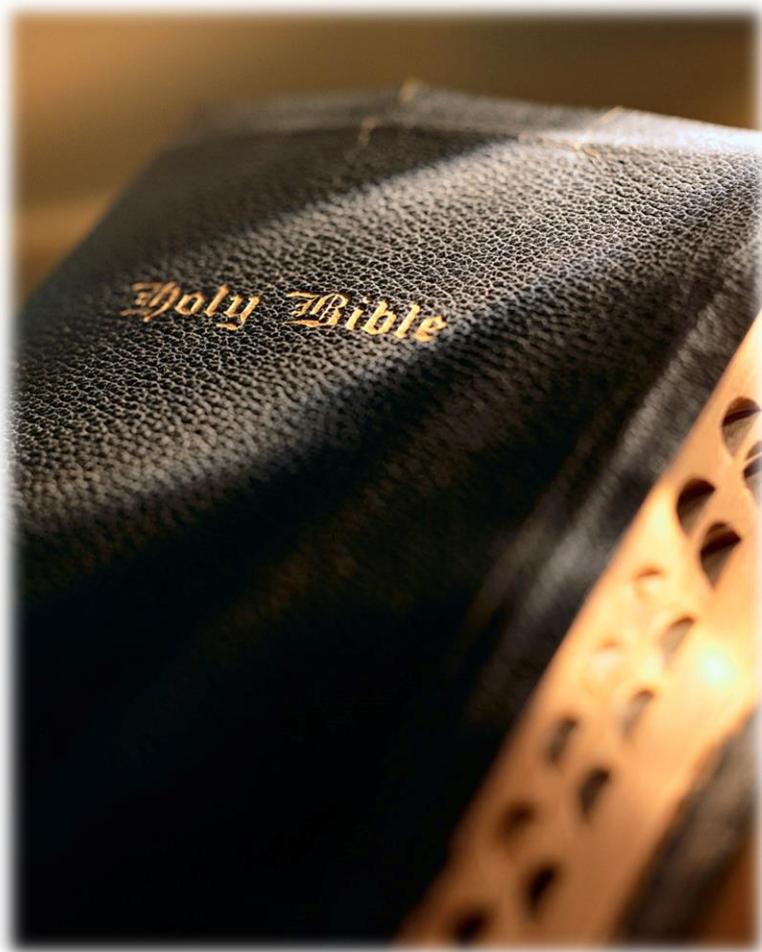


Introducción a la Biblia



Introducción a la Biblia



Título

Página

Perspectiva General de la Introducción a La Biblia	2
Lección Uno - ¿Qué es la Biblia?	11
Lección Dos - ¿Cómo se le Llama a la Biblia?	14
Lección Tres - ¿Cuál es el Formato de la Biblia?	17
Lección Cuatro - ¿Cómo es la Biblia?	21
Lección Cinco - ¿Cómo se Escribió la Biblia?	22
Lección Seis - ¿Podemos Probar que la Biblia es Inspirada?	25
Lección Siete - ¿Cómo se Preparó la Biblia?	29
Lección Ocho - ¿Cuál es el Canon de la Biblia?	32
Lección Nueve - ¿Qué Hay de los Apócrifos?	35
Lección Diez - ¿Cómo Llegó la Biblia desde Entonces hasta Ahora? (Parte 1)	38
Lección Once - ¿Cómo Llegó la Biblia desde Entonces hasta Ahora? (Parte 2)	42
Lección Doce - ¿Cómo Llegó la Biblia desde Entonces hasta Ahora? (Parte 3)	47
Lección Trece - ¿Se Contradice Alguna Vez la Biblia A Sí Misma?	52
Lección Catorce - ¿Qué tan Importantes son los Números?	55
Lección Quince - ¿Cómo Sabemos lo que Significa?	58
APÉNDICE A - "Tengo Una Historia" artículo escrito por Jim Poitras	62
"Escribas" artículo escrito por el Pastor Art Kohl	65
APÉNDICE B - Cuadro Sinóptico de los Libros de la Biblia	68

Perspectiva General de la Introducción a la Biblia



Las siguientes notas fueron tomadas de <http://www.1way2god.net/printerfriendly/introtobible.html>; 20 de mayo de 2006. Derechos de autor 1way2God.net 2002-2004. (Recuperado en mayo de 2003)

Una Introducción a La Biblia

Contenidos

- ♦ [¿Qué es la Biblia?](#)
- ♦ [¿Qué significa la palabra “Biblia”?](#)
- ♦ [¿Cómo obtuvimos la Biblia?](#)
- ♦ [La Biblia desde entonces. . .](#)
- ♦ [Las partes de la Biblia:](#)
- ♦ [Los contenidos de la Biblia:](#)
- ♦ [Leyendo la Biblia:](#)

¿Qué es la Biblia?

En pocas palabras, la Biblia es la Palabra de Dios para la humanidad. Es una combinación de Sus direcciones sobre la forma en que debemos vivir, una historia del mundo, una historia con un propósito y una revelación de Dios. La Biblia es la autoridad suprema de Dios y de todos los asuntos de la vida cristiana y la salvación.

¿Qué significa la palabra “Biblia”?

La palabra *Biblia* básicamente significa “colección de libros”, y en su sentido físico es eso, es decir, la *Santa Biblia es la colección de libros santos* colocados en conjunto para formar un libro.

¿Cómo obtuvimos la Biblia?

Durante un período de aproximadamente un milenio y medio (mil años), Dios inspiró a muchas personas para que escribieran Sus palabras en 66 libros distintos. Después de la ascensión de Jesús al cielo, durante siglos se recolectaron estos libros para formar la Biblia.

La Biblia desde entonces...

Desde que se decidió cuáles eran los textos originales (de cierto modo una decisión final que se hizo en el año 397 d. C.), la Biblia ha sido traducida de sus idiomas originales, hebreo, arameo y griego, a más idiomas que cualquier otro libro. Asimismo, está disponible en muchas traducciones en inglés, desde la *King James Version* [Reina Valera] de 1611 (la cual es conocida por su lenguaje arcaico) hasta la moderna, incluyendo traducciones de lenguaje cotidiano, tales como la Nueva Versión Internacional, la *New Revised Standard Version* [Nueva Versión Estándar Revisada de la Biblia], y la Nueva Traducción Viviente. (*Se dará más información sobre las distintas traducciones más adelante en esta perspectiva general.*)

Las partes de la Biblia:

La Biblia tiene muchas divisiones y subdivisiones que le han sido impuestas. La más obvia es la distinción entre los libros (Génesis a Malaquías) del

Antiguo Testamento (AT) y los libros (Mateo a Apocalipsis) del Nuevo Testamento (NT). Esta distinción se hizo sencillamente para categorizar esos textos que fueron escritos antes de Cristo (y por lo tanto escritos cuando los israelitas vivían bajo el antiguo pacto con Dios) y los textos que fueron escritos después de Cristo, cuando todas las personas vivían bajo el nuevo pacto. Aquí es donde radica la importancia de la palabra *pacto*, la cual es otra palabra para *acuerdo*, y significa lo mismo que *testamento*.

En el AT hay más divisiones. Los primeros cinco libros del AT forman conjuntamente *La Ley*, y el resto de los libros se puede dividir en obras históricas, obras proféticas y literatura de sabiduría.

En el Nuevo Testamento vemos que los primeros cuatro libros (Mateo, Marcos, Lucas y Juan) son cada uno de los *Evangelios*, es decir, la historia de la vida de Jesús. Después se encuentra Hechos, el cuál es el único que relata la historia de la Iglesia Primitiva. La siguiente sección de libros son las epístolas (las cuales son cartas), y dentro de las epístolas hay subdivisiones dependiendo del autor. Tras éstas, se encuentra el Apocalipsis escrito por Juan, el cual también es el único (principal) texto profético en el Nuevo Testamento. (*Otros textos del NT tienen secciones, las cuales claramente son proféticas, pero Apocalipsis se destaca porque la mayoría de su contenido es de este género.*)

Los contenidos de la Biblia:

Se debe decir que la Biblia como un todo es la Palabra de Dios, es decir, no hay ninguna parte de la Biblia que sea más Palabra de Dios que otra. Hay libros de la Biblia que son más fáciles de leer y entender, y hay algunos libros que tienen más relevancia para la vida cristiana que otros, pero todos éstos forman la base de nuestra fe.

Esto significa que la teología cristiana (el estudio de lo que dice la Biblia) debe considerar todo lo que la misma dice de un tema en particular para que sea un estudio adecuado de la Palabra de Dios.

Asimismo, como la Palabra de Dios, no hay nada en la Biblia que no se debiera haber dicho, y no hace falta nada de lo que Dios quería que estuviera allí. La Biblia está compuesta de la forma que Dios quiere. Pero esto no quiere decir que no haya habido influencia humana en los textos. Como se mencionó anteriormente, la Biblia se escribió aproximadamente en un periodo de más de un milenio y medio, a través de distintos autores, y algunos de ellos son desconocidos. Esto significa que la Biblia tiene dos naturalezas: es autoritativa porque es lo que Dios quiere que sea, y es histórica porque la influencia humana la ha ligado a culturas y momentos específicos en la historia.

Leyendo la Biblia:

Debido a que la Biblia es tanto autoritativa como histórica (ver el párrafo anterior), es importante leerla como tal. La Palabra de Dios busca su aplicación en la vida de la persona, pero para entender cómo aplicarla, se debe entender su significado original, su contexto original.

Un ejemplo sencillo y evidente de la necesidad del contexto en cualquier obra se observa en el hecho de que las palabras, "no hay otro Dios", se encuentran 15 veces en la Biblia (NVI). No es hasta que se ven estas palabras en el contexto que uno se puede dar cuenta que ellas son parte de una oración para indicar que "no hay otro Dios" (ej., Deuteronomio 32:39) o que "dice el necio en su corazón: No hay Dios" (ej., Salmos 14:1), o declaraciones similares.

La necesidad del contexto en la Biblia se extiende a una apreciación de la cultura y las circunstancias del tiempo. Por ejemplo, en Éxodo 21 leemos que la justicia debe ser en la forma de una retribución exacta: "Mas si hubiere muerte, entonces pagarás vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie, quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe" (versículos 23-25). En Mateo capítulo 5 leemos que Jesús está diciendo: "...a cualquiera que te hiera en la mejilla derecha, vuélvele también la otra; y al que quiera ponerte a pleito y quitarte la túnica, déjale también la capa" (versículos 39-40). La diferencia entre estas dos declaraciones aparentemente contradictorias, ambas siendo autoritativas, se reconcilia por medio de una comprensión de la cultura y circunstancias de cada declaración, y la aplicación a la vida de hoy se da de manera similar.

En algunas circunstancias una buena idea puede ser tener un comentario a la mano cuando se lee la Biblia, con el propósito de que usted tenga una comprensión más clara del pasaje que está leyendo. (Los comentarios *comentan* sobre la cultura y la circunstancia, y después se enfocan en el significado de los pasajes de la Biblia.) Sin embargo, una gran parte de la aplicación del tiempo de los pasajes se puede encontrar fácilmente al pensar y orar por ellos. Por ejemplo, en el capítulo 14 de la epístola de Pablo a los romanos, él los instruye a obedecer a las autoridades y a la ley del lugar. Aunque en la actualidad nosotros vivimos bajo distintas autoridades, se puede ver claramente que este pasaje se aplica fácilmente a nuestras vidas hoy, pues se debe obedecer al gobierno y se deben respetar las leyes del país en el que vivimos.

Finalmente, la Biblia es la Palabra de Dios para nosotros, y debemos vivirla y crecer en santidad obedeciéndola. Debemos hacer todo lo que podemos para comprenderla y aplicarla de la manera en la cual Dios desea que lo hagamos.

Varias Traducciones de la Biblia

Introducción

La Biblia ha sido traducida de sus idiomas originales, hebreo, arameo y griego, a más idiomas que cualquier otro libro en el mundo. Este artículo tratará solamente con las versiones en inglés que más se usan hoy, con el objetivo de ayudar a las personas para que escojan una Biblia para uso personal. [Algunas de las versiones en inglés de la Biblia no están disponibles en español, pero se darán a conocer para fines educativos.]

Contenidos

(Las siguientes versiones de la Biblia están enumeradas en orden cronológico.)

RVR - Reina Valera (1611)

RSV - *Revised Standard Version* [Versión Estándar Revisada, RSV por sus siglas en inglés] (1952)

NEB - *New English Bible* [Nueva Biblia Inglesa, NEB por sus siglas en inglés] (1970)

GNB - *Good News Bible (Today's English Version)* [Biblia de las Buenas Nuevas (Versión Inglesa de Hoy), GNB por sus siglas en inglés] (1976)

NVI - Nueva Versión Internacional (1978)

NRSV - *New Revised Standard Version* [Nueva Versión Estándar Revisada, NRSV por sus siglas en inglés] (1990)

The Message [El Mensaje] (1993)

CEV - *Contemporary English Version* [Versión Inglesa Contemporánea, CEV por sus siglas en inglés] (1995)

NIRV - *New International Reader's Version* [Nueva Versión Internacional del Lector, NIRV por sus siglas en inglés] (1996)

ESV - *English Standard Version* [Versión Estándar Inglesa, ESV por sus siglas en inglés] (2001)

Biblias Convencionales

(Para comparar algunas de las traducciones que aparecen aquí con otras, visite BibleGateway.com y utilice la función de búsqueda para ver las distintas versiones de la Biblia.)

RVR - Reina Valera (1611)

Traducida hace cuatro siglos, esta versión principal fue el producto de los profesores de hebreo y griego que enseñaban en las universidades Cambridge y Oxford en ese momento. Además, esta Biblia fue traducida bajo la supervisión y el gran interés del Rey Jacobo I de Inglaterra. Se publicó por primera vez en 1611. Desde entonces ha tenido muchas modificaciones y con el tiempo surgió la "minuciosamente revisada y actualizada" *American*

Standard Version [Versión Estándar Americana] de 1901, lo que a su vez produjo la *Revised Standard Version* [Versión Estándar Revisada] de 1952, la cual conllevó a la *New Revised Standard Version* [Nueva Versión Estándar Revisada] de 1990. La RVR usa un español arcaico (*tú* [en su forma arcaica] y *pues que* [conjunción arcaica] etc.), y por ello puede ser difícil leerla. No obstante, mucha gente la aprecia después de haber crecido con ella, pues era la única versión disponible en ese tiempo.

RSV - *Revised Standard Version* [Versión Estándar Revisada] (1952)

Una revisión de la *American Standard Bible* [Versión Estándar Americana] de 1901 (la cual a su vez era una revisión de la Biblia Reina Valera de 1611) que redujo el uso del inglés arcaico, y usó más manuscritos antiguos para producir una traducción más precisa que las anteriores. El inglés es fácil de leer, aunque todavía aparecen algunas palabras antiguas.

NEB - *New English Bible* [Nueva Biblia Inglesa, NEB por sus siglas en inglés] (1970)

La NEB fue traducida a partir de cero en un esfuerzo por obtener la mejor traducción del texto original al inglés contemporáneo y no se tomaron en cuenta las constantes sugerencias de las versiones anteriores. Asimismo, la traducción insertó palabras (para ayudar a la comprensión) que no estaban presentes en el texto original. Por ejemplo, 1 Tesalonicenses 4:13 lee literalmente: "...los que duermen..." (refiriéndose a aquellos que han muerto), mientras que la NEB lo traduce como "...los que duermen en la muerte...". Así que no se añade significado, sólo se clarifica.

El crítico principal de la sección del Nuevo Testamento de la NEB conjetura: "Si la única preocupación de uno es lo que los escritores del Nuevo Testamento quisieron dar a entender, esta [la nueva versión] es excelente. Pero es otra cosa si uno quiere averiguar lo que los documentos realmente dicen."

La *Revised English Bible (REB)* [Biblia Inglesa Revisada, REB por sus siglas en inglés] se publicó en 1970 como una revisión importante de la NEB e introdujo casi cuatrocientas alteraciones y correcciones, la mayoría de las cuales son estilísticas. Obviamente, debido a que es la Nueva Biblia Inglesa, existe una inclinación británica distintiva en la fraseología.

GNB - *Good News Bible (Today's English Version)* [Biblia de las Buenas Nuevas (Versión Inglesa de Hoy)] (1976)

Esta traducción (la cual publicó la sección del Nuevo Testamento en 1966) buscó proporcionar una biblia en inglés a aquellos que adquirieron el inglés como

segunda lengua. El resultado fue un texto fácil de leer y casi infantil en su vocabulario. Además, las costumbres y los aspectos de las culturas que no son ampliamente conocidos hoy son reemplazados por una declaración explicativa (por ejemplo, “unges mi cabeza con aceite” [Salmos 23:5] aparece como “me das la bienvenida como invitado de honor”). Esta versión también se ha convertido en una biblia común para niños.

NVI - Nueva Versión Internacional (1978)

La *Nueva Versión Internacional* buscó tener un carácter interconfesional e internacional al hacer uso de traductores de 13 distintas denominaciones de la Iglesia Cristiana, quienes eran originarios de los Estados Unidos (la gran mayoría), Gran Bretaña, Canadá, Australia y Nueva Zelanda. Asimismo, se hizo énfasis en la confianza absoluta que tenía cada uno de los traductores de la infalibilidad de las Escrituras y su plena autoridad.

La disposición del texto es fácil de leer y el uso de la estructura poética es frecuente y eficaz. Donde los traductores pensaron que ciertas palabras tenían un significado distinto al obvio, se utilizaron comillas alrededor de las palabras (por ejemplo, “dioses” y “señores” en 1 Corintios 8:5).

Además, parece ser que un número limitado de palabras, las cuales no se encuentran en los manuscritos originales, fueron añadidas en ciertos lugares (por ejemplo, en Jeremías 7:22, la palabra “dije” fue añadida sin ninguna razón textual); del mismo modo, en la traducción se omitieron palabras que se encontraban en el texto original (por ejemplo, en Mateo 5:22, el texto original dice: “Y abriendo su boca...”, mientras que la NVI omite “abriendo su boca”).

Así también hay varias inconsistencias con el formato del tiempo, ya que este difiere en los Evangelios y Hechos: los Evangelios emplean el formato griego (“la hora tercera” [Mateo 20:3, Marcos 15:25], la hora sexta, etc.), pero Hechos usa un formato moderno (“tres de la tarde” [Hechos 3:1] etc.).

Metzger resume su análisis de la NVI con, “La Nueva Versión Internacional es más coloquial que la *Revised Standard Version* [Versión Estándar Revisada], menos libre que la *New English Bible* [Nueva Biblia Inglesa] y más literaria que la *Good News Bible* [Biblia de las Buenas Nuevas]”. A pesar de sus faltas, la NVI se ha movido rápidamente a un lugar de aceptación generalizada y goza la posición de la traducción que ha sido asumida en muchas áreas del mundo.

NRSV - New Revised Standard Version [Nueva Versión Estándar Revisada, NRSV por sus siglas en inglés] (1990)

Con el hallazgo de mejores manuscritos sobre los cuales basar la traducción, se decidió revisar completamente la RSV [Versión Estándar Revisada, RSV por sus siglas en inglés] para producir la NRSV [Nueva Versión Estándar Revisada, NRSV por sus siglas en inglés]. La nueva versión revisada era para tener una mejor precisión, claridad y diseño, y para quitar los arcaísmos restantes y el lenguaje orientado solamente al sexo masculino (este último lo permitía el texto legítimamente). La versión fue lanzada en 1990, y luego se lanzó una versión anglicana en 1995 con la ortografía británica.

Esta traducción es parecida o mejor que la NVI en cuanto a ‘legibilidad’, sin embargo, la insistencia de un lenguaje neutro en cuanto al género con frecuencia ha conllevado a pasajes confusos y una pérdida del significado.

***The Message* [El Mensaje] (1993)**

The Message fue traducido por Eugene Peterson. Él lo hizo con la intención de “dar vida” a las palabras del Nuevo Testamento para los lectores que no entienden el griego original, pero especialmente a los nuevos cristianos y demás personas que han leído la Biblia tantas veces que se les ha hecho demasiado familiar.

Esta versión es una traducción no literal, esto es, se leía el contenido de un pasaje en el griego original y Peterson lo comprendía, luego él ponía ese contenido en inglés con sus propias palabras y después pasaba al siguiente pasaje. El resultado es una traducción bien fluida, fácil de leer y comprender. Se utiliza una gran cantidad de lenguaje coloquial y jerga norteamericana, lo cual puede ser una experiencia desagradable para el lector internacional; sin embargo, la mayoría de expresiones americanas coloquiales se encuentran alrededor del mundo.

Debido a que la versión *The Message* fue traducida solamente por Peterson, se les pidió a muchos otros estudiosos de la Biblia que leyeran todos los esfuerzos hechos por él y que los compararan con los manuscritos originales a medida de estar en una posición de producir una recopilación de referencia.

Al leer *The Message* con esta compilación en mente, me convencí que la forma más precisa para describir esta traducción es decir que de muchas maneras es el equivalente americano moderno de la traducción clásica (orientada al inglés británico) del Nuevo Testamento de J.B. Phillips; y por lo tanto, sugeriría esta traducción a cualquier cristiano nuevo o a cualquier cristiano para que la lea durante sus devocionales. No obstante, debido a la paráfrasis (no literal) de la traducción no recomendaría esta versión para un Estudio Bíblico, ya que las traducciones más literales son mejores para un estudio exhaustivo porque se puede poner mucho

más énfasis en el detalle y menos en la estructura y el flujo.

CEV - Contemporary English Version [Versión Inglesa Contemporánea, CEV por sus siglas en inglés] (1995)

Inicialmente, se pensó que la *Contemporary English Version* [Versión Inglesa Contemporánea, CEV por sus siglas en inglés] sería una Biblia para niños, ya que es más fácil de leer que la *GNB* [Biblia de las Buenas Nuevas, GNB por sus siglas en inglés]. Debido a que la mayoría de personas escucha la Biblia cuando se lee en voz alta en vez de leerla por sí mismos (especialmente los niños), se prestó más atención a la forma en que sonarían las palabras al leerlas en voz alta y se reemplazaron los términos teológicos por otras expresiones relevantes al contexto. Extraído del prefacio: "La Versión Inglesa Contemporánea [CEV por sus siglas en inglés] difiere de las otras Biblias en inglés, antiguas y actuales, ya que toma en consideración las necesidades del oyente, así como las del lector, quien puede no estar familiarizado con el lenguaje bíblico tradicional."

NIRV - New International Reader's Version [Nueva Versión Internacional del Lector, NIRV por sus siglas en inglés] (1996)

En 1992 la Sociedad Bíblica Internacional votó para comenzar una traducción dirigida a los alumnos de tercer y cuarto año y para que sirviera como un trampolín para llegar a la NVI. La *NIRV* [Nueva Versión Internacional Revisada, NIRV por sus siglas en inglés] es el resultado.

La *ESV - English Standard Version* [Versión Estándar Inglesa, ESV por sus siglas en inglés] (2001) es la última de la corriente de las traducciones, la cual surgió de la traducción del Nuevo Testamento de Tyndale en 1526, la Reina Valera de 1611, la Versión Estándar Americana de 1901 y la Versión Estándar Revisada de 1952 y 1971. La *ESV* es una traducción 'básicamente' literal que busca, en la medida de lo posible, capturar la redacción exacta del texto original y el estilo personal de cada escritor de la Biblia.

Las traducciones que enfatizan su literalidad con frecuencia utilizan un lenguaje rebuscado y difícil de leer, como resultado de tratar de forzar la estructura de una oración en griego del Nuevo Testamento al inglés contemporáneo (u otros idiomas). No obstante, aunque hay casos evidentes de "oraciones estructuradas de manera curiosa", la *ESV* es más fácil de leer a pesar que tendrá un nivel de lectura más alto porque incluye términos teológicos relativamente complejos en algunos lugares que se

consideró correcto para representar el griego original con mayor precisión.

Al observar a los eruditos que estuvieron involucrados en la traducción de la *ESV*, pude notar un número de nombres muy conocidos y respetables, incluyendo Wayne Grudem, Phillip Jensen, Max Lucado, Leon Morris, J.I. Packer, y R. C. Sproul; y como sugieren los contextos respectivos de este grupo no representativo, el equipo de traducción se compuso de eruditos alrededor del mundo.

En conclusión, la *ESV* parece ser una traducción sólida, se adapta bien al estudio bíblico y a la memorización, es buena para los devocionales formales (donde se busca el significado detallado) y adecuada para los devocionales informales (donde lo más importante es facilitar la lectura).

Se utilizaron los prefacios de la *CEV*, *NEB* (revisada), *NVI*, *NRSV* y *RSV* para recopilar la información de aquí. Todas las críticas externas se citaron de B. M. Metzger, *The Bible in Translation* [La Biblia en la Traducción], Editorial *Baker Academic*, 2001. 1way2God.net - Esta página se actualizó por última vez el 13 de enero de 2005. Derechos de autor 1way2God.net 2002-2004.

La Confiabilidad de la Biblia

Contenidos

- ♦ Introducción
- ♦ Multiplicidad de copias
- ♦ Comparación de los manuscritos
- ♦ El proceso de la traducción

Introducción

Cada libro de la Biblia fue escrito hace por lo menos 1,900 años, y en la actualidad no contamos con los manuscritos originales. Los textos en los cuales se basa la Biblia de hoy son literalmente “copias de copias”. Cuando se entiende este hecho, se puede hacer la pregunta obvia y comprensible, “¿Cómo sabemos que lo que leemos es una representación exacta de lo que se escribió hace tantos miles de años?”

Multiplicidad de copias

En primer lugar, hay muchas copias de los textos del Nuevo Testamento que datan de un par de generaciones después de la escritura de los mismos. Además, las copias vienen de diferentes lugares geográficos y han sido traducidas a distintos idiomas desde una época muy temprana. Esto nos ayuda, ya que podemos comparar textos encontrados en dos lugares geográficos distintos y suponer que las partes donde coinciden son exactas a la copia original. Así que cuando comparamos un número de manuscritos de un periodo de tiempo muy temprano y de distintos lugares geográficos, es muy fácil ver lo que es y lo que no es preciso. También podemos ver las traducciones de otros idiomas y comparar los significados como otra fuente de información independiente.

En comparación con otros textos antiguos, el Nuevo Testamento se encuentra en su propio mundo con respecto a la fiabilidad. Actualmente, tenemos más de 5,000 manuscritos griegos del Nuevo Testamento, los cuales datan del siglo 100 d. C. al 800 d. C. (eso solamente es una o dos generaciones entre la autoría original y la copia existente más antigua), mientras que el siguiente texto más fiable que tenemos de un periodo de tiempo similar es la *Ilíada* de Homero, compuesto en el año 800 a. C., del cual tenemos 650 manuscritos griegos que datan del siglo 100 al 200 d. C. (eso es alrededor de 900 años entre la autoría y la copia existente más antigua).

Si usted incluye las traducciones del Nuevo Testamento, tenemos más de 24,000 copias del mismo que nos llegan desde la antigüedad, y esto es sin incluir las citas que fueron hechas. El Nuevo Testamento fue citado ampliamente en los primeros siglos después de Cristo, lo cual proporcionó aún más fuentes para poder hacer comparaciones (se dice que, si perdiéramos todas las versiones griegas del Nuevo Testamento, aún podríamos hacer una copia completa solamente con las citas hechas por los Padres de la Iglesia Primitiva). Esto da mucha evidencia de la autoría del Nuevo Testamento, y esto no solo lo hace un documento confiable, sino también el documento *más confiable* que nos ha llegado desde la antigüedad.

Comparación de los manuscritos...

Es muy común escuchar a alguien acusar al Nuevo Testamento de contener 200,000 errores. De cierta manera, esa declaración es algo cierta, aunque engañosa (y es más correcto decir que hay aproximadamente 200,000 *variaciones*).

El problema surge porque las copias fueron hechas de copias: obviamente, cuando los escribas de los tiempos antiguos copiaban laboriosamente de un texto borroso a una hoja en limpio, ocurrían errores de manera inevitable. Algunos manuscritos tienen líneas repetidas, ya que las mentes de los escribas divagaban, en otros la secuencia de las palabras es incorrecta en algún lugar, y en otros las palabras están mal escritas.

La figura de 200,000 surge de la sumatoria de los errores presentes en todos los manuscritos. Así que, si un escriba cometía tres errores mientras que hacía una copia del Nuevo Testamento, y después otras 100 personas copiaban su copia, incluso asumiendo que ellos no cometieron ningún otro error, se contaban como trescientas variaciones del Nuevo Testamento cuando se comparaba con otros textos que no tenían el error original.

Entonces, si cada una de esas copias es copiada veinte veces, nuevamente, sin lugar a equivocarse, eso se convierte en 6,000 variaciones. Recordando que hay más de 5,000 manuscritos, la mayoría de los cuales son ‘copias de copias’, uno se da cuenta que es comprensible que haya 200,000 *variaciones*, incluso se espera encontrarlas.

Además, los tipos de errores que se dan por equivocación en la escritura, tienden a no influir en el mensaje de un texto, a menos que se salten líneas completas de manera inadvertida. Ya sea que se escriban mal las palabras, se repitan o se escriban fuera de secuencia, generalmente hablando, éstas no representarán el mensaje intencionado y por lo tanto serán confiables.

El proceso de la traducción

Muchas personas tienen la idea equivocada de que las traducciones modernas de la Biblia simplemente son reescrituras de las traducciones antiguas y, por lo tanto, después de tantas pequeñas alteraciones, éstas ahora probablemente son imprecisas. Sencillamente, esto no es el caso. Todas las Biblias tradicionales fueron traducidas de las copias disponibles y más exactas del hebreo, arameo y griego. Los textos que hay de la Biblia en sus idiomas originales son estudiados fervientemente y se comparan unos con otros, así como con otras traducciones antiguas, para encontrar el texto más auténtico posible (probablemente, pero no necesariamente, el más antiguo; y tal vez con distintas secciones de diferentes manuscritos).

Muchas traducciones de la Biblia que tenemos hoy (tales como la RSV y la EST, etc.) fueron traducidas de los idiomas originales y a la vez se compararon con otras traducciones modernas para tratar de verter el significado más preciso y a la vez facilitar la comprensión. Otras versiones (tal como la NEB) no comparan ningún pasaje, sino que traducen solamente de los textos originales y auténticos.

Algunas veces también se piensa que las traducciones se hacen cada vez menos y menos confiables con respecto a nuestra comprensión de los idiomas originales. Una vez más, afortunadamente esto no es el caso. A medida que pasa el tiempo, hemos podido encontrar textos más y más auténticos (por ejemplo, el hallazgo en Qumrán a mediados del siglo XX). Estos textos nos enseñan más sobre los idiomas originales, y dan una visión más clara sobre qué textos se deben considerar auténticos y cuáles no.

1way2God.net – Los anteriores artículos y los que se presentarán en seguida fueron actualizados por última vez el 13 de enero de 2005. Derechos de autor 1way2God.net 2002-2004. El sitio fue diseñado por Design@kins.

Usando la Biblia

Esta página tiene como objetivo dar una introducción breve del sistema de referencias bibliográficas de la Biblia y enseñar cómo usarlo.

El Sistema de Referencia Bibliográficas:

Como se discutió en la página de Una Introducción a la Biblia, la Biblia está dividida en 66 libros (note que la palabra 'libro' se usa de forma invariable aun cuando el 'libro' en cuestión es en realidad una carta). Cada uno de estos libros también tiene más divisiones, tales como capítulos y versículos, para ayudar a hacer la referencia de un pasaje particular de la Biblia.

Un ejemplo de referencia es: "Romanos 8:1", el cual se refiere al primer versículo del octavo capítulo del libro de Romanos. Esto es exactamente igual a la forma abreviada: "Rom. 8:1".

Se puede hacer referencia a cada libro de esta manera (con la excepción de algunos libros que solamente tienen un capítulo y por lo cual hay menos números y no se usan los dos puntos en las referencias, por ejemplo, "Judas 23") y las divisiones de los capítulos y versículos siguen siendo las mismas en todas las distintas traducciones de la Biblia.

Representaciones Alternativas:

A lo largo de los siglos ha habido muchas formas aceptadas para hacer referencia a los pasajes de la Biblia, además, ha habido variaciones en los números romanos y árabes, superíndices, dos puntos y puntos. Por ejemplo:

- ♦ Romanos 8:1
- ♦ Rom. 8.1
- ♦ Ro. 8 1
- ♦ Romans viii, 1

Todas las citas anteriores hacen referencia al mismo pasaje.

Asimismo, con esos libros que se les llaman "primer(a)", "segundo(a)", o "tercer(a)" libro (carta) de "X", también se pueden usar numerales romanos o árabes. Un ejemplo de esto es "Corintios":

2 Corintios 5:2
II Cor. V, 2
2 Cor. V, 2
II Cor. 5.2

Todas las citas anteriores hacen referencia al mismo pasaje.

Un par de notas:

- ♦ No es necesario hacer una distinción entre el Antiguo y el Nuevo Testamento cuando se hacen referencias bibliográficas.
- ♦ No es necesario identificar al autor de un libro cuando se hacen referencias del mismo.

Historia de la Biblia

<http://www.allaboutthejourney.org/history-of-the-bible.htm>

Historia de la Biblia

La historia de la Biblia comienza con un relato fenomenal de la historia. La Biblia no es un solo libro como yo siempre pensaba, sino que es una colección de escritos antiguos, compuesta de 66 libros distintos, escritos aproximadamente hace más de 1,600 años, por al menos 40 autores distintos. El Antiguo Testamento contiene 39 libros escritos aproximadamente del siglo 1500 al 400 a. C., y el

Nuevo Testamento contiene 27 libros escritos aproximadamente del año 40 al 90 d. C. La Biblia judía (*Tanakh*) es igual que el Antiguo Testamento cristiano, con la excepción de la forma en que están ordenados los libros. El Antiguo Testamento original fue escrito principalmente en hebreo, con algo de arameo, mientras que el Nuevo Testamento original fue escrito en el griego común.

La historia de la “Biblia” comienza con las Escrituras judías. El registro histórico de los judíos fue escrito en pergaminos de cuero y tablas a lo largo de los siglos, y entre los autores se incluyen reyes, pastores, profetas y otros líderes. A los primeros cinco libros se les llama la Ley, los cuales fueron escritos y/o editados principalmente por Moisés a principios de los años 1,400 a. C. Después, otros textos de las Escrituras fueron escritos y coleccionados por el pueblo judío durante los siguientes 1,000 años.

Alrededor del año 450 a. C., la Ley y otras Escrituras judías fueron ordenadas por el consejo rabínico (maestros judíos), quienes más tarde reconocieron a todo el conjunto de escritos como la inspiración y la autoridad sagrada de Dios (Elohim). En algún momento durante este periodo, los libros de la Biblia hebrea fueron organizados por tema, en los cuales se incluyó a la Ley (*Torah*), los Profetas (*Nebiim*), y las Escrituras (*Ketubim*). Las primeras letras de estas palabras hebreas, T, N, y K, forman el nombre de la Biblia hebrea, el *Tanakh*. (Henry H. Halley, *Halley's Bible Handbook* [Manual de la Biblia de Halley], 25^{ta} edición, editorial Zondervan, 2000, 1071).

Desde principios del año 250 a. C., la Biblia hebrea fue traducida al griego por eruditos judíos en Alejandría, Egipto. Esta traducción se llegó a conocer como la “Septuaginta”, lo cual significa 70, y se refiere a que la tradición indica que 70 (probablemente 72) hombres formaron el equipo de traducción. Fue durante este proceso que se cambió el orden de los libros al orden que encontramos en la Biblia actual: Históricos (Génesis – Ester), Poéticos (Job – Cantar de los Cantares), y Proféticos (Isaías – Malaquías). (Henry H. Halley, *Halley's Bible Handbook* [Manual de la Biblia de Halley], 25^{ta} edición, editorial Zondervan, 2000, 1071).

Aunque las Escrituras judías fueron copiadas a mano, cada una de las copias fueron extremadamente precisas. Los judíos tenían un sistema extraordinario de escribas, quienes desarrollaron métodos sofisticados y ritualistas para contar las letras, palabras y párrafos, con el fin de asegurarse de no cometer errores de copia. Estos escribas dedicaron sus vidas enteras para preservar la precisión de los libros sagrados. Tan sólo un error de copia requeriría la destrucción inmediata de todo el pergamino. De hecho, la tradición de escritura judía se mantuvo hasta la invención de la imprenta a mediados de los años 1400 d. C. En cuanto a la

precisión de los manuscritos, el reciente descubrimiento de los Manuscritos del Mar Muerto ha confirmado la confiabilidad remarcable de este sistema de escritura a lo largo de los años. (Varios, *Zondervan Handbook to the Bible* [Manual de la Biblia de Zondervan], Editorial Zondervan, 1999, 64-65.)

Después de aproximadamente 400 años de silencio en las Escrituras, Jesús llegó a la escena alrededor del año 4 a. C. A lo largo de Su enseñanza, Jesús frecuentemente citaba el Antiguo Testamento, declarando que Él no había venido a destruir las Escrituras judías, sino a cumplirlas. En el libro de Lucas, Jesús proclama a Sus discípulos, “se deben cumplir todas las cosas escritas en la Ley de Moisés, los Profetas y los Salmos respecto a Mí”. (Lucas 24:44, La Santa Biblia, [traducción literal de la *New King James Version*], Editorial Thomas Nelson, 1982).

Comenzando alrededor del año 40 d. C., y continuando hasta el año 90 d. C., los testigos oculares de la vida de Jesús, incluyendo a Mateo, Marcos, Lucas, Juan, Pablo, Santiago, Pedro y Judas, escribieron los Evangelios, cartas y libros que llegaron a conformar el Nuevo Testamento de la Biblia. Estos autores citaron 31 libros del Antiguo Testamento y circularon ampliamente su material alrededor del año 150 d. C.; los primeros cristianos se referían a todo el conjunto de escritos como “El Nuevo Pacto”.

Durante los años 200 d. C., los escritos originales fueron traducidos del griego al latín, copto (Egipto) y siríaco (Siria), y fueron diseminados ampliamente como “escritura inspirada” a lo largo de todo el Imperio Romano (y más allá). (F. F. Bruce, *The New Testament Documents: Are They Reliable?* [Los Nuevos Documentos del Nuevo Testamento: ¿Son Confiables?], 5^{ta} edición revisada, Editorial Intervarsity, 1960, 21-28).

En el año 397 d. C., en un esfuerzo por proteger las escrituras de varias herejías y movimientos religiosos consecuentes, los 27 libros actuales del Nuevo Testamento fueron final y formalmente confirmados y “canonizados” en el Sínodo de Cartago. (F. F. Bruce, *The New Testament Documents: Are They Reliable?* [Los Documentos del Nuevo Testamento: ¿Son Confiables?], 5^{ta} edición revisada, Editorial Intervarsity, 1960, 21-28).

Manuscritos de la Biblia

<http://www.allaboutthejourney.org/history-of-the-bible.htm>

Manuscritos de la Biblia

Cuando los manuscritos de la Biblia se comparan con otros escritos antiguos, éstos se mantienen, de una manera dramática, como las obras literarias mejor preservadas de toda la antigüedad.

Notablemente, hay miles de manuscritos y fragmentos existentes del Antiguo Testamento, los cuales fueron copiados por todo el Medio Oeste, el Mediterráneo y las regiones europeas, y éstos concuerdan unos con otros de una manera extraordinaria. (Josh McDowell, *The New Evidence that Demands a Verdict* [La Nueva Evidencia que Demanda un Veredicto], Editorial Thomas Nelson, 1999, 71-73).

Asimismo, estos textos concuerdan de manera sustancial con la versión de la Septuaginta del Antiguo Testamento, la cual fue traducida del hebreo al griego en algún momento del siglo 3^{er} a. C. (Josh McDowell, *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto], vol. 1, Editorial Thomas Nelson, 1979, 58-59).

Los Manuscritos del Mar Muerto, descubiertos en Israel en los años 1940 y 1950, también proporcionan evidencia asombrosa para confiar en la transmisión antigua de la Escritura Judía (Antiguo Testamento) durante los siglos 1^{ro}, 2^{do} 3^{ro} a. C. (Josh McDowell, *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto], vol. 1, Editorial Thomas Nelson, 1979, 56-5).

La evidencia de los manuscritos del “Nuevo Testamento” también es dramática, ya que hasta la fecha se han descubierto y archivado cerca de 25,000 manuscritos antiguos, y por lo menos 5,600 de los mismos son copias y fragmentos del griego original. (Josh McDowell, *The New Evidence that Demands a Verdict* [La Nueva Evidencia que Demanda un Veredicto], Editorial Thomas Nelson, 1999, 34-36). Algunos manuscritos datan de principios del segundo y tercer siglo, y el tiempo entre los originales y nuestro fragmento más antiguo existente es de un remarcable y corto período de 40 a 60 años. (*John Ryland’s Gospel of John fragment* [Fragmento del Evangelio de Juan hecho por John Ryland], Biblioteca de John Ryland en Manchester, Inglaterra. Ver también, *Ibíd.*, 38.)

Curiosamente, esta evidencia de los manuscritos supera con creces la confiabilidad de los manuscritos de otros escritos antiguos que nosotros confiamos que son auténticos. Observe estas comparaciones (McDowell, *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto], vol. 1, 42.):

- ♦ *La Guerra de las Galias* de Julio César (permanecen 10 manuscritos y el más antiguo data 1,000 años después de que se escribiera el original)
- ♦ *Historia Natural* de Plinio el Viejo (7 manuscritos; transcurrieron 750 años)
- ♦ *Historia* de Tucídides (8 manuscritos; transcurrieron 1,300 años)
- ♦ *Historia* de Heródoto (8 manuscritos; transcurrieron 1,350 años)

- ♦ Platón (7 manuscritos; 1,300 años) y
- ♦ *Anales* de Tácito (20 manuscritos; 1,000 años)

El reconocido erudito de la Biblia, F.F. Bruce declara (F.F. Bruce, *The Books and the Parchments: How We Got Our English Bible* [Los Libros y los Pergaminos: Cómo Obtuvimos Nuestra Biblia en Inglés], Fleming H. Revell Co., 1950, 178.):

No hay un cuerpo de literatura antigua en el mundo que goce de tal cantidad de buen testimonio textual como el Nuevo Testamento.

La *Ilíada* de Homero, el libro más conocido de la antigua Grecia, es la segunda obra literaria mejor preservada de toda la antigüedad, la cual cuenta con 643 copias de apoyo descubiertas hasta la fecha. En esas copias hay 764 líneas de texto en discusión, mientras que en todos los manuscritos del Nuevo Testamento solamente se discuten 40 líneas. (Norman L. Geisler y William E. Nix, *A General Introduction to the Bible* [Una Introducción General a la Biblia], Moody, Chicago, Revisada y Ampliada en 1986, 366-367.)

Muchas personas ignoran que no hay un manuscrito que haya sido conservado de ninguna de las 37 obras de William Shakespeare (escritas durante la década de los años 1600), y los eruditos se han visto obligados a llenar algunos de los vacíos existentes en sus obras. (<http://shakespeare.com/faq/>, Editorial, Dana Spradley, 2002.)

Esto se queda corto al compararlo con las más de 5,600 copias y fragmentos del Nuevo Testamento en el griego original que, en conjunto, nos aseguran que no se ha perdido nada. De hecho, se puede reconstruir todo el Nuevo Testamento, con la excepción de once versículos, con los escritos de los líderes de la iglesia primitiva durante el segundo y tercer siglo d. C. (McDowell, *Evidence that demands a Verdict* [Evidencia que demanda un Veredicto], vol. 1, 50-51.)

En términos reales, el Nuevo Testamento fácilmente es la escritura antigua mejor atestiguada en cuanto a la gran cantidad de documentos, el tiempo transcurrido entre los hechos y el documento, y la variedad de documentos disponibles para afirmarlo o contradecirlo. No existe evidencia de algún manuscrito antiguo que se iguale a dicha disponibilidad e integridad textual.

(Ravi K. Zacharias, *Can Man Live Without God? [¿Puede Vivir el Hombre sin Dios?]* Word Publishing, 1994, 162.)

La disciplina académica de “crítica textual” nos asegura que las traducciones de la Biblia que tenemos hoy son esencialmente las mismas que los antiguos manuscritos de la Biblia, con la excepción

de algunas discrepancias intrascendentes que se han introducido con el tiempo a través de un error de copia. Debemos recordar que la Biblia fue copiada a mano por cientos de años antes de la invención de la primera imprenta. No obstante, el texto está muy bien conservado.

Yo meditaba en esto una vez más, de las aproximadamente 20,000 líneas que componen todo el Nuevo Testamento, solamente se cuestionan 40 líneas. Esas 40 líneas representan un quinto de un uno por ciento de todo el texto y de ninguna manera afectan la enseñanza o la doctrina del Nuevo Testamento.

Nuevamente, comparé esto con la *Ilíada* de Homero. De las 15,600 líneas aproximadamente que componen el clásico de Homero, se cuestionan 764 líneas. Estas 764 líneas representan más del 5% de todo el texto, y, sin embargo, nadie parece cuestionar la integridad general de esa obra antigua.

Para mi verdadera sorpresa, descubrí que la Biblia se conserva mejor, por mucho, que otras obras antiguas que he leído y aceptado a lo largo de los años, tales como las de Homero, Platón y Aristóteles.

En cuanto a mi teoría de "interpretación de una interpolación de una tradición oral", encontré que la Biblia no se cambió o interpretó de manera distinta a los antiguos textos originales. Sencillamente, como la Biblia fue llevada de país a país, ésta se tradujo a idiomas que no necesariamente reflejan los idiomas originales que son el griego, hebreo y arameo. Sin embargo, aparte de algunas diferencias gramaticales y culturales los "manuscritos de la Biblia" son absolutamente fieles en su forma y contenido original, y se ha conservado bien en sus diferentes traducciones de una manera notable.

Una forma sencilla para determinar si una escritura o declaración es válida, verdadera o completa es revisando si, de hecho, ha ocurrido o no. Las profecías que contiene la Palabra de Dios son numerosas. El hecho de que muchas de éstas ya se han registrado en la historia da una prueba más de que la Palabra de Dios es precisa y verdadera. (*Linda Poitras*)

Cumplimiento de Profecías de la Biblia

El Decreto de Ciro

Alrededor del año 700 a. C., Isaías nombra a Ciro como el rey que permitirá que los israelitas regresen a Jerusalén y reconstruyan su Templo (Isaías 44:28; 54:1). En el tiempo de esta profecía, no había un rey llamado Ciro y el Templo en Jerusalén estaba

completamente construido y en pleno funcionamiento.

En el año 586 a. C., más de 100 años después, el rey babilonio "Nabucodonosor" saqueó Jerusalén y destruyó el Templo. Los judíos que vivían en Jerusalén fueron asesinados o llevados cautivos a Babilonia. (McDowell, *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto], vol. 2, 346.)

Alrededor del año 539 a. C., el Imperio de Babilonia fue conquistado por los persas. Poco tiempo después, un rey persa llamado Ciro emitió un decreto formal para que los judíos pudieran regresar a Jerusalén y reconstruir su templo (2 Crónicas 36:22-23). Este decreto es confirmado por la arqueología secular en forma de un cilindro de piedra que detalla muchos eventos del reinado de Ciro, incluyendo el decreto de reconstruir el Templo en Jerusalén. (McDowell, *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto], vol. 2, 347.)

Extraordinariamente, Isaías predijo que un hombre llamado Ciro, quien no nacería en unos cien años, emitiría el decreto de reconstruir una ciudad y un templo, los cuales aún estaban de pie y completamente activos en ese tiempo.

¡Tuve que comprobar más...! ¿Hay más profecías bíblicas que se cumplen en la historia...?

La Ciudad de Tiro

En el año 586 a. C. (confirmado por fuentes seculares como el 11^{vo} año del reinado del Rey Sedequías de Judá), "Ezequiel" predice la caída de Tiro continental causada por el ejército babilonio de Nabucodonosor (Ezequiel 26). El texto describe, adicionalmente, el sitio contra la fortaleza de la isla de Tiro (a media milla de la costa de Tiro continental) cientos de años después. La profecía de Ezequiel describe cómo los invasores futuros despedazarían las ruinas de Tiro continental y las arrojarían al mar. Ellos "barrerán de ella hasta su polvo y la dejarán como una peña lisa" (Ezequiel 26:4). "Y pondrán tus piedras, tus maderas, y tu polvo en medio de las aguas" (Ezequiel 26:12,14).

La historia secular registra que Nabucodonosor sitió la gran ciudad continental de Tiro cerca de un año después de la profecía de Ezequiel. La Enciclopedia Británica dice: "Después de un sitio de 13 años (585-573 a. C.) por Nabucodonosor II, Tiro aceptó las condiciones y reconoció la soberanía feudal de Babilonia" (43/xxii452). Cuando Nabucodonosor atravesó las puertas de la ciudad, la encontró casi vacía. La mayoría de la gente se había mudado por barco a la isla, cerca de media milla de la costa, y fortificaron allí una ciudad. La ciudad continental fue destruida en el 573 a. C. (la primera predicción de Ezequiel), pero la ciudad de Tiro en la isla

permaneció como una ciudad poderosa por varios cientos de años.

La historia secular registra que "Alejandro el Grande" puso sitio a la isla fortificada de Tiro en el 332 a. C. Su ejército destruyó los restos del Tiro continental y los arrojaron al mar Mediterráneo. A medida que los ejércitos de Alejandro construían un camino elevado hasta la isla, ellos rasparon hasta el polvo de la ciudad continental y dejaron sólo la piedra desnuda. El historiador Phillip Myers en su libro de texto de historia: *General History for Colleges and High Schools* [Historia General para Universidades y Escuelas Secundarias], escribe: "Alejandro el Grande redujo Tiro a ruinas en el 332 a. C. Tiro se recuperó hasta cierta medida de este golpe, pero nunca recuperó el lugar que previamente tuvo en el mundo. La mayor parte del lugar, de la alguna vez gran ciudad, está ahora tan desnuda como la punta de una piedra - una parte donde los pescadores que todavía frecuentan el lugar tienden a secar sus redes." (Philip Myers, *General History for Colleges and High Schools* [Historia General para Universidades y Escuelas Secundarias], Boston, Ginn & Co., 2003, 55.)

Esto es sorprendente, no tenía idea...

La Ciudad de Samaria

Los profetas Oseas (748 - 690 a. C.) y Miqueas, (738 - 690 a. C.) predijeron la destrucción de Samaria, la ciudad capital del reino del norte de Israel. Estos profetas no sólo predijeron la violencia y destrucción, sino que declararon que esta gran ciudad vendría a ser como " un montón de ruinas en el campo" con sus piedras arrojadas al valle, y viñedos plantados en lugar de sus grandes murallas, y hasta sus fundaciones removidas (Oseas 12:11; Miqueas 1:6).

La historia nos dice que Sargón tomó Samaria a espada en el año 722 a. C. Más tarde, Alejandro tomó la ciudad violentamente en el 331 a. C., como lo hizo

Hircano en el 120 a. C. Lo extraordinario no es el final violento de Samaria y de su gente, sino algunos detalles históricos de lo que le pasó a esa gran ciudad.

Por siglos se han registrado las reacciones al visitar el lugar antiguo. En 1967, Henry Maundrell declaró: "Esta gran ciudad, ahora, ha sido completamente convertida en jardines, y todos los recuerdos que permanecen para testificar que hubo alguna vez tal lugar, se encuentran sólo al norte de la ciudad..." Floyd Hamilton continúa: "Hasta hoy la cima de la colina donde Samaria estuvo es un campo cultivado con las fundaciones de las columnas marcando el lugar donde los palacios y mansiones se erigieron. Al pie de la colina, en el valle, yacen las piedras de las fundaciones de la ciudad..." (McDowell, *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto], vol.1, 282.) Finalmente, de Van de Velde:

*Sus fundaciones descubiertas, sus calles aradas, y cubiertas de campos de maíz y jardines de olivos... Samaria ha sido destruida, pero sus restos han sido arrojados al valle, sus piedras de fundación, esas antiguas piedras cuadrangulares del tiempo de Omri y Acab, están descubiertas, y yacen esparcidas alrededor al pie de la colina. (McDowell, *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto], vol. 1, 283.)*

Leí profecía tras profecía...

Las leí cuidadosamente hasta assimilarlas...

Tomé notas y recopilé pasajes y artículos...

Estaba fascinado con las probabilidades del cumplimiento de estas profecías bíblicas...

La Biblia es VERDADERA y PRECISA... ¡AMÉN!

"El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán."

(Mateo 24:35; Marcos 13:31; Lucas 21:33)

Introducción a la Biblia



"El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán."
(Mateo 24:35; Marcos 13:31; Lucas 21:33)

Lección Uno

¿Qué es la Biblia?

"Porque la palabra de Dios es viva y eficaz, y más cortante que toda espada de dos filos; y penetra hasta partir el alma y el espíritu, las coyunturas y los tuétanos, y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón."
(Hebreos 4:12).

Lo Que He Aprendido

La Biblia es la Palabra de Dios

Hay muchas cosas que dan testimonio de la autoridad de las Escrituras como la Palabra de Dios. El hombre que llega a conocer y comprender los contenidos de la Biblia cosechará grandes

bendiciones mientras que adapta su vida de acuerdo a los preceptos de la misma. El hombre que ignora y desprecia las palabras de este Libro se hará a sí mismo un daño incalculable.

La Biblia declara que *"Toda la Escritura es inspirada por Dios"* (2 Timoteo 3:16) y que *"los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo"* (2 Pedro 1:21). Por medio de la experiencia personal, muchos grandes hombres del pasado y del presente han dado testimonio de la veracidad de las Escrituras en ser lo que dice ser. ¿Cómo se atrevería el hombre finito a ignorar la importancia de este mensaje de Dios?

C. W. Slemming, en su obra, *The Bible Digest* [El Compendio de la Biblia], hace estas declaraciones:

Muchos científicos han verificado la Palabra de Dios a través de investigaciones. Muchos arqueólogos han probado la Palabra de Dios por medio de descubrimientos. Muchos santos han disfrutado la Palabra de Dios mediante la lectura y la obediencia. Muchos infieles han atacado la Palabra de Dios sin refutarla.

Dios ha preservado milagrosamente Su Palabra para el beneficio de la humanidad. Un testimonio único de esto es citado por Sidney Collet en *All About the Bible* [Todo sobre la Biblia]:

Voltaire, el notable infiel francés que murió en 1778, dijo que el cristianismo sería borrado de la existencia y pasaría a ser parte de la historia en cien años a partir su tiempo. ¿Pero qué ha pasado? Voltaire ha pasado a la historia; mientras que “la circulación de la Biblia continúa incrementando en casi todas las partes del mundo...”

Otros reportes exponen que Voltaire declaró que dentro de cien años desde su tiempo solamente se encontrarían unas pocas Biblias raras en los museos. En una subasta se vendieron las obras completas de Voltaire (noventa y un volúmenes) por el equivalente de \$1.41, y el gobierno británico compró sólo una porción de la Biblia (el Códice Sinaítico) por el equivalente de \$700,000, siendo este el precio más alto que se ha pagado por un libro. A tan sólo cincuenta años después de la muerte de Voltaire, la Sociedad Bíblica de Ginebra usó su imprenta y editorial para imprimir la Biblia en grandes cantidades.

Se Debe Estudiar la Biblia para Conocerla

No hay sustituto para el estudio cuidadoso y constante de la Biblia, ya que es por medio de las palabras de las Escrituras que conocemos a Dios. Dios dio Su Palabra para dar una guía moral y espiritual al hombre. El hombre que reconoce esto prestará mucha atención para aprender y acatará sus contenidos.

2 Timoteo 3:15-17 demuestra la importancia del conocimiento de la Palabra de Dios. Timoteo es reconocido como alguien que tenía conocimiento de las “Sagradas Escrituras” desde su infancia. Después a él se le instruye con respecto al propósito de las “Escrituras”. La instrucción es para todos los hombres, no sólo para Timoteo.

“Toda la Escritura es inspirada por Dios, y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia, a fin de que el hombre de Dios sea perfecto, enteramente preparado para toda buena obra.” (2 Timothy 3:16-17)

Es peligroso estudiar lo que los hombres piensan acerca de la Biblia sin prestar más atención a lo que la Biblia misma dice. Las mismas palabras de la Biblia convencerán al hombre del pecado y lo conducirán por caminos de justicia. El escritor de Hebreos afirmó que “la Palabra de Dios es viva y eficaz”.

Leer la Biblia es un requisito para estudiar la Biblia. El estudio de decenas de libros acerca de la Biblia nunca compensará la lectura de las palabras directas de las Escrituras. Se debe desafiar a los cristianos a leer la Palabra del Señor. En una reunión reciente, pedí que levantaran las manos las personas que habían leído el Antiguo y Nuevo Testamento. En este grupo de aproximadamente 150 creyentes llenos del Espíritu Santo, solamente tres habían leído todo el Antiguo Testamento, y sólo unas veinte personas habían leído el Nuevo Testamento. ¿No da esto testimonio de la falta de conocimiento de las Escrituras? Esto debe desafiar al maestro de la Biblia y al estudiante a crear en los demás una sed de lectura y estudio consistente de la Palabra de Dios.

Algunos hombres toman porciones de la Biblia y las usan para respaldar sus “propias ideas”. Pero Dios quiere que los hombres conozcan todo el mensaje de Su Palabra. F. F. Bruce, en *The Books and the Parchments* [Los Libros y los Pergaminos], declara que: “Cualquier parte del cuerpo humano puede explicarse adecuadamente sólo en referencia a todo el cuerpo. Y cualquier parte de la Biblia puede explicarse adecuadamente sólo en referencia a toda la Biblia.”

Un Plan Sugerido para la Lectura de la Biblia

La lectura de la Biblia es la base del estudio bíblico. Debido a que muchos estudiantes no pueden iniciar una lectura sistemática de la Biblia, aquí hay algunas sugerencias sencillas. **Primero**, consiga o haga un gráfico que muestre todos los libros de la Biblia con números para indicar cada capítulo de cada libro. Después se pueden marcar estos capítulos uno por uno a medida que los van leyendo. Por ejemplo:

Ester 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

He aprendido que incluso los estudiantes universitarios responden mucho mejor a un programa regular de lectura de la Biblia cuando ellos pueden trazar su progreso.

Segundo, planifique un tiempo específico para la lectura de la Biblia. Debemos ajustar nuestras vidas de modo que tengamos tiempo para leer la Palabra. No es posible que la enseñanza del púlpito o el aula nos dé toda la exposición de la Biblia que nosotros necesitamos.

Anímese con este conocimiento: Campbell Morgan una vez declaró, “La Biblia se puede leer desde

Lección Dos
¿Cómo se le Llama a la Biblia?
“Invalidando la palabra de Dios con vuestra tradición que habéis transmitido. Y muchas cosas hacéis semejantes a estas.”
(Marcos 7:13).

Lo Que He Aprendido

Historia de la Palabra Biblia

La unidad o unicidad del contenido de la Biblia se refleja en su nombre singular. Originalmente, el título no era singular, ya que los cristianos que hablaban griego, en los primeros tiempos del cristianismo, se referían a todos los libros del Antiguo y Nuevo Testamento como *Ta Biblia*, lo cual significa “los libros”. Los latinos prestaron el título *biblia*, pero lo tradujeron de forma singular. Esta palabra después llegó del francés antiguo al inglés como Biblia.

El uso griego del título, *Ta Biblia*, se originó a partir del nombre de la planta papiro o papel papiro usado en la antigüedad para la fabricación de rollos o libros. Los griegos, desde luego, le dieron el título de *biblos* a un libro y *biblion* a un libro pequeño. Más tarde, los griegos llamaron a sus Sagradas Escrituras, *Ta Biblia*, “los libros”.

La Biblia no se llama “Biblos” debido a que tiene sesenta y seis libros, sino por su preeminencia sobre todos los libros. No es simplemente un libro; es el libro que está muy por encima de todos los otros

libros, así como el cielo está sobre la tierra. Se le llama “EL LIBRO” en Salmos 40:7 y Hebreos 10:7

John Christianson de Constantinopla (398 – 404 d. C.) fue quien nos dio el título “Biblia”.

Lea:

Marcos 12:26	Hebreos 10:7	Hechos 1:20
Hechos 7:42	Lucas 3:4	Lucas 20:42
Salmos 40:7		

Otros Nombres Empleados para Referirse a la Biblia

Escrituras

El término *Escrituras* se deriva del latín y significa “los escritos”. El uso de *Escrituras* para referirse a la Biblia se desarrolló de los pasajes de la Biblia. La palabra comenzó a utilizarse como otro nombre para referirse a la Biblia.

En su significado preciso, el singular de la palabra *Escritura* se refiere a los pasajes en el Antiguo Testamento que son citados o mencionados en el Nuevo Testamento. La palabra *Escrituras* en plural se refiere a los libros o a la colección de libros del Antiguo Testamento. A medida que surgieron los escritos del Nuevo Testamento, éstos también se llegaron a conocer como *Escritura* o *Escrituras*.

En la versión Reina Valera en inglés, la palabra “*Escritura*” aparece una vez en el Antiguo Testamento en Daniel 10:21, y se encuentra treinta y dos veces en toda la Biblia. Esta palabra se usaba con más frecuencia en la iglesia primitiva que en la actualidad. La palabra “*Escrituras*” se encuentra veintinueve veces. Algunos ejemplos de su uso en la Biblia son:

- 📖 En Éxodo 32:16 a los mandamientos escritos en tablas de piedra se les llama “*escritura de Dios*”.
- 📖 Daniel 10:21 se refiere al “*libro de la verdad*” en la versión Reina Valera en español, sin embargo, la versión en inglés traduce la palabra como “*Escritura*”.
- 📖 Marcos 12:10 se refiere a una “*escritura*” en particular del Antiguo Testamento (Salmos 118:22).
- 📖 Romanos 9:17 se refiere al relato de los hijos de Israel en Egipto como a la “*Escritura*”.
- 📖 Las palabras dichas a Abraham son consideradas como la “*Escritura*” (Gálatas 3:8).
- 📖 2 Timoteo 3:16 identifica que “*toda la Escritura*” que es dada es “*inspirada por Dios*”.

Lea:

Mateo 22:29	Juan 5:39	Romanos 1:2
2 Pedro 3:16	Lucas 24:27	Hechos 17:11
2 Timoteo 3:15		

La Palabra de Dios

De todos los nombres dados a la Biblia, quizás este título es el más significativo, impresionante y

Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo” (2 Pedro 1:21).

Unidad de la Biblia

Si bien la Biblia es una colección de sesenta y seis libros, de ninguna manera es sólo una pequeña biblioteca de temas variados. No es una pieza de colección interesante. Sus sesenta y seis libros forman un todo unificado, los cuales tienen un tema principal que está presente en cada libro y que los entrelaza entre sí mismos. Estos libros son la “biblioteca divina” que encaja en perfecta armonía. El contenido de cada libro añade algo a la revelación total que Dios diseñó para dársela a la humanidad.

Aunque la Biblia fue escrita por muchos hombres distintos en diferentes etapas de la historia, ningún libro contradice a otro libro. Los escritos de un libro se entienden con más claridad cuando se comparan con los escritos de otro libro.

- 📖 Aunque hay un espacio de 1600 años entre los escritos de Moisés en el Sinaí y los escritos de Juan, el Apokaleta, en la Isla de Patmos, nosotros con frecuencia comparamos Génesis con Apocalipsis y encontramos continuidad de pensamiento.
- 📖 Las profecías del Antiguo Testamento se cumplen de forma maravillosa y precisa en el Nuevo Testamento.
- 📖 Los agnósticos que han tratado de refutar esta unidad, la han tenido que reconocer a medida que han estudiado abierta y cuidadosamente las evidencias de dicha unidad.

Los Idiomas de la Biblia

El idioma original del Antiguo Testamento fue el hebreo. Sin embargo, tres pequeñas secciones fueron escritas en arameo: Jeremías 10:11; Daniel 2:4-7:28; y Esdras 4:8-6:18.

El idioma original del Nuevo Testamento fue el griego. Este era el lenguaje común del mundo romano. Aunque los judíos continuaron hablando arameo en los días de Cristo, Dios guió a los hombres para que escribieran el Nuevo Testamento en el idioma que se leería con más libertad y sería entendido con mayor amplitud. Aunque el arameo era el idioma común en Palestina en el tiempo de Cristo, los escritores del Nuevo Testamento estaban familiarizados con el idioma universal, esto es, el griego.

El Antiguo y Nuevo Testamento

Divisiones principales de la Biblia

La Biblia está dividida en dos secciones principales, el Antiguo y el Nuevo Testamento. *Treinta y nueve* libros conforman el Antiguo Testamento y *veintisiete* libros componen el Nuevo Testamento.

Significado de Testamento

Lección Tres

¿Cuál es el Formato de la Biblia?

**“Porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.”
(2 Pedro 1:21).**

Lo Que He Aprendido

Información General Concerniente a la Biblia

Autoría y tiempo de escritura

La Biblia está compuesta de *sesenta y seis* libros escritos por alrededor de *cuarenta escritores distintos* en un periodo de unos *1,600 años*. Moisés escribió los primeros libros de la Biblia con la inspiración de Dios alrededor del 1500 a. C., y el apóstol Juan añadió la revelación final de Dios alrededor del 97 d. C. Dios usó a hombres de distintos rangos para que escribieran Sus palabras para la humanidad: pastores, reyes, sacerdotes, profetas, agricultores, pescadores, médicos, recaudadores de impuestos, abogados y maestros. Estos “santos hombres de

La palabra *testamento*, tal como se utiliza en estas divisiones de la Biblia, se refiere a la idea de “pacto” o “acuerdo”. La palabra *testamento* se deriva de la palabra latina *testamentum*, la cual significa “un testigo”. El uso griego suministra la idea de un testigo, lo cual constituye un acuerdo. Ciertamente, el contenido de la Biblia transmite los términos del pacto de Dios con el hombre.

A lo que ahora nosotros llamamos Antiguo Testamento, antes se refería al mismo durante los primeros tiempos del cristianismo como las “Escrituras” o “la Ley y los Profetas”. Cuando se escribió y reconoció el Nuevo Testamento, se aplicó el título de “Antiguo Pacto” a los primeros escritos que ahora nosotros llamamos Antiguo Testamento. El nombre de “Nuevo Pacto” se usaba para identificar los escritos de los apóstoles, los cuales en la actualidad conocemos como el “Nuevo Testamento”. El nombramiento de Antiguo y Nuevo Testamento, como tal, pasó del latín al español.

El Orden de los Libros y las Divisiones

El presente orden de los libros de la Biblia es en parte cronológico (en gran parte histórico, con secuencia temporal) y en parte lógico (organizado según el tipo de material).

Las Escrituras hebreas se organizan en tres partes de la siguiente manera:

- ♦ La Ley de Moisés
- ♦ Los Profetas
- ♦ Los Salmos y otros escritos

Jesús hizo referencia a estas divisiones en Lucas 24:44 y aprobó todas las Escrituras del Antiguo Testamento; “Que era necesario que se cumpliera todo lo que está escrito de mí en la *ley de Moisés*, en los *profetas* y en los *salmos*”.

El orden hebreo todavía aparece en la mayoría de los manuscritos hebreos, pero las versiones en español y otras versiones de la Biblia siguen el orden y las divisiones de la Septuaginta (traducción griega de las Escrituras hebreas, la cual se completó durante el tercer siglo a. C.).

El Antiguo Testamento hebreo contiene *veinticuatro libros*, mientras que las versiones que siguen a la Septuaginta tienen *treinta y nueve libros*.

Los hebreos nunca hablaron de 1 y 2 Samuel o 1 y 2 Reyes hasta que se hizo la traducción de la Septuaginta en el año 285 a. C. Cuando los setenta judíos comenzaron a traducir la Biblia al griego, ellos observaron que algunos libros ocupaban mucho espacio y por eso los dividieron en dos. Los libros poéticos no fueron divididos.

Las divisiones comunes de los treinta y nueve libros del **Antiguo Testamento** son las siguientes:

El Pentateuco (Los Cinco Libros de Moisés)

- 1) Génesis
- 2) Éxodo
- 3) Levítico
- 4) Números
- 5) Deuteronomio

Libros Históricos

- 6) Josué
- 7) Jueces
- 8) Rut
- 9) 1 Samuel
- 10) 2 Samuel
- 11) 1 Reyes
- 12) 2 Reyes
- 13) 1 Crónicas
- 14) 2 Crónicas
- 15) Esdras
- 16) Nehemías
- 17) Ester

Libros de Sabiduría o Poéticos

- 18) Job
- 19) Salmos
- 20) Proverbios
- 21) Eclesiastés
- 22) Cantar de los Cantares

Los Profetas Mayores

- 23) Isaías
- 24) Jeremías
- 25) Lamentaciones
- 26) Ezequiel
- 27) Daniel

Los Profetas Menores

- 28) Oseas
- 29) Joel
- 30) Amós
- 31) Abdías
- 32) Jonás
- 33) Miqueas
- 34) Nahúm
- 35) Habacuc
- 36) Sofonías
- 37) Hageo
- 38) Zacarías
- 39) Malaquías

El Antiguo Testamento está agrupado en cinco secciones principales. Las primeras dos divisiones (el Pentateuco y los libros históricos) cubren todo el periodo de los eventos del Antiguo Testamento. La mayoría de los libros en las últimas tres divisiones fueron escritas en, o en relación a, la última parte del periodo cubierto por los libros históricos. Por ejemplo, muchos de los Salmos se relacionan al tiempo de los reyes. Los profetas escribieron principalmente durante el reinado de los reyes y en

el periodo de restauración. El nombramiento de profetas mayores y menores no tiene que ver con la importancia o calidad del mensaje. Esto solamente diferencia a los libros más largos de los más cortos.

Usualmente, los veintisiete libros del **Nuevo Testamento** se agrupan de la siguiente manera:

Los Evangelios

- 1) Mateo
- 2) Marcos
- 3) Lucas
- 4) Juan

Historia

- 5) Libro de los Hechos

Las Epístolas Paulinas

- 6) Romanos
- 7) 1 Corintios
- 8) 2 Corintios
- 9) Gálatas
- 10) Efesios
- 11) Filipenses
- 12) Colosenses
- 13) 1 Tesalonicenses
- 14) 2 Tesalonicenses
- 15) 1 Timoteo
- 16) 2 Timoteo
- 17) Tito
- 18) Filemón

Las Epístolas Generales

- 19) Hebreos (algunas veces se incluye en las Epístolas Paulinas)
- 20) Santiago
- 21) 1 Pedro
- 22) 2 Pedro
- 23) 1 Juan
- 24) 2 Juan
- 25) 3 Juan
- 26) Judas

Profecía

- 27) Apocalipsis

El Nuevo Testamento tiene cinco secciones si se separa en dos las Epístolas. Los Evangelios y el libro de los Hechos son de contenido histórico, así como lo son las dos primeras divisiones del Antiguo Testamento. Frecuentemente, las Epístolas se comparan con los libros de Sabiduría o Poéticos debido a su contenido instructivo e inspirador. La última división del Nuevo Testamento es profética, así como lo es el final del Antiguo Testamento.

Capítulos

Los manuscritos originales no contenían divisiones de capítulos o versículos. Éstos se añadieron más tarde para ayudar a localizar las referencias.

Las primeras divisiones de las Escrituras fueron las del Pentateuco, las cuales se hicieron en el año 586 a. C. Estas y otras divisiones posteriores fueron diseñadas para ayudar a leer en voz alta las Escrituras. Los griegos hicieron divisiones alrededor del año 250 d. C. Las divisiones de los capítulos actuales datan de alrededor del 350 d. C. Durante el siglo XIII, estas secciones se cambiaron a las divisiones de capítulos modernas hechas por Stephen Langton, un profesor de la Universidad de París (Geisler & Nix, *A General Introduction to the Bible* [Una Introducción General a la Biblia]). Originalmente, las divisiones de los capítulos se le acreditaban a Cardinal Sancto, quien murió en 1263.

La división de capítulos de la Biblia fue hecha con el fin de hacer una concordancia latina. Algunas divisiones son lamentables, pero aparecen en todas las siguientes traducciones.

Versículos

En diferentes versiones de la Biblia aparecieron distintas formas de indicadores de versículos, pero las primeras divisiones estándares de versículos aparecieron alrededor del año 900 d. C.

Asimismo, las divisiones de los versículos fueron hechas por el hombre y las hizo Sir Robert Stevens en el 1550 d. C. La Biblia de Ginebra, impresa en 1560, fue la primera biblia que se imprimió con versículos. La *Revised Version* [Versión Revisada] de 1881 no tiene las divisiones de los versículos.

Se pueden encontrar varios informes sobre la primera aparición de las divisiones de capítulos y versículos. Josh McDowell en su obra bien documentada, *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto] (Cruzada Estudiantil para Cristo, Inc., 1972), dice, "la Vulgata Latina fue la primera Biblia en incorporar las divisiones de los versículos y capítulos tanto en el Antiguo Testamento como en el Nuevo Testamento".

Conclusión

La Biblia tiene 1189 capítulos: 929 en el Antiguo Testamento y 260 en el Nuevo Testamento. La Biblia se divide en 31,163 versículos. Salmos 119 es el capítulo más largo. Salmos 117 es el capítulo más corto y el punto medio de la Biblia.

Los estudiantes deben tener en cuenta que las divisiones de capítulos y versículos son dispositivos mecánicos que ayudan a localizar los pasajes de la Biblia. Las divisiones no siempre se dan donde hay

Referencia:
Efesios 6:17

10. Semilla

Referencias:

Lucas 8:11 1 Pedro 1:23 Isaías 5:10

- ✓ Debemos sembrar en todos los lugares (Isaías 32:20)
- ✓ Debemos sembrar en todo momento (Eclesiastés 11:6)
- ✓ El amor y la compasión deben preparar el suelo (Salmos 126:6)

¿Qué Ha Aprendido?

Conecte el número de los versículos dados (referencias bíblicas) con cada uno de los símbolos de la Biblia.

a. crítica/discernimiento f. comida k. oro/tesoro
b. lámpara g. leche l. fuego
c. luz h. pan m. martillo
d. espejo i. alimento sólido n. espada
e. fuente j. miel o. semilla

- _____ 1) Salmos 119:103
- _____ 2) 2 Corintios 3:18
- _____ 3) Hebreos 5:12-13
- _____ 4) 1 Corintios 3:2
- _____ 5) Deuteronomio 8:3
- _____ 6) Lucas 8:11
- _____ 7) Proverbios 6:23
- _____ 8) Hebreos 4:12
- _____ 9) Salmos 119:105
- _____ 10) Efesios 6:17
- _____ 11) Salmos 19:10
- _____ 12) Juan 15:3
- _____ 13) Jeremías 23:29
- _____ 14) Jeremías 20:9
- _____ 15) Isaías 5:10

Lección Cinco

¿Cómo Se Escribió la Biblia?

“Toda la Escritura es inspirada por Dios, y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia,”
(2 Timoteo 3:16)

Lo Que He Aprendido

Introducción

Hemos registrado que Dios escribió en tres ocasiones:

1. Los Diez Mandamientos escritos en las tablas de piedra (Éxodo 31:18)
2. El juicio en la pared de Belsasar (Daniel 5:5)
3. El mensaje de gracia escrito por nuestro Señor en el suelo del templo (Juan 8:6)

La primera vez fue cuando se dio la Ley, la cual fue quebrantada por el hombre. La última vez fue un acto especial de gracia que fue pisoteado por el hombre.

Un cuarto ejemplo que debemos considerar es cuando encontramos a Dios escribiendo en las tablas de carne del corazón humano (2 Corintios 3:3). La razón por la cual no incluimos esto entre los tres ejemplos dados con anterioridad es porque esto lo hace el Espíritu Santo y no es una escritura literal.

La Biblia Tiene Sólo Un Autor

Dios usó a *cuarenta* hombres en un periodo de unos 1600 años para escribir la Biblia. Aunque muchos hombres fueron usados durante un largo tiempo, es evidente que la Biblia tiene solamente *un* autor. La Biblia es el producto de una Mente Maestra.

Un estudio reverente y cuidadoso de la Biblia le dará información al estudiante sobre el Autor.

La Biblia Fue Escrita Por Inspiración

De acuerdo a 2 Timoteo 3:16, toda la Escritura es inspirada por Dios. Esto significa que no puede haber una Escritura que no haya sido inspirada por Dios.

“Inspirada por Dios” viene de una palabra griega que significa “Dios sopló”.

“Entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de interpretación privada, porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.” (2 Pedro 1:20-21).

Definición de Inspiración

“Inspirada” literalmente significa “Dios sopló.” Esta palabra se deriva del griego “*theopneustos*” o “Dios exhaló”. Es la fuerte inspiración consciente de Dios al hombre la que lo califica para dar la palabra de verdad. Es Dios hablando a través de los hombres, por lo tanto, la Palabra de Dios es como si Dios hablara cada una de las palabras que hay en ella con Sus propios labios. Las Escrituras son el resultado de la inspiración divina, al igual que el lenguaje humano se pronuncia al respirar a través de la boca del hombre.

“Los hombres santos de Dios, calificados por la infusión del aliento de Dios, escribieron en obediencia al mandato divino, se abstuvieron de todo error, y revelaron verdades previamente desconocidas o verdades registradas que ya eran conocidas.”
–Evans. *Great Doctrines of the Bible* [Grandes Doctrinas de la Biblia]

Nosotros no podemos explicar la forma en la cual el Espíritu Santo permitió que los escritores realizaran

la tarea. Dios escogió un caso, una figura humana, y usó a esa figura humana como Sus cuerdas vocales.

Toda la Escritura es inspirada por Dios. Esto significa que no hay una Escritura que haya sido más inspirada que otra Escritura.

Definición de Revelación

“Revelación” es el acto de Dios por medio del cual Él comunica directamente la verdad que la mente humana desconocía. La revelación descubre una verdad nueva mientras que la inspiración supervisa la comunicación de dicha verdad. No toda la Biblia ha sido revelada, pero toda la Biblia ha sido inspirada.

Definición de Iluminación

La “iluminación” es la influencia del Espíritu en las mentes de los hombres para que puedan comprender las cosas espirituales. La iluminación espiritual está condicionada por el sometimiento al Espíritu Santo.

Referencias:

Mateo 16:17

1 Corintios 2:14

La revelación es la explicación divina de la mente de Dios. La iluminación es una acción divina de la mente de los hombres. Si se habla de hablar la verdad, entonces es correcto usar la palabra “revelación”. Si estamos hablando de la mente y el corazón del hombre, entonces es adecuado usar la palabra “iluminación”. La revelación de la verdad ilumina la mente y el corazón del hombre.

La Importancia de la Inspiración

La creencia en la inspiración de las Escrituras es la declaración inicial de fe de la Iglesia Pentecostal Unida Internacional:

Creemos que la Biblia es inspirada por Dios; la infalible Palabra de Dios. (*Artículos de Fe*, Iglesia Pentecostal Unida Internacional.)

La Biblia es la única autoridad dada por Dios que el hombre posee; por tanto, toda doctrina, fe, esperanza, y toda la instrucción para la iglesia se debe basar en la Biblia y debe armonizar con ella. La Biblia debe ser leída y estudiada por todos los hombres de todo el mundo y sólo la pueden comprender con claridad aquellos que son ungidos por el Espíritu Santo (1 Juan 2:27).

La inspiración es el método por el cual la revelación de Dios se comunica al hombre y se registra en la Biblia.

2 Pedro 1:21 nos enseña cómo Dios operó a través de la inspiración en el hombre para impartir la verdad, quien de otra manera no podría haber conocido. Los hombres de Dios fueron inspirados para escribir, pero no por su propio pensamiento. Esta fue una influencia del Espíritu Santo sobre la

vida de los escritores, la cual hizo que ellos registraran los pensamientos exactos de Dios que Él quería que el hombre conociera. No podemos explicar por completo cómo Dios hizo que cada escritor registrara Su mensaje, pero no debemos cuestionar que el Todopoderoso dirigió de una manera sobrenatural la mente y la actividad de cada uno de ellos.

William Evans en su obra, *Great Doctrines of the Bible* [Grandes Doctrinas de la Biblia], resume la doctrina de inspiración de una manera efectiva:

“Los santos hombres de Dios, calificados por la infusión de aliento de Dios, escribieron en obediencia al mandato divino, se abstuvieron de todo error, y revelaron verdades previamente desconocidas o verdades registradas que ya se conocían.”

La Medida de Inspiración

La inspiración es completamente integradora. Todo el contenido de la Biblia es inspirado por Dios. La idea parcial de inspiración es contraria a la enseñanza de la Escritura. Algunos hombres tratan de decir que la Biblia *contiene* la Palabra de Dios. Ellos dan lugar a la idea que parte de la Biblia no es “inspirada por Dios”. La Biblia no sólo contiene la Palabra de Dios, sino que es la Palabra de Dios. Se debe reconocer esta gran diferencia. Aquellos que enseñan la idea de inspiración parcial pueden ignorar algunas Escrituras según su propia discreción. Ellos fácilmente pueden alterar el verdadero significado y enseñanzas de la Escritura.

El término empleado para identificar la creencia que TODA la Escritura es inspirada de manera divina es “Inspiración Verbal-Plenaria”. Inspiración verbal significa que cada palabra y pensamiento de la Escritura fue divinamente ordenado. La copia original hecha por cada escritor no contuvo ningún error. La escritura expresa con precisión la *palabra* y el *pensamiento* que Dios quería. Aunque nosotros reconocemos que más tarde los escribas y traductores pudieron haber cometido errores, la escritura original se hizo de manera *perfecta* bajo la influencia directa del Dios Todopoderoso. (Podemos añadir que Dios ha guiado de manera milagrosa la transmisión del texto para que nosotros aún tengamos la “voz” clara de Su voluntad para la humanidad. Se ha demostrado que los errores son leves y no han alterado las doctrinas que Dios le dio al hombre a través de las Escrituras).

Inspiración plenaria significa que “toda escritura” fue inspirada por Dios. Ninguna porción de la Biblia es la mera expresión o pensamientos del escritor. Cada versículo de la Biblia, aunque escritos por el hombre, fue dado por Dios como parte de esa revelación de la verdad.

La Completa Inspiración de la Biblia:

- 📖 Jesús le dio al Antiguo Testamento Su completa aprobación (Mateo 5:18).
- 📖 La Biblia es el producto de una Mente Maestra. Aunque contiene sesenta y seis libros, escritos por cuarenta escritores durante un periodo de mil seiscientos años, ésta tiene Un *Autor*.
- 📖 Los tipos, símbolos y ceremonias revelan que la Biblia es divina, por ejemplo, Cristo en el Tabernáculo.
- 📖 Las profecías de la Biblia la sellan como divina (1 Pedro 1:10-11). Una tremenda cantidad de la profecía bíblica ha sido cumplida de manera literal durante nuestra propia vida.
- 📖 Los estándares morales de la Biblia prueban que es divina (1 Pedro 1:16).
- 📖 El Creador del hombre es el Autor de la Biblia. Solamente de esta manera la Biblia puede revelarle al hombre su propio hombre.
- 📖 La Biblia revela el único camino de salvación, el cual es claro, pero profundo.
- 📖 Sabemos que la Biblia es divina por sus frutos (Romanos 11:33). Siempre trae bienestar.
- 📖 La Biblia sobrepasará al universo (Salmos 119:89; Mateo 5:18).
- 📖 El mundo reconoce que la Biblia es divina. Es *El Libro*. Ha sido traducida a más idiomas que cualquier otro libro. Se han escrito bibliotecas completas para interpretarla, y los sabios la reverencian.

7. El significado de inspiración es _____.
8. La Biblia tiene un _____.
9. La _____ es la influencia del Espíritu en las mentes de los hombres para que puedan comprender la verdad.
10. Inspiración verbal significa que cada _____ y _____ de la Escritura fue divinamente ordenado.

NOTAS ADICIONALES:

¿Qué Ha Aprendido?

Llene los espacios en blanco con la palabra correcta.

1. Dios usó hombres _____ para escribir la Biblia.
2. Hemos registrado que Dios escribió en _____ ocasiones.
3. La Biblia fue escrita por _____.
4. El acto de Dios por medio del cual Él comunica directamente la verdad que la mente humana desconocía se conoce como _____.
5. Toda la Biblia fue _____ por Dios.
6. La Biblia fue escrita durante un periodo de _____ años.

Lección Seis

¿Podemos Probar que la Biblia Es Inspirada?

**“Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas”
(Hebreos 1:1).**

Lo Que He Aprendido

Hay muchas pruebas que indican que la Palabra de Dios es inspirada. Éstas vienen del testimonio de la Escritura y de las fuentes de prueba externas.

Prueba Interna – El Testimonio de la Escritura

Los escritores del Antiguo y Nuevo Testamento afirmaron que sus escritos eran las palabras de Dios:

Moisés –

- 📖 “Y habló Dios todas estas palabras” (Éxodo 20:1).
- 📖 “Y Moisés escribió todas las palabras de Jehová” (Éxodo 24:4).
- 📖 “Jehová habló a Moisés, diciendo...” (Éxodo 25:1).
- 📖 “Y Jehová dijo a Moisés: Escribe tú estas palabras;” (Éxodo 34:27).

David –

- 📖 “El Espíritu de Jehová ha hablado por mí, Y su palabra ha estado en mi lengua.” (2 Samuel 23:2).

Isaías –

- 📖 “...habla Jehová. . .” (Isaías 1:2).

Jeremías –

- 📖 “Vino, pues, palabra de Jehová a mí, diciendo” (Jeremías 1:4).
- 📖 “He aquí he puesto mis palabras en tu boca.” (Jeremías 1:9).

Ezequiel –

- 📖 “Vino palabra de Jehová al sacerdote Ezequiel” (Ezequiel 1:3).
- 📖 “Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo” (Ezequiel 20:2).

Amós –

- 📖 “Las palabras... que profetizó acerca de Israel” (Amós 1:1).

Malaquías –

- 📖 “Profecía de la palabra de Jehová contra Israel, por medio de Malaquías.” (Malaquías 1:1).

Juan –

- 📖 “La revelación de Jesucristo, que Dios le dio...” (Apocalipsis 1:1).

Pedro –

- 📖 “Los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.” (2 Pedro 1:21).

Pablo –

- 📖 “Toda la Escritura es inspirada por Dios,” (2 Timoteo 3:16).
- 📖 “Dios, habiendo hablado en otro tiempo a los padres por los profetas” (Hebreos 1:1).

Jesús pronunció las Escrituras de tal manera que les designó autoridad divina e inspiración verbal a las mismas.

- 📖 En Mateo 5:17,18, Jesús habló de la Ley y los Profetas, atribuyéndoles una autoridad superior a la del hombre.
- 📖 En Lucas 24:44, Jesús se refirió a las tres secciones del Antiguo Testamento hebreo: La Ley, Los Profetas y los Salmos (o los escritos).

Él les dio un elemento profético que solamente puede ser sobrenatural.

📖 Lucas 24:27 también muestra a Cristo probando el aspecto profético del Antiguo Testamento mientras explicaba el cumplimiento de Su propia venida.

📖 “. . . ni una jota ni una tilde” (Mateo 5:18). Nosotros podríamos decir el cruce de una “t” o el punto de una “i.”

Con frecuencia, los escritores no comprendían lo que escribían. Dios les daba las palabras, pero no necesariamente los pensamientos.

📖 “Los profetas... inquirieron...” (1 Pedro 1:10-12). Ellos no se estaban ministrando a sí mismos, sino a nosotros.

📖 Daniel no comprendió todo lo que escribió (Daniel 12:8-9).

📖 ¿Entendió David la repartición de los vestidos y la perforación de las manos y pies? (Salmos 22:16 y 18)

La Biblia sería incorrecta si no hubiera sido inspirada verbalmente.

- ♦ Se les da importancia a las palabras sencillas. Por ejemplo, Hebreos 12:27 cita Hageo 2:6 “Aún una vez.”

- ♦ Se presta importancia al tiempo verbal. Por ejemplo Lucas 20:37, “Yo soy”.

- ♦ Se le da importancia a una letra. Por ejemplo, Gálatas 3:16-17 - “S” - simiente no simientes.

Prueba Externa -Testimonios Fuera de la Biblia

Muchos *descubrimientos arqueológicos* hechos en el siglo XX demostraron la veracidad de las Escrituras que, a su vez, dan testimonio de su origen divino. Sin la “inspiración directa de Dios”, Moisés no podría haber registrado los eventos con tanta precisión. El **Profesor Rowley** señaló que los eruditos en la actualidad “tienen mucho más respeto por las historias patriarcales, las cuales en la antigüedad eran consideradas como algo común... debido a la evidencia que las respalda”.

Nelson Glueck, el reconocido arqueólogo judío, declaró que “se puede afirmar categóricamente que ningún descubrimiento arqueológico ha contradicho alguna vez una referencia bíblica” (*Rivers in the Desert: History of Neteg*, 1969).

Henry M. Morris indica, “Debe ser extremadamente significativo que, en vista de la gran masa de evidencia corroborante con respecto a la historia bíblica de estos periodos, en el presente no existe un hallazgo indiscutible de la arqueología que prueba que la Biblia está equivocada en algún punto” (*The Bible and Modern Science* [La Biblia y la Ciencia Moderna], 1956).

Muchos detalles del registro del Nuevo Testamento, los cuales en un tiempo fueron cuestionados, han

sido verificados. Por ejemplo, el tribunal donde Jesús fue juzgado por Pilato (Juan 9:13) ha sido etiquetado como un “mito”. **William F. Albright**, en la *Archaeology of Palestine* [Arqueología de Palestina], describe los hallazgos recientes que identifican este tribunal y prueban su historicidad.

El *testimonio de ciencia* verifica el origen divino de la Escritura. Los escritores de la Biblia hicieron declaraciones precisas sobre las cosas que ellos no conocían o que no podían informar. Aunque la Biblia no pretende ser una referencia científica, no se puede encontrar ningún error en ninguna de sus declaraciones que se relacionan a los campos científicos. Si las ideas fueran meramente humanas, el conocimiento científico más avanzado con seguridad habría señalado los errores en sus informes. Pero el hecho es que la ciencia verdadera nunca se ha encontrado en conflicto con la Biblia. Una observación interesante es que Isaías habló sobre el “círculo de la tierra”, y aún así los hombres durante mucho tiempo pensaron que la tierra era plana (ver Isaías 40:22). Por supuesto, la tierra ha probado la precisión de la declaración de Isaías.

La *experiencia humana* es testimonio de la inspiración. Cada hombre que ha aceptado las palabras de la Biblia como la guía para la salvación y la ha obedecido, ha encontrado una experiencia satisfactoria en Cristo.

La Biblia ofrece muchas respuestas prácticas a las necesidades humanas. Los hombres han encontrado en las palabras de la Escritura una respuesta a sus necesidades. Sus principios funcionan y resultan mucho más efectivos que las filosofías humanas.

El hombre que conoce a Cristo como Su Salvador tiene un testimonio de la inspiración divina de las Escrituras. El propósito de la Escritura, revelar a Cristo y la salvación, se cumple en Él.

El *testimonio de profecía* - La Biblia contiene muchas profecías sobre la venida del Mesías y varios eventos de la historia humana. El cumplimiento de estas profecías es una de las grandes pruebas de “inspiración” de las Escrituras. Algunas de estas profecías que se han cumplido serán citadas como ejemplos. Los elementos seleccionados son del libro de Josh McDowell, *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto], en el cual él presenta una excelente defensa de la fe cristiana.

McDowell declara que “una de las profecías más inusuales en la Biblia es la que corresponde a la antigua ciudad de Tiro” (Ezequiel 26:3-21). Él enumera las siguientes predicciones de estos versículos:

📖 Nabucodonosor destruirá la ciudad continental de Tiro (Ezequiel 26:8).

📖 Muchas naciones contra Tiro (26:3).

____18. Una observación interesante es que Isaías habló sobre el “círculo de la tierra”, y aun así los hombres durante mucho tiempo pensaron que la tierra era plana (ver Isaías 40:22).

____19. “Una de las profecías más inusuales en la Biblia es la que corresponde a la antigua ciudad de Tiro” (Ezequiel 26:3-21).

____20. Isaías 11:1 y 11:10 profetiza que Él vendrá de la familia de Isaí. Lucas 3:23, 32 y Mateo 1:6 demuestran que Jesús vino del linaje de esta familia.

El hecho de que Moisés comenzó su registro con la Creación es una prueba contundente que Dios ordenó el trabajo de Moisés como la primera fase de Su revelación divina que se conserva en la escritura. Antes de este tiempo, Dios parecía complacido de revelarse de forma oral a los hombres, tales como Adán, Noé y Abraham.

Después de Moisés, Josué y otros hombres fueron inspirados para escribir la Escritura. Alrededor de cuarenta hombres continuaron el trabajo que Moisés comenzó. Dios escogió a hombres de todos los ámbitos de la vida para establecer Su verdad en la Escritura en un periodo de más de 1,600 años. Por tanto, la Biblia nació en la mente de Dios y se le comunicó al hombre “línea sobre línea” (Isaías 28:13) hasta que se dio toda la revelación de Dios.

Los Manuscritos Originales

Ninguno de los manuscritos originales del Antiguo Testamento hebreo se ha encontrado. Tampoco hay conocimiento de la existencia de ninguno de los manuscritos del Nuevo Testamento griego.

La ausencia de los manuscritos originales no es causa para dudar del registro de la Biblia. Existen muchos miles de copias de los manuscritos del hebreo y griego. Una comparación de estos manuscritos ha revelado una precisión admirable en la transmisión del texto tanto del Antiguo Testamento como del Nuevo Testamento.

Los Manuscritos Existentes

La evidencia disponible que se encuentra en los miles de copias de los manuscritos del Antiguo y Nuevo Testamento confirma la precisión de nuestras Escrituras actuales. Los eruditos han hecho estudios comparativos de estos manuscritos y han encontrado una pureza en el contenido, la cual es incomparable con cualquier otra literatura.

Por lo general, los manuscritos existentes se clasifican en cuatro grupos:

Manuscritos hebreos del Nuevo Testamento:

Ninguno de estos data antes del siglo VIII d. C., sino que son de décadas recientes. Con el descubrimiento de los Manuscritos del Mar Muerto en 1947, aparentemente unas porciones significativas datan mil años antes que los manuscritos previamente conocidos.

Ahora se cuenta con evidencia que antecede a los tiempos del Nuevo Testamento.

Manuscritos griegos del Nuevo Testamento:

Algunos de estos datan del siglo cuarto y tienen fragmentos sustanciales que se remontan al siglo segundo y tercero. Estas copias no distan mucho de los manuscritos originales del primer siglo d. C.

Lección Siete

¿Cómo se Preparó la Biblia?

“En el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios.”

(Juan 1:1).

Lo Que He Aprendido

El Nacimiento de la Biblia

No existen registros de ningún escrito que haya sido inspirado antes de la época de Moisés. Si hubiera habido tales registros, probablemente alguno de los escritores inspirados habría hecho referencia de los mismos. Empezando con Moisés (alrededor del año 1500 a. C.), se escribió y preservó un registro continuo de la revelación de Dios a la humanidad.

Manuscritos griegos del Antiguo Testamento:

Estos son copias de la Septuaginta, la traducción griega del Antiguo Testamento hebreo. La Septuaginta se completó en el siglo tercero a. C. Las copias de los manuscritos existentes se remontan al siglo cuarto a. C. Los manuscritos de la Septuaginta son bastante numerosos en las bibliotecas del mundo.

Las Primeras Traducciones de la Biblia:

Existen copias de los manuscritos de las primeras traducciones o porciones de las mismas. Éstas están en siríaco, latín y algunos otros idiomas. Sus fechas varían considerablemente.

La gran cantidad de manuscritos que ahora está disponible hace que sea más fácil realizar estudios comparativos y, por lo tanto, se puede reconstruir la redacción original del texto. Dichos estudios han verificado la precisión de nuestra Biblia, aunque la misma se haya transmitido a través de copias de los manuscritos y varias traducciones.

Un testimonio de precisión:

El mensaje del Nuevo Testamento demuestra mucha menos corrupción textual que cualquier otra obra antigua. Los estudios revelan corrupción textual o errores que ascienden a solo la mitad del uno por ciento. En comparación, la "Ilíada" muestra un cinco por ciento de corrupción de acuerdo a un estudio de sus manuscritos existentes. La epopeya nacional de la India expone una corrupción del diez por ciento. Ciertamente, Dios ha guardado la transmisión del texto bíblico para que cada generación continúe teniendo "notas" claras del mensaje de Dios a la humanidad.

La Preparación y las Copias de los Manuscritos

Materiales escritos

Muchos de los manuscritos originales probablemente fueron escritos en *papiro*, hecho de la planta de papiro, el cual era un material perecedero. Por lo cual, la preservación de las copias originales era muy poco probable. El papiro continuó siendo de uso popular hasta el siglo III d.C.

El *pergamino* se hacía de la piel de los animales, tales como ovejas y cabras. El uso del pergamino data a partir del 2500 a. C. Posiblemente se usó para algunos manuscritos originales. De ser así, estos eran hojas largas que luego se enrollaban sobre rodillos de madera. Estos rollos de piel se conocían como "pergaminos".

La *vitela* se hacía de la piel de becerro y con frecuencia se teñía de púrpura. Algunos manuscritos se escribieron en vitela púrpura.

Los manuscritos anteriores, en forma de rodillos, tenían un promedio de veinte a treinta y cinco pies de largo. Algunos eran de 144 pies de largo. Según se informa, los traductores de la Septuaginta dividieron en dos algunos de los libros hebreos originales para evitar dichos rollos largos.

Después se usó la forma de códice o libro para hacer la lectura más fácil. Los registros indican que el cristianismo fue la razón principal para el desarrollo de la forma de códice-libro.

Se utilizaron varios tipos de cañas, plumas y tinta para escribir en estos materiales.

Estos eran llamados "manuscritos", que significa "escrito a mano". Los hombres que copiaron la Palabra de Dios en estos manuscritos se llamaban "escribas". Estos manuscritos eran muy costosos y se tenían que leer a la congregación.

La escritura

Los manuscritos hebreos y griegos se escribieron primeramente sin pausas entre las palabras. El Antiguo Testamento se escribió sólo con consonantes y el lector hacía los sonidos de las vocales. Esta forma abreviada ahorra espacio, pero podía resultar en mala interpretación del texto.

Por ejemplo, el nombre JEHOVÁ sencillamente se escribía como *JHVH*. Si tuviéramos que escribir el Padre Nuestro de esta manera, éste se miraría algo así: PDRNSTRQSTSNLSCLSSNTFCDSTNMBR...

Por supuesto, la costumbre de leer en voz alta, incluso para sí mismo, sílaba por sílaba, hacía los sonidos de la vocal de alguna manera evidentes. Incluso hoy, algunos lectores del hebreo dicen que ellos pueden leerlo más fácilmente sin las grafías de las vocales. Las grafías de las vocales comenzaron a aparecer a partir del siglo IX a. C. Finalmente, se estableció un sistema estándar de vocales en el año 900 d. C. El texto hebreo se organizó en columnas y se leía de derecha a izquierda.

La manera en que los escribas judíos hicieron su trabajo con tanto esfuerzo explica cómo los manuscritos se pudieron mantener tan puros. Las regulaciones detalladas custodiaban el trabajo de los copistas. El Talmud, un comentario judío y colección de notas acerca de las Escrituras, da esta información:

Una copia auténtica debe ser el ejemplar, del cual el transcriptor no debe desviarse en lo absoluto. El escriba no debe escribir de memoria ninguna palabra o letra, ni siquiera una *yod*, sin antes haber visto el códice delante de él... El quinto libro de Moisés debe terminar exactamente con una línea; pero el resto no tiene por qué hacerlo. Además de esto, el copista debe sentarse con el vestuario judío completo, lavar todo su cuerpo, no debe

comenzar a escribir el nombre de Dios con una pluma recién mojada en tinta, y si un rey se dirige a él mientras escribe ese nombre, él debe ignorarlo. (Citado por Sir Frederic Kenyon en *Our Bible and the Ancient Manuscripts* [Nuestra Biblia y los Manuscritos Antiguos], pág. 39).

Los escribas judíos del periodo del año 500 al 1,000 d. C. (el periodo masorético) usaron dispositivos adicionales para asegurar la precisión del texto. Las palabras e incluso las letras de cada pergamino se contaban para evitar tanto las omisiones como las adiciones.

La notable precisión de los escribas judíos se muestra cuando se compara un manuscrito hebreo con otro. Éstos son casi idénticos. Las diferencias principales tienen que ver con las vocales y otros pequeños detalles de ortografía. El descubrimiento de los Manuscritos del Mar Muerto en 1947 ha proporcionado una prueba extraordinaria de la preservación exacta de las Escrituras hebreas.

El Manuscrito del Mar Muerto de Isaías es mil años más antiguo que el manuscrito hebreo más antiguo que se conoce. Sin embargo, estas variaciones son muy pequeñas, y no difieren en lo absoluto en algún punto doctrinal. Una evidencia espectacular es el hecho que a mediados del siglo veinte, el Antiguo Testamento, el cual ha sido preservado para nosotros a lo largo de los tiempos, ha transmitido la Palabra del Señor tal y como se le dio a los primeros profetas que fueron inspirados. (W. T. Purkiser, Ed., *Explorando el Antiguo Testamento*, pág. 63).

Los informes indican que los judíos de la Edad Media destruyeron de forma reverente las copias gastadas de las Escrituras. Esto explica la ausencia de los manuscritos más antiguos. Asimismo, da más evidencia del esfuerzo cuidadoso que se hizo para proporcionar la transmisión exacta de las mismas. Seguramente, Dios dirigió el trabajo de copiar las Escrituras de una manera única.

¿Qué Ha Aprendido?

Llene los espacios en blanco.

1. No existen registros de algún _____ que haya sido _____ antes de la época de _____.
2. El Manuscrito del Mar Muerto de _____ es _____ años más antiguo que el manuscrito hebreo más _____ que se conoce.
3. Preparada con piel de _____, la vitela con frecuencia se teñía de _____.
4. Los manuscritos _____ y _____ se escribieron primeramente sin pausas entre las _____.

5. La manera en la cual los _____ judíos hicieron su trabajo con tanto esfuerzo _____ cómo los manuscritos se pudieron _____ tan _____.
6. El _____ Testamento se escribió sólo con _____ y el _____ hacía los _____ de las vocales.
7. La costumbre de leer en _____, incluso para sí mismo, sílaba por _____, hacía los sonidos de la _____ de alguna manera evidentes.
8. El hecho que _____ comenzó su registro con la _____ es una prueba contundente que Dios _____ el trabajo de Moisés como la _____ fase de Su revelación divina que se _____ en la _____.
9. _____ de este tiempo, Dios parecía complacido de _____ de forma _____ a los hombres, tales como Adán, Noé y _____.
10. El _____ se hacía de la piel de los animales, tales como _____ y cabras. El uso del pergamino data a partir del _____ a. C.
11. Los _____ anteriores, en forma de rodillos, tenían un promedio de _____ a treinta y cinco pies de largo. Algunos eran de 144 _____ de largo.
12. Los rollos eran llamados "_____" que significa "escrito a _____". Los hombres que _____ la Palabra de Dios en estos manuscritos se llamaban "_____".
13. Los escribas _____ del periodo del año 500 al _____ d. C. (el periodo _____) usaron dispositivos adicionales para asegurar la _____ del texto.
14. Las _____ e incluso las _____ de cada pergamino se _____ para evitar tanto las _____ como las _____.
15. La _____ nació en la _____ de Dios y se le _____ al hombre "línea sobre línea" (_____ 28:13) hasta que se _____ toda la revelación de Dios.

Escriba una breve respuesta y Enumere

16. Enumere y explique brevemente los cuatro (4) grupos de manuscritos existentes de la Biblia.
 - 1) _____
 - 2) _____
 - 3) _____

La Ley (Pentateuco) fue claramente reconocida como autoridad en la época de Ezequías (siglo VII a. C.) y probablemente mucho antes.

Los escritos de los profetas se completaron en el tiempo de Zacarías y Malaquías. Esta sección del canon hebreo se completó y reconoció cuando se hizo evidente que la voz de los profetas no se escuchaba más. En el tiempo de Cristo, esta porción fue claramente aceptada como autoritaria.

No tenemos conocimiento exacto de cuándo las Escrituras se reconocieron por primera vez como parte de la Palabra de Dios. Pero, fue sin duda en el siglo II a. C. cuando se incluyeron como parte de la Septuaginta. Jesús las consideró como parte de las Escrituras hebreas.

En la era del Nuevo Testamento, los escritores del mismo aceptaron las tres divisiones principales del canon. Ellos citaron más de 400 veces a la Ley, 715 veces a los Profetas, y casi 450 veces a los Salmos. Jesús mismo reconoció estas tres porciones (ver Lucas 24:44).

Josefo, el historiador judío que escribió durante el primer siglo de la era cristiana, confirma este temprano reconocimiento judío del canon del Antiguo Testamento. Este reconocimiento temprano del canon del Antiguo Testamento ha conservado el Libro que Dios nos dio para nuestra guía moral y espiritual.

La importancia de este canon establecido de la Escritura se comprende cuando se conocen los factores de ese tiempo. Muchos otros escritos religiosos surgieron y algunos hombres trataron de reclamar un lugar para ellos en las Escrituras del Antiguo Testamento. Los libros apócrifos, como se identifican ahora, son ejemplos de dicha literatura.

Un estudio de estos libros demuestra que éstos no llevan las marcas de la Escritura autorizada. Estos libros contienen imprecisiones y enseñanzas que son contrarias a la Escritura inspirada. Por lo tanto, era importante que los cristianos tuvieran una determinación clara de cuáles eran los libros autoritativos de la Palabra de Dios.

Algunos libros dejan la impresión que el Concilio Judío de Jamnia en el año 90 d. C. estableció el canon del Antiguo Testamento. Este concilio discutió el canon y debatió si se debía reconocer a ciertos libros como canónicos, pero la verdad es que estos libros ya habían sido aceptados como autoritativos.

El resultado de sus debates fue en realidad una confirmación de lo que la Iglesia había reconocido mucho tiempo atrás: los libros que ellos se negaron a admitir nunca habían sido reconocidos como autoritativos; aquellos libros que ellos conservaron en el canon fueron los que previamente se habían admitido.

Formación del Canon del Nuevo Testamento

El canon del Nuevo Testamento tomó la forma a medida que los escritos de los hombres revelaron la venida de Cristo e impartieron Su revelación al hombre. Así como los apóstoles, guiados por el Espíritu Santo, escribieron acerca de Cristo y aplicaron Sus enseñanzas, sus escrituras pronto se reconocieron como autoritativas. Por lo cual, éstas empezaron a circular entre las iglesias.

Este registro escrito formal no apareció hasta alrededor de los años sesenta del siglo I d. C. Antes de esto, los testigos oculares circularon el mensaje entre las iglesias. Es evidente que Dios planificó que sus testimonios orales se preservaran en la escritura.

El Evangelio – Casi al final del primer siglo, los apóstoles habían escrito los Evangelios para preservar el registro del ministerio de Cristo. No fue mucho tiempo después de la escritura del cuarto Evangelio (el Evangelio de Juan se escribió alrededor del año 90 d. C.), que los cuatro Evangelios parecen haberse reunido como una colección. Esta colección era *El Evangelio*. Por tanto, cada iglesia tenía los cuatro registros del ministerio de Cristo.

Casi al mismo tiempo, o tal vez un par de años antes, surgió un movimiento que reunió las cartas que Pablo escribió a las distintas iglesias e individuos. Esta colección circuló entre las iglesias como *El Apóstol*.

Esta parte de la historia de Lucas, la cual continúa el relato después de la ascensión de Cristo, se dejó a la deriva cuando se reunieron los cuatro Evangelios. Con el transcurso del tiempo se tituló *Los Hechos de los Apóstoles*. Debido a que era una obra de Lucas, el autor del tercer Evangelio, ésta compartía la misma autoridad. Este libro fue de gran importancia para identificar a Pablo y establecer su autoridad apostólica para las epístolas que él escribió.

También se llegó a reconocer que las cartas de los otros apóstoles y hombres apostólicos, y el Apocalipsis de Juan (Libro de Revelación), tenían autoridad divina. Éstos también se circularon entre las iglesias.

Por lo cual, poco tiempo después del primer siglo d. C., el Nuevo Testamento había tomado forma y se estaba volviendo conocido entre las iglesias. La necesidad de un canon establecido del Nuevo Testamento pronto se hizo evidente.

Aunque el canon oficial del Nuevo Testamento no se había reconocido de manera formal, podemos ver cómo Dios dirigió a la Iglesia para que reconociera los libros inspirados. Poco tiempo después de esto, un hereje, Marción, desarrolló su propio canon y lo comenzó a circular. Asimismo, muchas iglesias

orientales empezaron a utilizar los libros que eran de dudosa procedencia.

Los líderes de la iglesia, quienes estaban preocupados por la autoridad de los libros que se usaban en las iglesias, empezaron a someter los escritos a prueba para ver si éstos mostraban o no la *evidencia de autoridad apostólica* o *autoría apostólica*. Las discusiones empezaron a ocurrir y comenzaron a surgir listas de libros. No debemos dudar que Dios mantuvo Su dirección en todos estos procedimientos.

Los contenidos de nuestro Nuevo Testamento actual son exactamente iguales a un listado de libros que Atanasio de Alejandría envió a las iglesias en el año 367 d. C. Además, un Concilio de la Iglesia, el Sínodo de Hipona, enumeró los veintisiete libros del Nuevo Testamento que nosotros conocemos en el 393 d. C. Por lo cual, los individuos y los grupos estaban llegando a un acuerdo común sobre los libros que habían llegado a aceptarse como Escritura autoritativa. Podemos ver de nuevo la soberanía de Dios al dirigir a los hombres para que reconocieran Su Palabra. Desde el cuarto siglo d. C. no ha habido ningún cuestionamiento serio de estos veintisiete libros del canon del Nuevo Testamento.

Resumen

La palabra *canon* se refiere a la lista de libros que componen nuestra Biblia. La formación del canon fue un proceso gradual. Los libros se reconocieron como parte del canon sobre la base de su inspiración divina.

La evidencia demuestra que el canon del Antiguo Testamento fue claramente definido por el tiempo de Cristo. La historia demuestra que los libros del Nuevo Testamento estaban siendo leídos en las iglesias no mucho tiempo después que se escribieron. Los cristianos estimaban en gran manera las palabras de Jesús y Sus apóstoles. De esta manera se formó rápidamente el canon del Nuevo Testamento.

Uno o dos siglos después del primer siglo de su origen, los libros del Nuevo Testamento se habían recolectado y reconocido como inspirados de una forma divina.

Es importante reconocer que ninguna iglesia o concilio *hizo* el canon de la Escritura. La Biblia no debe su existencia o autoridad a algún individuo o grupo. La autoridad de la Escritura viene de Dios. Dios mismo dirigió a los hombres para que identificaran los libros que Él había inspirado a los hombres para que los escribieran. En consecuencia, el canon de la Escritura es una lista de libros que los hombres, por medio de la dirección de Dios, reconocieron como la Palabra divina del Señor para la humanidad.

¿Qué Ha Aprendido?

1. De la forma en que se aplica en la Escritura, ¿cuál es la definición más sencilla para la palabra canon? _____

2. Explique cómo la palabra *canon* se derivó de esta palabra griega y de esta palabra hebrea; escriba el significado de cada una. _____

3. Explique el proceso doble que produjo las Escrituras. _____

4. Explique cómo los libros de la Biblia fueron reconocidos como inspirados, con relación al canon de la Escritura. _____

5. ¿Cuándo se comenzó a usar la palabra *canon*? _____

¿Desde cuándo data el reconocimiento de los libros que fueron inspirados? _____

¿Cuándo se reconoció la Ley como autoridad? _____

Explique cómo los escritos de los Profetas fueron reconocidos y aceptados como autoridad. _____

¿Cuándo se reconocieron por primera vez las Escrituras como parte de la Palabra de Dios? ¿Cómo sabemos esto? _____

6. Durante la era del Nuevo Testamento, ¿cuáles son los tres grupos o personas que aceptaron las tres divisiones principales del canon hebreo? Explique brevemente cómo es que sabemos esto. _____

7. ¿Por qué es tan importante tener un canon de la Escritura tan bien establecido? _____

8. ¿Cuál fue el resultado del Concilio Judío de Jamnia en el año 90 d. C. en relación al canon del Antiguo Testamento? _____

9. Explique brevemente cómo se formó el canon del Nuevo Testamento. _____

10. ¿Cuándo y cómo apareció el registro escrito formal del canon del Nuevo Testamento? _____

11. ¿Cuál fue el nombre que se dio a los cuatro registros del ministerio de Cristo? _____

¿Cuándo y cómo se dio el nombre a las iglesias? _____

12. ¿Cuándo y cómo los Hechos de los Apóstoles se volvieron parte del canon del Nuevo Testamento? _____

13. ¿Qué prueba usaron los líderes de la iglesia para probar la autoridad de los libros del Nuevo Testamento? _____

sus palabras, para que no te reprenda, Y seas hallado mentiroso.”
(Proverbios 30:5-6).

Lo Que He Aprendido

Introducción

¿Alguna vez escuchó a alguien hablar sobre más libros de la Biblia, como que si hubiera algo que hace falta? Probablemente, la persona que dijo esto también usó la gran palabra: “apócrifo”. ¿Alguna vez se preguntó si esta persona era más inteligente que usted o que sabía algo que usted desconocía? Nunca se preocupe, usted tiene toda la Biblia y no le hace falta nada.

Hay algunos libros con ese nombre, pero no son parte de nuestra Biblia. Estos libros no se incluyen porque:

1. Las Escrituras son autónomas, totalmente completas y no les falta nada.
2. No se hace referencia de los libros apócrifos en el Nuevo Testamento.
3. Hay tres advertencias solemnes contra añadir a la Biblia:
 - ♦ **Moisés** - “No añadiréis a la palabra que yo os mando, ni disminuiréis de ella, para que guardéis los mandamientos de Jehová vuestro Dios que yo os ordeno.” (Deuteronomio 4:2).
 - ♦ **Salomón** - “No añadas a sus palabras, para que no te reprenda, y seas hallado mentiroso” (Proverbios 30:6).
 - ♦ **Juan** - “Si alguno añadiere a estas cosas, Dios traerá sobre él las plagas que están escritas en este libro. Y si alguno quitare de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida...” (Apocalipsis 22:18-19).

Los Libros Apócrifos

La palabra *apócrifo* se deriva del griego y significa “oculto”. Esta palabra se usaba para hacer referencia a un libro cuyo origen era dudoso o desconocido. Con el tiempo llegó a significar “no-canónico”. El uso común de “apócrifos” es el título que se le da a los libros adicionales que se encuentran en el Antiguo Testamento Católico y que no se encuentran en la Biblia protestante. El estudiante también debe conocer que en el Nuevo Testamento también hay libros apócrifos que son no-canónicos.

Los libros apócrifos fueron escritos en el periodo del año 200 a. C. al 100 d. C. después de que el canon del Antiguo Testamento en realidad ya se había completado. Aunque estos libros contienen algo de valor histórico y literario, éstos carecen de los elementos distintivos de la Escritura inspirada.

Lección Nueve

¿Qué Hay de los Apócrifos?

“Toda palabra de Dios es limpia; El es escudo a los que en él esperan. No añadas a

Los libros apócrifos del Antiguo Testamento son catorce en número y se titulan de la siguiente manera:

- I Esdras (alrededor del 150 a. C.)
- II Esdras (100 d. C.)
- Tobías (a principios del siglo II a. C.)
- Judit (a mediados del siglo II a. C.)
- Adiciones al libro de Ester (alrededor del 100 a. C.)
- Sabiduría de Salomón (alrededor del 40 d. C.)
- Eclesiástico o Sabiduría de Salomón (alrededor del 40 d. C.)
- Eclesiástico o Sabiduría de Sirac (alrededor del 180 a. C.)
- Baruc (alrededor 100 d. C. [contiene la Carta de Jeremías])
- Susana (primer siglo antes de Cristo)- se le agrega el capítulo trece al Libro de Daniel
- Bel y el Dragón (primer siglo antes de Cristo) - se le añade el capítulo catorce al Libro de Daniel
- El Cántico de los Tres Jóvenes Hebreos (continúa después de Daniel 3:23 en la versión de la Septuaginta)
- La Oración de Manasés (segundo siglo a. C.)
- I Macabeos (primer siglo a. C.)
- II Macabeos (primer siglo a. C.)

Todos estos libros, menos tres, son considerados canónicos por la Iglesia Católica Romana. Los que se consideran canónicos se intercalan entre sí y se añaden a los treinta y nueve libros del Antiguo Testamento aceptado por los protestantes. Los tres libros que los católicos no consideran que son parte del canon son I y II Esdras y la Oración de Manasés.

Para facilitar una breve comprensión de la naturaleza de los libros, el contenido se puede describir en cuatro divisiones:

- **Históricos** (I Esdras, I y II Macabeos)
- **Legendarios** (Tobías, Judit, Adiciones a Ester, y las adiciones al Libro de Daniel)
- **Proféticos** (Baruc, Oración de Manasés, II Esdras)
- **Éticos** (Eclesiástico, Sabiduría de Salomón)

Aunque algunos libros apócrifos contienen material útil, éstos se deben rechazar como parte del canon debido a que no tienen las marcas de haber sido inspirados de forma divina. Se pueden demostrar muchas razones válidas para revelar su rechazo como Escrituras. El *Diccionario Bíblico de Unger* (Editorial Moody, 1973) nos da cuatro razones para excluirlos del canon:

1. Abundan inexactitudes y anacronismos históricos y geográficos (situando los eventos fuera de su tiempo correcto en la historia).

2. Enseñan doctrinas que son falsas y fomentan prácticas que son contrarias a la Escritura inspirada.
3. Recurren a tipos literarios y muestran una artificialidad en el tema de la materia y estilo, lo cual está en desacuerdo con la Escritura inspirada.
4. Carecen de los elementos distintivos que le dan el carácter divino a la Escritura divina, tales como el poder profético y el sentimiento poético y religioso.

Lightfoot, en su libro, *How We Got the Bible* [Cómo Obtuvimos la Biblia], da siete razones para no referirnos a los libros apócrifos como Escritura. Aquí hay un resumen de sus comentarios:

- No se incluyeron en el Antiguo Testamento hebreo.
- Jesús y sus apóstoles no aceptaron los escritos de los libros apócrifos.
- Los primeros escritores judíos y cristianos no los reconocieron como canónicos.
- Carecen de la evidencia interna de inspiración. Por ejemplo, contienen errores históricos, cronológicos y geográficos. Algunos de los libros se contradicen a sí mismos o con otros libros canónicos.
- Están envueltos en la incertidumbre continua.
- No se pueden mantener sobre la base del compromiso. Su inaceptabilidad para la enseñanza los hace nulos para que se usen en la iglesia.
- Debido a que no demuestran haber sido divinamente inspirados, ninguna acción del hombre los puede declarar como canónicos. En otras palabras, no podemos aceptar la acción de la Iglesia Católica al pronunciar los libros apócrifos del Antiguo Testamento como Escritura autoritativa. (Esta declaración la hizo la Cuadragésima Sesión del Concilio de Trento el 8 de abril de 1546).

Un estudio cuidadoso demuestra que los libros apócrifos no son canónicos y no se deben aceptar en nuestra Biblia. Se puede encontrar mucha información histórica para dar testimonio de la exclusión de los libros apócrifos de la Biblia. Geisler y Nix (*A General Introduction to the Bible* [Una Introducción General a la Biblia], Editorial Moody, 1968) presentan los testimonios de los siguientes personajes:

- Filón, un filósofo judío de Alejandría
- Josefo, historiador judío
- Jesús y los Escritores del Nuevo Testamento
- Los eruditos judíos de Jamnia
- La Iglesia cristiana de los primeros cuatro siglos

- Muchos de los primeros padres de la iglesia
- Jerónimo, el gran erudito y traductor de la Vulgata
- Muchos eruditos católicos romanos a lo largo del periodo de la Reforma
- Lutero y los Reformadores
- En realidad, no fue hasta 1546 que la Iglesia Católica Romana les dio el estatus canónico completo a los libros apócrifos

Las referencias a los libros apócrifos usualmente se relacionan a los libros apócrifos del Antiguo Testamento, pero el estudiante de la Biblia debe saber que hay otros escritos apócrifos. Muchos de estos se conocen como los libros apócrifos del Nuevo Testamento. Estos libros apócrifos del Nuevo Testamento fueron escritos con nombres de apóstoles falsos y otras personas y datan del siglo II en adelante. Se incluyen varios tipos de escritura: Los Evangelios, Los Hechos, Epístolas y Apocalipsis. Los Evangelios apócrifos, por ejemplo, por lo general relatan los primeros años de Jesús, dando cuentos fantasiosos de Su infancia. Los Hechos apócrifos contienen cuentos exagerados similares sobre el ministerio de Jesús y los apóstoles.

Estos libros apócrifos nunca han sido aceptados como parte del canon del Nuevo Testamento. Ellos no contienen la evidencia interna de inspiración divina. Sin embargo, ellos retratan el aumento de la herejía en la era después de los apóstoles. Estos escritos apócrifos, junto con los escritos de los primeros Padres de la Iglesia, erróneamente han sido llamados "los libros perdidos de la Biblia". Este título es engañoso e inexacto, pues ninguno de estos escritos alguna vez ha sido parte de la Biblia.

El estudio de las mismas Escrituras, junto con otras evidencias históricas, demuestran que Dios ha dirigido especialmente el establecimiento de Su Palabra. El canon de la Escritura está establecido. Y los libros apócrifos no son parte de esta Palabra establecida del Señor.

Por lo cual, el cristiano no tiene por qué preocuparse por estudiar estos libros apócrifos para la iluminación espiritual. Éstos no están destinados para construir la fe cristiana. Aunque algunos de ellos contienen información histórica, éstos también contienen ideas contrarias a la enseñanza de las Escrituras. Un estudiante de la Biblia no debe estar demasiado involucrado en el estudio de estos libros, y especialmente no hasta que haya tomado el tiempo para llegar a ser totalmente conocedor de la Palabra de Dios.

¿Qué Ha Aprendido?

1. ¿Cuáles autores de la Biblia dieron advertencias solemnes contra añadir a la Palabra de Dios? Escriba las referencias bíblicas.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

2. Enumere cuatro razones dadas en el Diccionario Bíblico de Unger sobre el por qué no se aceptan los libros apócrifos como Escritura.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

- 4) _____

3. ¿De dónde se deriva la palabra *apocrypha* y qué significa? _____

- _____
- _____
- _____

4. ¿Cuál es el uso común para el término "Apócrifos"? _____

- _____
- _____

5. ¿Cuándo se escribieron los libros apócrifos?

- _____
- _____

6. Enumere las cuatro divisiones del contenido de los libros apócrifos.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____

4) _____

7. Enumere las siete razones que se encuentran en el libro, *How We Got the Bible* [Cómo Obtuvimos la Biblia], sobre el por qué no debemos referirnos a los libros apócrifos como Escritura.

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

6) _____

7) _____

8. De acuerdo con Una Introducción General de la Biblia, ¿quiénes son las diez personas, o grupos, que testificaron que los libros apócrifos no se deben incluir en la Biblia porque no son canónicos?

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

6) _____

10) _____

Lección Diez
¿Cómo Llegó la Biblia desde
Entonces hasta Ahora? (Parte
1)

“Sécase la hierba, marchítase la flor; mas la palabra del Dios nuestro permanece para siempre”
(Isaías 40:8).

Lo Que He Aprendido

El Texto del Antiguo Testamento

La precisión de nuestro actual Antiguo Testamento depende de la precisión del texto hebreo, como si se hubiera copiado de un manuscrito a otro y luego se hubiera transmitido por medio de varias traducciones al lenguaje en el cual leemos y estudiamos la Biblia. Los eruditos han comprobado que el texto del Antiguo Testamento es exacto y fidedigno.

Después de un estudio de los detalles de la transmisión textual, este escritor está convencido de que Dios le ha proporcionado a este siglo Su mensaje distintivo y preciso. Tenemos abundancia de evidencia para creer que el texto de nuestra Biblia actual es confiable. Sir Frederic Kenyon, una autoridad en el estudio textual, declara que:

El cristiano puede tomar toda la Biblia en su mano y decir sin temor o duda que sostiene la verdadera Palabra de Dios, la cual se ha pasado de generación a generación a través de los siglos sin sufrir alguna pérdida esencial. (Frederic Kenyon, *The Bible and Modern Scholarship* [La Biblia y La Erudición Moderna], London: John Murray, 1948.)

El estudio exhaustivo del texto del Antiguo Testamento es un proceso largo. Se describen algunos de los pasos para demostrar el proceso por medio del cual los eruditos han determinado la precisión del texto del Antiguo Testamento:

1. Un examen del cuidado extremo con el cual los copistas transcribieron los manuscritos del Antiguo Testamento; anteriormente se hizo una breve mención en relación con algunos de sus procedimientos.

2. Estudios cuidadosos y comparaciones de los manuscritos existentes; los manuscritos hebreos principales son:

- ♦ Códice de El Cairo (895 d. C.) – Este contiene tanto a los primeros profetas como a los postreros.
- ♦ Códice de los Profetas de Leningrado (916 d. C.) – Este contiene Isaías, Jeremías, Ezequiel y los doce Profetas Menores.
- ♦ Códice Babilónico Petropalitano (1008 d. C.) – El manuscrito completo más antiguo del Antiguo Testamento.
- ♦ Códice de Alepo (900+ d. C.) – Se trata de un manuscrito de valor excepcional. Se perdió por un tiempo, pero se redescubrió en 1958 con algunos daños.
- ♦ Códice del Museo Británico (950 d. C.) – Contiene parte de Génesis a Deuteronomio.
- ♦ Códice Reuchlin de los Profetas (1105 d. C.) – Un texto preparado por el Masoreta ben Neftalí.

(Esta información sobre los manuscritos fue tomada de *Evidence that Demands a Verdict* [Evidencia que Demanda un Veredicto] por Josh McDowell. Su intención original al estudiar el texto de la Escritura era para destruir su confiabilidad. Su conclusión final fue: “La Biblia es fidedigna e históricamente confiable.”)

3. Una comparación del más reciente descubrimiento de los Manuscritos del Mar Muerto (encontrados en 1947) con los previos manuscritos hebreos de los cuales se determinó el texto del Antiguo Testamento – Hasta el descubrimiento de los Manuscritos del Mar Muerto, los manuscritos hebreos más antiguos datan alrededor del 900 d. C. Los Manuscritos del Mar Muerto datan desde el primer y segundo siglo a. C. Estos manuscritos, los cuales datan 100 años antes que los otros manuscritos, proporcionan una abundancia de material para el estudio textual. Un estudio sólo del texto de Isaías comparado con el texto Masorético (916 d. C.) demuestra una precisión inusual durante un periodo de mil años. Gleason Archer señala que las copias de Isaías de los Manuscritos del Mar Muerto “comprobaron ser idénticos palabra por palabra a nuestra Biblia hebrea estándar en más del 95% del texto. El 5% de la variación consistió principalmente en obvios deslices de pluma y variaciones en la ortografía. (Gleason Archer, *A Survey of the Old Testament* [Una Encuesta del Antiguo Testamento]; Chicago: Editorial Moody, 1964).

4. Las referencias a otras fuentes, incluyendo las traducciones a diferentes idiomas:

- ♦ El Pentateuco Samaritano el cual es una forma del texto hebreo. En general, el Pentateuco Hebreo y Samaritano tienen algunas diferencias importantes.
- ♦ La Septuaginta – Alrededor del año 277 a. C. setenta eruditos de Alejandría, Egipto, comenzaron una traducción del Antiguo

Testamento al griego. Esta traducción fue la Septuaginta, una palabra latina que significa *setenta*. La Septuaginta fue ampliamente circulada y se usó como la base para muchas traducciones futuras. Se dice que fue en la Septuaginta que los actuales títulos familiares de los distintos libros de la Biblia fueron adoptados primeramente y allí se estableció su orden. Este orden se mantiene desde entonces, aunque es bastante diferente al de las Escrituras hebreas originales. La Septuaginta fue una traducción suelta, libre y defectuosa en muchos aspectos. Ésta ya existía en el tiempo de nuestro Señor, pero ni Él ni los apóstoles hicieron uso de ella. Es más probable que nuestro Señor habló arameo.

- ♦ Arameo Targúmico – Paráfrasis del Antiguo Testamento en el idioma que hablaban los judíos después del exilio.
- ♦ Peshitta Siriaca – Una traducción que data desde el primer siglo d. C.
- ♦ Versiones Latinas:
 - ✓ El latín antiguo se remonta al 150 d. C., pero tiene limitaciones debido a que se basa en la Septuaginta.
 - ✓ La Vulgata Latina – una traducción latina de la versión Septuaginta del Antiguo Testamento y del griego original del Nuevo Testamento: El nombre significa “hacer común o público” (vulgar). Se desarrolló en el norte de África y fue revisada por Jerónimo en el cuarto siglo. Esta fue la Biblia estándar de la Iglesia Católica por mil años. La gente común no podía leer latín. El líder leía a las personas. Durante los tiempos de oscuridad se encerró la Palabra de Dios en el idioma latín.
 - ✓ Jerónimo tradujo la Vulgata Latina, directamente del hebreo, alrededor del 400 d. C. Jerónimo fue uno de los eruditos más hábiles del cuarto siglo. Él nació en el 340 d. C. en Dalmacia, estudió en Roma, y fue bautizado en el año 360. Él estudió el idioma hebreo y vivió como un ermitaño, no muy lejos de Antioquía, del año 373 d. C. al 379 d. C. Él fue a Belén en el 386 d. C. como jefe del monasterio, estableció allí su sede hasta su muerte en el año 420 d. C. Las versiones latinas más antiguas de la Biblia eran toscas y el Papa Damasco le propuso a Jerónimo que hiciera una revisión. Él completó el Nuevo Testamento en el año 388. Después él tradujo el Antiguo Testamento usando los manuscritos hebreos antiguos. El resultado del trabajo de Jerónimo fue la Vulgata, la cual todavía se usa en la Biblia Católica Romana Douay.
- ♦ Otras fuentes – Muchas otras versiones y fragmentos descubiertos del texto hebreo

proporcionan gran cantidad de materiales de texto.

5. Uso del texto masorético: En el periodo entre el 500 al 1000 d. C., un grupo de eruditos judíos conocidos como “masoretas” aceptó el trabajo de editar y estandarizar el texto hebreo. Estos escribas muy disciplinados ejercieron un cuidado meticuloso, usando un sistema exhaustivo de control para evitar errores en la preparación de manuscritos. Los principales manuscritos que existen son ejemplares del texto masorético. Este texto masorético es el texto hebreo estándar que se usa hoy. Su manejo cuidadoso del texto hebreo ha sido uno de los métodos de Dios para transmitir el registro exacto de Su Palabra. Sir Frederic Kenyon menciona que “los masoretas realmente se preocupaban de que ni una jota o ni una tilde, ni la letra más pequeña ni siquiera la parte más pequeña de una letra de la Ley desapareciera o se perdiera” (Frederic Kenyon, *Our Bible and Ancient Manuscripts* [Nuestra Biblia y Los Manuscritos Antiguos], 1941).

El Texto del Nuevo Testamento

Fuente del Texto del Nuevo Testamento

Los manuscritos originales del Nuevo Testamento fueron completados en el primer siglo d. C. Desde ese tiempo los libros del Nuevo Testamento fueron copiados, recopilados y circulados entre las iglesias. Aunque no existen manuscritos originales hasta donde se conoce, hay abundancia de material de los manuscritos que está disponible para ser estudiado.

- Hay entre 4000 y 5000 manuscritos griegos en existencia.
- Algunas 8000 copias de la Vulgata Latina están disponibles.
- Por lo menos 1000 copias de las antiguas versiones latinas existen todavía.
- Algunas 13,000 copias de los manuscritos de las porciones del Nuevo Testamento dan material textual adicional.
- Además de todas estas copias de los manuscritos, se puede reproducir gran parte del Nuevo Testamentos con las citas de los primeros escritores cristianos.

Principales manuscritos del Nuevo Testamento

Los principales manuscritos del Nuevo Testamento se remontan al cuarto siglo d. C. Los fragmentos significativos datan desde el segundo y tercer siglo:

- ♦ El Códice Sinaítico (350 d. C.) contiene casi todo el Nuevo Testamento y más de la mitad del Antiguo Testamento. Es propiedad del Museo Británico.
- ♦ El Códice Vaticano (325-50 d. C.) es una copia de casi toda la Biblia. Se considera uno de los manuscritos más valiosos de la Biblia griega. Se encuentra en la Biblioteca del Vaticano en Roma.

- ♦ El Códice Alejandrino (400 d.C.) contiene casi toda la Biblia. Se encuentra en el Museo Británico en Londres.
- ♦ La Colección Papiros Chester Beatty (200 d. C.) contiene códice de papiros (en forma de libros). Tres de ellos tienen porciones principales del Nuevo Testamento.
- ♦ El Manuscrito de John Ryland (130 d. C.) es el fragmento más antiguo que se conoce del Nuevo Testamento. Esta porción del evangelio de Juan es un testimonio importante de los escritos de Juan.
- ♦ Se pueden notar muchos otros manuscritos, pero estos dan una indicación de los materiales que han estado disponibles para el estudio textual de los eruditos.

Se puede confiar en el Nuevo Testamento

La gran multitud de manuscritos existentes hace posible la reconstrucción del manuscrito original a pesar de los errores que los copistas hayan cometido en el texto con el pasar de los años. F. F. Bruce nos asegura que, “No hay ninguna literatura antigua en el mundo que goce de gran cantidad de buen testimonio textual como el Nuevo Testamento” (F. F. Bruce, *The Books and the Parchments* [Los Libros y Los Pergaminos], 1963).

Junto con la abundancia de manuscritos griegos disponibles para establecer la confiabilidad del texto del Nuevo Testamento, nosotros también tenemos versiones antiguas del Nuevo Testamento. Las versiones siríacas y latinas se hicieron alrededor del año 150 d. C. Estas nos llevan muy cerca de la época de los escritos originales. Hay más de 9,000 copias de estas versiones antiguas en existencia. La Peshitta Siríaca, por ejemplo, cuenta con más de 350 manuscritos existentes que datan de los años 400.

Aunque los críticos tratarán de poner en duda la confianza crediticia de la Escritura, el cristiano puede estar seguro de que su Biblia ha pasado por el tiempo de una forma confiable. El crítico, por ejemplo, puede usar la declaración que el Nuevo Testamento contiene 150,000 variaciones de lectura. Lo que el crítico no admite es que estas generalmente son insignificantes. Una palabra mal escrita en 3,000 manuscritos cuenta como 3,000 variaciones. Muchas autoridades textuales confiables enfatizan que los errores textuales conocidos no ponen en peligro de ninguna manera la doctrina fundamental de la fe cristiana. Los eruditos están convencidos que ellos poseen el texto verdadero del Nuevo Testamento.

Nosotros podemos estar seguros que el Nuevo Testamento es la Palabra de Dios. Sir Frederic Kenyon nos dice que “no se puede exagerar cuando se afirma que en sustancia el texto de la Biblia es seguro...” (Frederic Kenyon, *Our Bible and the*

_____ 9) Es el fragmento más antiguo que se conoce del Nuevo Testamento. Esta porción del evangelio de Juan es un testimonio importante de los escritos de Juan.

_____ 10) Este libro contiene casi todo el Nuevo Testamento y más de la mitad del Antiguo Testamento. Es propiedad del Museo Británico.

_____ 11) Es una copia de casi toda la Biblia. Se considera uno de los manuscritos más valiosos de la Biblia griega. Se encuentra en la Biblioteca del Vaticano en Roma.

_____ 12) Contiene códice de papiros (en forma de libros); tres de ellos tienen porciones principales del Nuevo Testamento.

_____ 13) Este contiene tanto a los primeros profetas como a los postreros.

_____ 14) Hay entre 4000 y 5000 manuscritos griegos de éste en existencia.

_____ 15) Se trata de un manuscrito de valor excepcional. Se perdió por un tiempo, pero se redescubrió en 1958 con algunos daños.

_____ 16) Este contiene parte de Génesis a Deuteronomio.

_____ 17) El manuscrito completo más antiguo del Antiguo Testamento.

_____ 18) Los principales manuscritos que existen son ejemplares de éste y es el texto hebreo estándar que se usa hoy.

_____ 19) Los manuscritos originales de éste fueron completados en el primer siglo d. C.

_____ 20) Se dice que fue en ésta que los actuales títulos familiares de los distintos libros de la Biblia fueron adoptados primeramente y allí se estableció su orden.

Lección Once ***¿Cómo Llegó la Biblia desde*** ***Entonces hasta Ahora? (Parte*** ***2)***

“Entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de interpretación privada,”
(2 Pedro 1:20).

Lo Que He Aprendido

Disponibilidad de la Palabra de Dios - Traducida a Más de 1,200 Idiomas

La Palabra de Dios ahora está disponible para las personas de todo el mundo en su propio idioma. Algunas traducciones o versiones son mejores que otras. La calidad de la traducción depende de la erudición y los materiales textuales disponibles que se usan para realizar la traducción. El milagro del trabajo de la traducción es que Dios ha preservado Su mensaje en distintos idiomas en el papel escrito de una manera maravillosa. Se puede decir que el mensaje de la Biblia (la historia de la Redención) se transmite con precisión en la multitud de diferentes traducciones. A principios de la década de 1970, más de treinta ediciones en inglés de la Biblia estaban disponibles o en etapa de preparación, además de 100 o más porciones de las versiones del Nuevo Testamento.

La transmisión de la Biblia a nuestro Siglo Veinte se puede demostrar por medio de un breve estudio de cómo la Biblia en inglés ha llegado a su forma actual.

Versiones que Precedieron a la Biblia en Inglés

Cuando el cristianismo llegó a Gran Bretaña a más tardar el siglo IV, las Escrituras no estaban disponibles en el idioma inglés. La versión popular de la Biblia estaba en el latín, el idioma dominante en el Oeste en ese tiempo.

En el año 450 d. C., los invasores introdujeron la lengua anglosajona en Inglaterra. No obstante, por muchos siglos la Palabra de Dios solamente estaba disponible en copias escritas a mano de la Vulgata Latina. Debido a esto, la Biblia estaba disponible

sólo para los eruditos y ricos. Sin embargo, tenía la suficiente influencia en la tierra que el paganismo se extinguió.

A partir de estos primeros siglos en adelante, podemos ver cómo Dios proveyó formas para que Su Palabra se expandiera por todo el mundo en el idioma de la gente, ya sea en inglés o en cualquier otro idioma.

Las Primeras Versiones en Inglés

El comienzo de la Biblia en inglés fue crudo e incompleto. Sin embargo, el escenario estaba listo para las versiones más importantes que debían seguir. Aquí hay algunos comienzos interesantes:

1. **Himno de Caedmon (siglo VII)** – Él era un trabajador inculto que arregló relatos de la Biblia en forma de versos en la lengua anglosajona. Este fue el primer intento de presentar la Biblia en inglés.
2. **La traducción de Adhelm (siglo VIII)** – Él tradujo los Salmos.
3. **La Traducción del Venerable Bede (Siglo VIII)** – Él tradujo el Evangelio de Juan, pero no se preserva nada del mismo. El Venerable Bede fue uno de los más grandes hombres literarios de ese tiempo, y murió en el 735.
4. **Alfredo el Grande (cerca del siglo IX)**, quien fue coronado como rey a la edad de veintidós años, fue un hombre de oración y un amante de la Biblia. Él instituyó grandes reformas y expresó el deseo de que cada joven debería ser capaz de leer las Escrituras antes de estudiar cualquier otro tema. Él ordenó que se hiciera una traducción de toda la Biblia al anglosajón, pero no vivió para ver su finalización. Él dio a su gente partes de la Biblia en inglés.
5. **Abbot Aelfric (siglo X)** tradujo grandes partes del Antiguo Testamento al inglés. Algunas porciones de éstas han sobrevivido.

Éstas primeras obras se hicieron del latín. Después de la Conquista de 1066 (cuando Inglaterra fue conquistada por los normandos bajo el mando de Guillermo el Conquistador), el lenguaje sufrió un gran cambio debido a la influencia de los invasores franceses. Las Biblias del inglés antiguo cayeron en desuso y solamente se preservaron algunos fragmentos. El siguiente periodo de traducción de la Biblia fue al inglés medio. Esto comenzó alrededor del 1300.

Primera Traducción en Inglés

Solamente los rastros de las traducciones conllevaron hasta la famosa obra de Wycliffe. Esta fue una época de lucha para hacer que la Biblia estuviera disponible para la gente común. Pero la intención de Dios era que las personas tuvieran Su Palabra y Él continuó dirigiendo a los hombres para hacerlo posible.

John Wycliffe, el gran Reformador, nació alrededor del año 1320. Él se convirtió en un profesor de Oxford y en uno de los teólogos y eruditos más capaces de Inglaterra en ese tiempo. Él estaba convencido de que la Biblia era la Palabra de Dios y determinó dársela a la gente en el idioma inglés.

La versión de Wycliffe (completada en 1384) fue la primera traducción en inglés de toda la Biblia. Wycliffe creía que las Escrituras deberían ser accesibles para el uso común de los cristianos como una guía para la fe y la moral. Bajo su erudición y dirección, las Escrituras fueron traducidas de la Vulgata Latina al inglés, es muy probable que se hizo con la ayuda de sus colaboradores.

Ésta se dividió en capítulos, y aunque se copió a mano, su circulación era grande. Algunos ciento cincuenta manuscritos sobrevivieron.

Esta traducción tomó alrededor de veintidós años para completarla y tomó diez meses escribir cada copia. Cada copia costaba alrededor de \$150 dólares americanos. Aquellos que no podían pagar una copia, pagaban una larga suma para poderla leer una hora al día. Algunas veces se daba una carga de heno a cambio de unas pocas páginas de la misma.

Los católicos romanos se oponían a la obra de Wycliffe y finalmente prohibieron la lectura de la Biblia en inglés, castigándolo con la pena de muerte. La historia registra una larga lista de mártires que murieron en la hoguera antes de renunciar a esta Biblia en inglés.

Wycliffe murió de parálisis en 1384. Cuarenta años después de su muerte, las autoridades católicas romanas excavaron sus huesos y los quemaron, esparciendo sus cenizas en el Río Swift.

La Biblia de Wycliffe fue impresa en cuatro volúmenes en 1850. Él ha sido llamado la “estrella de la mañana de la Reforma”. El principio que dirigió su vida fue su declaración, “Las Sagradas Escrituras son propiedad de la gente y nadie debe permitir que se les arranque.”

Un contemporáneo de Wycliffe, John Purvey, hizo una traducción en inglés que se completó en 1388. Algunos relatos se refieren a esta obra como una revisión del trabajo de Wycliffe. Otros reportan que cada traductor realiza su trabajo sin el conocimiento de otro.

La Invención de la Imprenta

Un siglo después de la obra de Wycliffe, se inventó la imprenta en Europa (se le acredita a John Gutenberg alrededor del año 1450). Se reporta que Gutenberg imprimió la Biblia. Por lo general, se considera que una biblia latina fue el primer libro impreso de este tipo.

La imprenta fue introducida a Inglaterra por Caxton en 1476, casi al mismo tiempo que se imprimió parte del Antiguo Testamento en hebreo. Esta invención incrementó en gran manera la circulación de las Escrituras.

William Tyndale

En 1525 Tyndale, uno de los reformadores protestantes y contemporáneo de Lutero, hizo otra traducción en inglés y fue el primero en publicar el Nuevo Testamento impreso en dicho idioma.

Él tuvo que hacer esto en parte en Cologne y en parte en Worms. Él trabajó con mucha dificultad, en el exilio, con pobreza, y angustia. Se imprimieron distintas ediciones de su traducción. En Inglaterra, los testamentos se contrabandeaban en fardos de algodón, sacos de harina, etc. Los católicos hicieron todo lo posible para prevenir esto y quemaron miles de copias.

Tyndale tradujo el Nuevo Testamento directamente de un Nuevo Testamento griego preparado por Erasmo, un erudito e instructor, quien estaba convencido de que el hombre común debía tener la Escritura disponible para su uso personal. Su traducción fue muy precisa.

Más tarde, Tyndale también tradujo el Pentateuco y el libro de Jonás al inglés. En 1535, él publicó una versión revisada del Nuevo Testamento a partir del griego original.

Tyndale comenzó su trabajo en Inglaterra, pero tuvo que huir a Alemania para escapar de la oposición católica. Los católicos romanos, determinados a acabar con la herejía, encarcelaron a Tyndale. Sin embargo, él trató de continuar con su noble labor en la cárcel. Después de muchos meses, él primero fue estrangulado y después quemado en la hoguera por las autoridades católicas romanas. Sus últimas palabras fueron, “¡Señor, ábrele los ojos del Rey de Inglaterra!”

Incluso antes de su muerte, la corriente estaba empezando a cambiar en Inglaterra. La traducción de la Biblia al inglés fue autorizada, y se comenzó una intensa actividad en la traducción bíblica. El trabajo de Tyndale encendió la llama.

Primera Impresión de la Biblia en Inglés

Un torrente de traducciones y revisiones comenzaron a aparecer después de 1535, justo después de la muerte de Tyndale.

1. Versión de Coverdale (1535) – también contenía los libros apócrifos: Esta traducción se basa en la Biblia Latina y en las versiones de Lutero y Tyndale. El trabajo de Miles Coverdale se hizo más como una tarea asignada que como una obra de amor. Aunque sí muestra las marcas de la prisa y el

descuido, ésta es significativa porque fue la primera Biblia en inglés que circuló sin obstáculos.

2. La Biblia de Matthew (1537) – Thomas Cromwell indujo a Henry VIII para que otorgara una licencia con el fin de poder emitir la Biblia en inglés. Esta versión es en realidad una fusión de las versiones de Tyndale y Coverdale. Realmente, es la obra de John Rogers, un ex asociado de Tyndale. En 1553 la Reina María llegó al trono y fue reina por cuatro años y medio, los cuales fueron sangrientos. La impresión, la importación y la circulación de la Biblia estaban prohibidas. Durante su reinado, Ridley, Cranmer, Latimer, y más de trescientos hombres amantes de la Biblia fueron quemados en la hoguera. Rogers murió como un mártir en el reinado de la Reina María.

3. Versión de Taverner (1539) – Esta versión apareció principalmente debido a la oposición de la Biblia de Matthew. En realidad, era sólo una revisión de la Biblia de Matthew, pero se caracterizó por su cuidadosa erudición y forma literaria.

4. La Gran Biblia (1539) – Otra versión de la Biblia de Matthew, “La Gran Biblia” (se llamó así por su tamaño) se colocó en cada iglesia de Inglaterra para cumplir con el deseo de Henry VIII, el cual era que “¡En el nombre de Dios, que la Biblia llegue a toda la gente!”

En el sentido más estricto, la “Gran Biblia” fue una edición revisada varias veces de la versión de Tyndale, a excepción de las partes que él no había completado. Las últimas versiones de la “Gran Biblia” contenían estas palabras en la portada: “Esta es la Biblia designada para el uso de las iglesias”. La oración de Tyndale cuando estaba muriendo había sido contestada, ya que los ojos del Rey de Inglaterra se habían abierto.

En 1558 la Reina Elizabeth llegó al trono cuando tenía veinticinco años. Ella inauguró su reinado presionando sus labios sobre una copia de la Biblia y poniéndola sobre su corazón. Esto provocó un gran cambio, lo cual hizo que todos ser regocijaran.

5. La Biblia de Ginebra (1560) – Se llama la “Biblia de Ginebra” porque un número de reformadores había huido a Ginebra, Suiza, durante las persecuciones bajo el reinado de la Reina María. Estos eruditos hebreos y griegos que eran refugiados hicieron esta revisión de la “La Gran Biblia”. Esta versión se preparó por el costo excesivo de “La Gran Biblia”. Ésta se volvió rápidamente popular por ser la versión de los hogares de la Palabra de Dios. Se caracterizó por la erudición precisa y la fidelidad al texto original de la Escritura, y también estaba dividida en capítulos y versículos. Esta Biblia era la biblia de Shakespeare, Cromwell, John Bunyan, y los peregrinos que viajaron de Inglaterra a América.

La Biblia de Ginebra era muy importante por las siguientes razones:

- ✓ Utilizó el tipo de lectura romana más fácil.
- ✓ Fue la primera Biblia entera que se dividió en versículos.
- ✓ Fue la primera en usar la cursiva para aquellas palabras que los traductores añadieron por el bienestar de los modismos en inglés, los cuales no estaban presentes en el texto original.
- ✓ Fue la primera en omitir los libros apócrifos que se introdujeron en la versión de la Septuaginta.

6. **La Biblia de los Obispos (1568)** - La Biblia de Ginebra no era popular entre los oficiales de la iglesia, sin embargo, ellos no podían ignorar su excelencia, la cual mostró las imperfecciones en "La Gran Biblia". Como resultado, los obispos ingleses se dedicaron a producir una revisión de "La Gran Biblia". Ésta mejoró, pero aun así no alcanzó el nivel de la Biblia de Ginebra. Los eruditos nunca la aprobaron, y su costo impidió que las personas la usaran.

7. **La Versión de Rheims y Douay (1582 y 1609)** - La popularidad de las traducciones protestantes finalmente forzaron la realización de una versión católica romana en inglés. La traducción del Nuevo Testamento se publicó en Rheims 1582, y en 1609 se hizo el Antiguo Testamento en Douay. Ésta se tradujo de la Vulgata Latina. De todas las versiones en inglés, la versión Rheims-Douay es la más pobre. A pesar de su calidad inferior, ésta hizo que la Biblia estuviera al alcance de los católicos ingleses. Las ediciones posteriores trajeron mejoras a esta traducción. Esta versión incluyó los libros apócrifos.

Conclusión

La Palabra escrita de Dios siempre ha sido valiosa. El hecho de que muchos hombres y mujeres dieran sus vidas para preservarla y hacer que Su Palabra estuviera al alcance de todos la hacen aún más valiosa. Debemos tener cuidado de nunca tomar a la ligera el privilegio de sostener, utilizar, estudiar y leer la Palabra de Dios. No se puede enfatizar su poder e importancia de manera suficiente.

NOTAS ADICIONALES:

¿Qué Ha Aprendido?

1. Teniendo en cuenta los siguientes hechos acerca de las versiones de la Biblia del Antiguo y Nuevo Testamento, escriba el nombre correcto que corresponde en cada uno de los espacios en blanco que se dan a continuación.

_____ 1) Esta versión se preparó debido al costo excesivo de "La Gran Biblia" y rápidamente se volvió popular por ser la versión de los hogares de la Palabra de Dios.

_____ 2) La popularidad de las traducciones protestantes finalmente forzaron la realización de una versión católica romana en inglés.

_____ 3) De todas las versiones en inglés, esta versión es la más pobre.

_____ 4) La Biblia de Ginebra no era popular entre los oficiales de la iglesia, sin embargo, ellos no podían ignorar su excelencia, la cual mostró las imperfecciones en "La Gran Biblia". Como resultado, los obispos ingleses se dedicaron a producir una revisión de "La Gran Biblia".

_____ 5) Esta traducción se basa en la Biblia Latina y en las versiones de Lutero y Tyndale.

_____ 6) Estos eruditos hebreos y griegos, quienes eran refugiados en Ginebra, hicieron esta revisión de la "La Gran Biblia."

_____ 7) Esta Biblia se colocó en cada iglesia de Inglaterra para cumplir con el deseo de Henry VIII, el cual era que "¡En el nombre de Dios, que la Biblia llegue a toda la gente!"

_____ 8) Esta versión es una fusión de las versiones de Tyndale y Coverdale y realmente es la obra de John Rogers, un ex asociado de Tyndale.

_____ 9) En realidad, era sólo una revisión de la Biblia de Matthew, pero se caracterizó por su cuidadosa erudición y forma literaria.

_____ 10) Él era un trabajador inculto que arregló relatos de la Biblia en forma de versos en la lengua anglosajona. Este fue el primer intento de presentar la Biblia en inglés.

_____ 11) Este trabajo se hizo más como una tarea asignada que como una obra de amor. Aunque sí muestra las marcas de la prisa y el descuido, ésta es significativa porque fue la primera Biblia en inglés que circuló sin obstáculos.

_____ 12) Completada en 1384, ésta fue la primera traducción en inglés de toda la Biblia.

_____ 13) Ésta se dividió en capítulos, y aunque se copió a mano, su circulación era grande. Algunos ciento cincuenta manuscritos sobrevivieron.

_____ 14) Uno de los reformadores protestantes y contemporáneo de Lutero, hizo otra traducción en inglés y fue el primero en publicar el Nuevo Testamento impreso en dicho idioma.

_____ 15) Su Biblia fue impresa en cuatro volúmenes en 1850. Él ha sido llamado la "estrella de la mañana de la Reformación"

2. Escriba el principio que dirigió la vida de John Wycliffe. _____

Escriba las palabras que William Tyndale dijo cuando estaba muriendo.

¿Contestó Dios su oración? _____

3. Enumere las cuatro (4) razones por las cuales la Biblia de Ginebra era tan importante.

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

4. ¿Cuál fue el resultado principal de cada uno de los siguientes eventos históricos?

1) La invención de la imprenta.

2) La conquista de Inglaterra por los normandos en 1066.

3) El reinado de la Reina María de Escocia.

4) El reinado de la Reina Elizabeth

5) La oración que William Tyndale hizo cuando estaba muriendo.

Lección Doce
¿Cómo Llegó la Biblia desde
Entonces hasta Ahora? (Parte
3)

**“Porque si creyeseis a Moisés, me creeríais a mí, porque de mí escribió él. Pero si no creéis a sus escritos, ¿cómo creeréis a mis palabras?”
(Juan 5:46-47).**

Lo Que He Aprendido

Versión Reina Valera o Versión Autorizada

En 1611, el Rey Jacobo I autorizó y apoyó la obra de traducción que se llegó a conocer como la Versión Autorizada. Esta es la traducción que ahora más usan las personas de habla inglesa. Cuarenta y siete eruditos, autorizados por el Rey Jacobo, trabajaron por siete años (de 1604 a 1611), e hicieron un estudio exhaustivo de las versiones anteriores. Esta traducción se ha mantenido en el primer lugar por casi cuatrocientos años.

- 📖 Los antiguos textos hebreos y griegos fueron estudiados para obtener los mejores resultados.
- 📖 Esta versión es una revisión formal de la Biblia de los Obispos, pero los traductores usaron todas las versiones en inglés existentes y cada una de las versiones extranjeras disponibles, así como las versiones del hebreo y griego.
- 📖 Uno de los requisitos era que la Biblia no podía contener notas marginales como en las previas

versiones. Los cuarenta y siete traductores fueron divididos en grupos y a cada uno se le dio ciertas secciones de la Biblia para que las tradujeran.

- 📖 Su trabajo fue presentado para la aprobación de todos los demás.
- 📖 Se entregó toda la Biblia a un comité de seis personas, quienes trabajaron nueve meses examinando el texto completo.

De manera realista, la Versión Autorizada se puede remontar al tiempo de la influencia de Tyndale, quien trabajó a partir de los textos hebreos y griegos. Se dice que las nueve décimas partes de la obra de Tyndale se conservan en la Versión Autorizada. Tyndale murió por su trabajo, pero su obra sigue viva, y él se ha llegado a conocer como el padre de la Biblia en inglés.

La Versión Autorizada es una obra de excelencia. Ésta ha pasado por muchas ediciones y ahora aparece de una forma considerablemente diferente. La ortografía se ha modernizado y se han efectuado muchas otras alteraciones. Su gran excelencia no la califica como una versión perfecta. Con el desarrollo del idioma inglés y el progreso continuo de los estudios textuales, se han efectuado cambios a lo largo de los siglos XVII, XVIII y XIX.

Cambios en la Versión Autorizada (RVR)

El idioma inglés ha cambiado mucho en los últimos 400 años. Estos ejemplos de impresión del año 1611 mostrarán los siguientes cambios:

“Aunque camine por el valle de la sombra de la muerte, no temeré mal alguno, porque tú estaréis conmigo, con tu vara y tu cayado me confortareis. Tu prepararais una mesa delante de mí, en presencia de mis enemigos: Ungisteis mi cabeza con aceite, mi copa está rebosando”
(Salmos 23:4-5 [Traducción literal]).

Como puede ver, sólo la ortografía ha pasado por algunos cambios drásticos. Esto hace a la impresión de la Biblia Autorizada de 1611 diferente a la que usted lee en la actualidad.

Traducciones en Inglés en los Últimos 100 Años

***Revised Version* [Versión Revisada]**

En 1870, casi un centenar de hombres doctos de diferentes denominaciones se reunieron en Westminster y por más de diez años trabajaron revisando la Versión Autorizada. Esta versión se consideraba necesaria debido a los cambios en el idioma durante dos siglos y para tener un conocimiento más completo de los textos hebreos y griegos. Además, había una necesidad de corregir las inexactitudes y oscuridades de la Versión Autorizada. El objetivo de los traductores fue

introducir las alteraciones en conformidad con el lenguaje de la Versión Autorizada.

En 1881 se publicó el Nuevo Testamento Revisado. La demanda de esta versión fue tan grande que se ordenaron dos millones de copias antes de su publicación. Cada palabra desde el principio de Mateo hasta el final de Romanos se telegrafió desde Nueva York hasta Chicago, este fue el mensaje telegráfico más largo que se envió hasta ese momento.

En 1885 se publicó la Versión Revisada de toda la Biblia. El Antiguo Testamento también se revisó en Westminster, pero tomó quince años completarlo. En esta versión se introdujeron los párrafos.

La *Revised Version* [Versión Revisada] no ha ganado la admiración del mundo angloparlante, pero es aceptada como un comentario del texto. La Versión Autorizada se ha mantenido como la versión clásica.

***American Standard Version* [Versión Estándar Americana] (1901)**

Esta versión se debió a las diferencias entre el inglés británico y el americano, tales como modismos, ortografía, orden de las palabras y entre otros. Esta versión difiere muy poco de la *English Revised Version* [Versión Inglesa Revisada]. Los estadounidenses que eran parte del Comité Británico favorecieron más las variaciones de la Versión Reina Valera tradicional, así que ellos continuaron su trabajo que resultó en esta Revisión Americana de 1901.

Esta versión se publicó en 1905. Asimismo, tomó quince años completar y dividir la Biblia en párrafos.

***Revised Standard Version* [Versión Estándar Revisada] (1952)**

En 1929 los derechos de autor de la *American Standard Version* [Versión Estándar Americana] fueron transferidos al Consejo Internacional de Educación Religiosa, un cuerpo relacionado a las 40 denominaciones protestantes principales. Este consejo nombró a un comité de eruditos de veinte seminarios y universidades para que revisaran la *Standard Version* [Versión Estándar].

La *Revised Standard Version* [Versión Estándar Revisada, *RSV* por sus siglas en inglés] es una revisión autorizada de la *American Standard Version* [Versión Estándar Americana] de 1901. El Nuevo Testamento se completó en 1946 y la Biblia completa apareció en 1952. Sin embargo, su aceptación ha sido limitada, ya que casi todos los traductores eran de la escuela liberal.

Aunque tenía los beneficios de la última erudición, ésta partió del gran respeto que se le tenía al texto masorético del Antiguo Testamento, el cual era

parte de la Versión Autorizada y de aquellos que lo siguieron. Esta versión contiene traducciones que son doctrinalmente débiles y poco confiables. Ésta no ha reemplazado a la Versión Autorizada entre los cristianos conservativos.

Otras Traducciones

Se pueden describir muchas otras traducciones que aparecieron después del 1900 (esto es, Moffat, Weymouth, Amplificada, etc.) Éstas ayudan con el estudio bíblico y son útiles como una fuente de referencia. No obstante, aún está firmemente establecido que la Versión Autorizada de la Reina Valera es la Biblia de los creyentes pentecostales. Parece que Dios prestó atención especial a la preparación de esta versión para que ésta se pudiera mantener por muchos siglos como el texto autorizado del mundo angloparlante.

Traducciones Modernas en Inglés

Lineamientos para usar diferentes traducciones

La Biblia ahora está disponible en muchas traducciones, y esto es verdad especialmente con el idioma inglés. El estudiante de la Biblia se debe dar cuenta que todas las traducciones tienen debilidades. Todas las traducciones tienen fallas, pero con el uso correcto éstas pueden ser especialmente útiles para comprender el sentido completo de muchos pasajes de la Biblia. La gran variedad de versiones ha hecho que muchos se pregunten, “¿Cuál es la mejor versión?” No se puede dar una respuesta sencilla, pero algunos lineamientos son útiles.

Primero, haríamos bien si mantenemos la Versión Reina Valera como nuestra máxima prioridad. Se puede decir que esta es la Biblia oficial de las Iglesias Pentecostales Unicitarias. Aunque puede contener algunas formas arcaicas y ciertas debilidades, ésta ha probado su lugar a través de los siglos como una traducción fidedigna.

Junto con la Versión Reina Valera, podemos seleccionar versiones con un discurso más moderno para ayudarnos a obtener todo el significado del texto. De las muchas versiones que hay disponibles, no se puede recomendar una específicamente para todos los lectores. Algunas versiones se escribieron más para la lectura privada y otras para el uso de la iglesia. Algunas son rentables para la lectura devocional, pero no son apropiadas para el estudio doctrinal cuidadoso. Los traductores con frecuencia declaran sus propósitos de traducción en la introducción de la obra. Leerla es muy útil.

Se deben observar ciertas precauciones. Algunas versiones se hicieron con tendencias de denominaciones o de doctrina, las cuales afectan las traducciones. Por ejemplo:

- 📖 *La Traducción del Nuevo Mundo* transmite la tendencia doctrinal de los Testigos de Jehová.
- 📖 *La Biblia de Jerusalén* es una Biblia Católica distintiva y contiene los libros apócrifos dispersos por toda la Biblia como parte del texto de la Escritura. Asimismo, contiene muchas notas explicativas.
- 📖 *La Revised Standard Version* [Versión Estándar Revisada, RSV por sus siglas en inglés], la cual ya se describió con anterioridad, contiene el punto de vista liberal de los traductores. Aunque ésta ha sido muy recomendada por muchas denominaciones debido a su excelencia textual que sobrepasa a la Versión Reina Valera, ésta resulta inadecuada para el fundamentalista que ve los peligros de su tendencia liberal.

Por tanto, la medida de precaución que se da al lector de la Biblia es que conozca la base de la traducción antes de hacer uso de la misma.

Los lineamientos se pueden resumir de la siguiente manera:

- ✓ El lector debe averiguar el contexto de la versión y usarla como corresponde.
- ✓ Se deben conocer y mantener en mente las fortalezas, debilidades y limitaciones de la traducción.
- ✓ La Biblia que fue escrita para una lectura fácil y privada no debe utilizarse como una autoridad para el estudio doctrinal.
- ✓ Un cristiano joven le debe consultar a su pastor o a un maestro capacitado de la Biblia sobre las versiones que son de ayuda para él.

Una breve reseña de algunas versiones populares - Hay tres teorías básicas de traducción:

1. **Literal:** *ventaja* - la más cercana al original; *desventaja* - no toma en cuenta las diferencias culturales de las costumbres y expresiones (esto es, la Versión Reina Valera).
2. **Libre:** *ventaja* - elimina las “barreras” históricas y culturales porque expresa la Escritura en términos modernos; *desventaja* - debido a que le preocupa más la traducción de ideas, no siempre es precisa en la redacción exacta (esto es, *Phillips, Living Bible* [Biblia Viviente de Phillips], *The Message* [El Mensaje])
3. **Equivalencia Dinámica:** *ventaja* - traduce las palabras, los modismos y la construcción gramatical del mensaje original a “equivalentes precisos” del lenguaje moderno; *desventaja* - no es tan “suelta” como la paráfrasis libre, pero su redacción tampoco es tan exacta como la traducción literal (esto es, Nueva Versión Internacional, Nueva Traducción Viviente).

¿POR QUÉ IMPORTA? Porque nuestra doctrina bíblica debe ser exacta. Es por eso que usted debe usar la Versión Reina Valera como el texto principal para enseñar la doctrina bíblica, y usar otras traducciones modernas para enseñar asuntos sobre la vida cristiana práctica. Algunas veces, las traducciones modernas pueden dar más luz sobre un pasaje que la Versión Reina Valera, pero usted debe ser cuidadoso.

Traducciones de la Biblia - PROS Y CONTRAS

📖 *La Versión Reina Valera* es la traducción más **PRECISA**, pero hay otras traducciones válidas. Por ejemplo, examine 1 Corintios 7:36...

📖 **La Reina Valera es precisa, pero no es clara** - Pero si alguno piensa que es impropio para su hija virgen que pase ya de edad, y es necesario que así sea, haga lo que quiera, no peca; que se case.

📖 **La NASB [Nueva Versión Americana Estándar de la Biblia, NASB por sus siglas en inglés] es incorrecta** - Pero si algún hombre piensa que está actuando correctamente con respecto a su hija virgen, si ella es mayor de edad, y así debe ser, permítanle hacer lo que él desea, él no peca; déjenla que se case. [Traducción literal]

📖 *The Living Bible [La Biblia Viviente]* **no es lo suficientemente específica** - Pero si alguno siente que se debe casar porque tiene problemas controlando sus pasiones, está bien; no es pecado; dejen que se case. [Traducción literal]

📖 **La Nueva Versión Internacional es precisa y clara** - Si alguno piensa que no está tratando a su prometida como es debido, y ella ha llegado ya a su madurez, por lo cual él se siente obligado a casarse, que lo haga. Con eso no peca; que se casen.

📖 *The Message [El Mensaje]* **ayuda a clarificar** - Si un hombre tiene una amiga a quien él le es leal, pero con la que nunca tuvo la intención de casarse, habiendo decidido servir a Dios como "soltero", y después cambia de manera de pensar, decidiendo que se debe casar con ella, él lo debe hacer y casarse. No es pecado; ni siquiera es "dimitir" del celibato, como algunos dicen. [Traducción literal]

📖 *The Amplified Version [La Versión Amplificada]* (la cual da "varias sombras de significado") puede ser muy útil en algunas ocasiones, pero se debe tomar esta precaución: Con frecuencia es mejor usar varias traducciones, observar dónde difieren y luego revisar esas diferencias en otra fuente que ser

guiado a creer que una palabra puede significar una de varias cosas en cualquier oración dada, dejando que el lector escoja cualquiera que considere mejor.

¿Cómo puedo saber cuál traducción es la mejor?

- ✓ Haga algunos estudios básicos de las palabras y vea cuál se acerca más a los idiomas originales.
- ✓ Realice un poco de lectura adicional que se relacione con el pasaje específico que está estudiando.
- ✓ En casi todos los casos la opinión de la mayoría será la correcta. ¿Por qué difieren las versiones de la Biblia? TENDENCIA DOCTRINAL.
- ✓ Realice estudios básicos de palabras utilizando la Concordancia Exhaustiva Strong - EJERCICIO
- ✓ Haga extensos estudios de palabras empleando el Diccionario Expositivo de Vine - EJEMPLO

(La información anterior sobre las traducciones de la Biblia fue tomada de las notas de *Research & Resources* [Investigación y Recursos] del Hno. Raymond Woodward, y se utilizan con el permiso respectivo.)

Conclusión

La información acerca de la Biblia en inglés da una imagen de cómo Dios ha hecho que Su Palabra esté disponible para todos los hombres de todas las generaciones. La Biblia en inglés es solamente una representación de los miles de idiomas, y cada año se traducen e imprimen versiones en otros idiomas.

Cuando nos damos cuenta de las largas horas de trabajo que se han invertido en las traducciones, y que muchos hombres dieron sus vidas para que podamos tener la Biblia, nosotros debemos amar nuestras Biblias de una manera devota. Por encima de todo, es la Palabra de Dios, y sólo por esta razón siempre la debemos apreciar y guardar en nuestros corazones.



NOTAS ADICIONALES:

muy poco de la *English Revised Version* [Versión Inglesa Revisada].

_____ 5) Esta versión se consideraba necesaria debido a los cambios en el idioma durante dos siglos y para tener un conocimiento más completo de los textos hebreos y griegos.

_____ 6) De manera realista, esta versión se puede remontar al tiempo de la influencia de Tyndale, quien trabajó a partir de los textos hebreos y griegos. Se dice que las nueve décimas partes de la obra de Tyndale se conservan en este libro.

_____ 7) Uno de los requisitos era que la Biblia no podía contener notas marginales como en las previas versiones. Los cuarenta y siete traductores fueron divididos en grupos y a cada uno se le dio ciertas secciones de la Biblia para que las tradujeran.

_____ 8) Cuarenta y siete eruditos, autorizados por el Rey Jacobo, trabajaron por siete años (de 1604 a 1611), e hicieron un estudio exhaustivo de las versiones anteriores.

_____ 9) Esta traducción de la Biblia se ha mantenido en el primer lugar por casi cuatrocientos años.

_____ 10) La demanda de esta versión fue tan grande que se ordenaron dos millones de copias antes de su publicación.

_____ 11) En 1929 los derechos de autor de la *American Standard Version* [Versión Estándar Americana] fueron transferidos al Consejo Internacional de Educación Religiosa, un cuerpo relacionado a las 40 denominaciones protestantes principales. Este consejo nombró a un comité de eruditos de veinte seminarios y universidades para que revisaran esta versión.

_____ 12) Cada palabra desde el principio de Mateo hasta el final de Romanos se telegrafió desde Nueva York hasta Chicago, este fue el mensaje telegráfico más largo que se envió hasta ese momento.

_____ 13) El Antiguo Testamento también se revisó en Westminster, pero tomó quince años completarlo. En esta versión se introdujeron los párrafos.

_____ 14) Aunque ésta ha sido muy recomendada por muchas denominaciones debido a su excelencia textual que sobrepasa a la Versión Reina Valera, ésta resulta inadecuada para el fundamentalista que ve los peligros de su tendencia liberal.

_____ 15) Se puede decir que esta es la Biblia oficial de las Iglesias Pentecostales Unicitarias.

2. Enumere las tres (3) teorías básicas de traducción y escriba las ventajas y las desventajas de cada una de ellas.

1) _____
Ventajas: _____

Desventajas: _____

2) _____
Ventajas: _____

Desventajas: _____

3) _____
Ventajas: _____

Desventajas: _____

3. ¿Por qué difieren las versiones de la Biblia?

4. ¿Por qué es esto importante? _____

Lección Trece

¿Se Contradice Alguna Vez La Biblia A Sí Misma?

“Porque como desciende de los cielos la lluvia y la nieve, y no vuelve allá, sino que riega la tierra, y la hace germinar y producir, y da semilla al que siembra, y pan al que come,

así será mi palabra que sale de mi boca; no volverá a mí vacía, sino que hará lo que yo quiero, y será prosperada en aquello para que la envié.”

(Isaías 55:10-11).

Lo Que He Aprendido

Las Supuestas Contradicciones de la Biblia

Cuando se interpreta correctamente, la Biblia nunca se contradice a sí misma. A continuación, se dan algunas supuestas contradicciones con las explicaciones correctas. Esta es otra prueba de la infalibilidad de la Biblia.

Si encontramos una Escritura que parece contradecir algunos otros pasajes de la Escritura, nosotros debemos orar y pedirle al Señor una comprensión adecuada. Tan pronto como tengamos la comprensión adecuada, ya no habrá ninguna confusión.

Dos Relatos del Sermón del Monte

“Viendo la multitud, subió al monte; y sentándose, vinieron a él sus discípulos” (Mateo 5:1).

“Y descendió con ellos, y se detuvo en un lugar llano” (Lucas 6:17).

¿Se contradicen las Escrituras? ¿Predicó Jesús el sermón en un monte o en un lugar llano? ¿Qué es lo correcto?

La respuesta es sencilla: Hubo dos sermones, uno se predicó en el monte y el otro se predicó en un lugar llano. El primero se les predicó a los discípulos y el otro a la multitud.

Debemos notar que Mateo no estuvo presente en el Sermón del Monte, lo cual está registrado en su Evangelio, pero él estuvo presente cuando Jesús repitió el sermón en el lugar llano. (Lea Mateo 9:9 y Lucas 6:15.)

Mateo 28:19 y Hechos 2:38

“... bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo” (Mateo 28:19).

“Pedro les dijo: Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros en el nombre de Jesucristo para perdón de los pecados” (Hechos 2:38).

Estas Escrituras no son contradictorias. Jesús no les dijo a Sus discípulos que bautizaran usando las palabras “Padre, Hijo y Espíritu Santo”. Él les dijo que bautizaran en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Observe que “nombre” está en singular, no plural. ¿Cuál es ese nombre?

Las palabras Padre, Hijo y Espíritu Santo no son nombres, sino títulos que señalan a Una persona que tiene un nombre. Ese nombre es Jesús.

¿Quién era el padre de Jesús, y cuál era Su nombre? Mateo nos dice que, “El nacimiento de Jesucristo fue así: Estando desposada María su madre con José, antes que se juntasen, se halló que había concebido del Espíritu Santo.” (Mateo 1:18).

Cuando José tenía dudas sobre casarse con esta joven que ya estaba embarazada, “...un ángel del

Señor le apareció en sueños y le dijo: José, hijo de David, no temas recibir a María tu mujer, porque lo que en ella es engendrado, del Espíritu Santo es. Y dará a luz un hijo, y llamarás su nombre JESÚS, porque él salvará a su pueblo de sus pecados” (Mateo 1:20-21).

El versículo 23 del mismo capítulo de Mateo dice, “He aquí, una virgen concebirá y dará a luz un hijo, Y llamarás su nombre Emanuel, que traducido es: Dios con nosotros.”

Cuando José se despertó de su sueño, él no tenía más dudas e hizo lo que el ángel le dijo que hiciera. “Pero no la conoció hasta que dio a luz a su hijo primogénito; y le puso por nombre JESÚS.” (Mateo 1:25).

Jesús les dijo a los judíos que lo querían matar, “Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recibís; si otro viniere en su propio nombre, a ése recibiréis” (Juan 5:43). En Juan 10:25, Jesús dijo otra vez, “...Os lo he dicho, y no creéis; las obras que yo hago en nombre de mi Padre, ellas dan testimonio de mí.”

Jesús vino en nombre de Su Padre, el ángel le dijo tanto a José como a María que llamaran a su bebé milagroso “JESÚS” para cumplir la profecía del Antiguo Testamento, ¿por qué existe alguna pregunta sobre el “nombre del Padre, Hijo, y Espíritu Santo”. El nombre era JESÚS.

Jesús esperaba obediencia y no sólo una repetición de las palabras que Él utilizó. Pedro obedeció la comisión e hizo exactamente lo que Jesús dijo. De hecho, la persona no ha obedecido Mateo 28:19 a menos que sea bautizada en el nombre de Jesús.

El Supuesto Error de Pablo

“Y murieron de aquella mortandad veinticuatro mil” (Números 25:9).

“... y cayeron en un día veintitrés mil” (1 Corintios 10:8).

Aquí no hay contradicción. En Números, se da el total, pero el Apóstol Pablo, escribiendo bajo inspiración, declara que 23,000 murieron en un día. Los otros mil murieron en un día diferente.

El Supuesto Error de Mateo

“Así se cumplió lo dicho por el profeta Jeremías, cuando dijo: Y tomaron las treinta piezas de plata...” (Mateo 27:9).

En la profecía de Zacarías leemos la profecía que Jesús sería vendido por treinta piezas de plata, mientras que en la profecía de Jeremías no se menciona nada de esto. Por tanto, algunos dicen que esto es un error cometido por Mateo.

Mateo, escribiendo bajo inspiración, escribió que Jeremías dijo estas palabras. Esto puede ser tan correcto como Judas 1:14 con respecto a la profecía de Enoch, aunque se encuentra una profecía similar

La Inscripción en la Cruz _____

Los Dos Relatos del Sermón del Monte

La Conversión de Saulo _____

David Censó al Pueblo _____

Mateo 28:19 y Hechos 2:38 _____

2. Si usted alguna vez encuentra una Escritura que parece contradecir otro pasaje de la Escritura, ¿qué es lo que debe hacer? _____

Si esto pasa alguna vez, ¿en dónde está el error?

Lección Catorce

¿Qué tan Importantes son los Números?

**“Porque de cierto os digo que hasta que pasen el cielo y la tierra, ni una jota ni una tilde pasará de la ley, hasta que todo se haya cumplido”
(Mateo 5:18).**

Lo Que He Aprendido

Introducción

Los números tienen importancia en la Palabra de Dios. Cada detalle de las Escrituras es importante y esto es muy evidente en el estudio de los números.

No obstante, debemos ser cuidadosos de no dar mucha importancia a este estudio. Es imposible construir una doctrina sobre la importancia de los distintos números en la Biblia. Es suficiente reconocer que Dios ha dado cierto significado a cada número. Dicho reconocimiento fortalecerá nuestra fe en el hecho de que hubo Un Autor de la Biblia, y las Escrituras son el producto de Una *Mente* Suprema.

Número Uno

El número uno es un número principal. Todos los otros números dependen del uno. Este precedió a todos los otros números y los produjo.

- El número uno es el número de Dios. Sin Él nada podría existir.
- El número uno es autónomo, independiente de todos los demás. Dios es independiente; nosotros somos dependientes.
- Dios es uno que tiene una solución para cada problema.
- Su Palabra es un *Libro*, el único *Libro*.

Número Dos

El número dos es el número de división y separación. El número dos afirma que hay una diferencia.

- Dios dividió la noche del día.
- Hay una separación entre el salvo y el que no es salvo.
- La raza humana está dividida en dos clases.
- Está el primer Adán que falló, y está el segundo Adán que trajo salvación.

Hay muchos números dos en la Escritura:

- Antiguo Testamento y Nuevo Testamento; Ley y Gracia
- La puerta estrecha y la puerta ancha
- Camino angosto y el camino ancho
- Caín y Abel
- Ismael e Isaac

Número Tres

El número tres es un número de unión, aprobación y plenitud.

- El hombre tiene tres pruebas: los deseos de la carne, los deseos de los ojos, y la vanagloria de la vida.
- El hombre tiene tres enemigos: el mundo, la carne y el diablo.
- El hombre es cuerpo, alma y espíritu.
- Hay tres que dan testimonio en la tierra: el Espíritu, el agua y la sangre.

Número Cuatro

El número cuatro es el número de la creación. Hace una referencia especial a la tierra. En el cuarto día, se completó la creación de las cosas materiales.

- Hay cuatro direcciones: norte, sur, este y oeste.
- Hay cuatro estaciones: primavera, verano, otoño e invierno.
- Hay cuatro tipos de suelo en la parábola: camino, pedregales, espinos y buena tierra.
- Hay cuatro Evangelios que hablan sobre la vida de Jesús en la tierra.

Número Cinco

- El número cinco es significativo de la gracia de Dios.
- Los pilares del atrio exterior en el Tabernáculo eran de cinco codos de longitud y cinco codos de altura.
- Se le dan cinco títulos a nuestro Señor en Isaías 9:6: Admirable, Consejero, Dios Fuerte, Padre Eterno, Príncipe de Paz.
- Jesús tomó cinco panes y alimentó a los cinco mil.

Número Seis

El número seis es el número del hombre. Este número trae a la luz el triste estado de la imperfección humana.

- El hombre fue creado en el sexto día.
- El hombre debe trabajar seis días.
- Goliat tenía seis codos de altura; la armadura que él llevaba era de seis piezas; el asta de su lanza pesaba seiscientos ciclos de hierro.
- Nabucodonosor creó una imagen de 60 codos de alto y seis codos de ancho.
- Se tocaron seis tipos de instrumentos musicales para denotar el tiempo para adorar a la imagen.
- El número del Anticristo es 666 (Apocalipsis 13:18).

Número Siete

El número siete denota plenitud divina, perfección e integridad. Es uno de los números perfectos y se deriva de la palabra hebrea que significa "estar lleno" o "estar satisfecho".

- En Apocalipsis hay siete iglesias, siete sellos, siete trompetas, siete personajes, siete copas, siete condenas y siete cosas nuevas.
- Hay siete cosas mejores en Hebreos.
- Se pronunciaron siete palabras desde la Cruz.
- Dios descansó en el séptimo día.

- Nosotros debemos perdonar setenta veces siete.

Número Ocho

El número ocho es el número de la resurrección.

- En el octavo día hay un nuevo comienzo.
- El primer día de la semana es un día de resurrección.
- Ocho personas se salvaron del diluvio.
- Todo varón judío era circuncidado en el octavo día.
- David fue el octavo hijo de Isaí y Salomón fue el octavo hijo de David.
- Los escritores del Nuevo Testamento fueron ocho en total: Mateo, Marcos, Lucas, Juan, Pablo, Santiago, Pedro y Judas.

Número Nueve

El número nueve es un número de juicio y conclusión.

- Jesús fue clavado en la cruz a las nueve en punto de la mañana, y murió a la hora novena del día.
- Hay nueve frutos del Espíritu dados en Gálatas 5:22-23. Esto habla de conclusión, pues no se necesita nada más.
- Asimismo, hay nueve dones del Espíritu que se registran en 1 Corintios 12:8-10

Número Diez

El número diez es otro número perfecto. Habla de perfección en el orden divino y responsabilidad humana.

- El cuerpo humano tiene cinco dedos en cada mano, diez en total.
- Los diez dedos de los pies hablan de la responsabilidad humana en el caminar divino.
- En los Diez Mandamientos vemos la plenitud de la reivindicación de Dios.
- La completitud del juicio de Dios se ve en las diez plagas.
- La responsabilidad del hombre en la mayordomía es darle a Dios un décimo.

Número Once

El número once es el número del desorden y la imperfección.

- El número once habla del desorden justo antes de la hora de la medianoche.
- Cuando Judas traicionó a Jesús, dejó a once discípulos, quienes hablaban del estado incompleto.

Número Doce

Este número habla de la perfección gubernamental o de la reglamentación.

- Nuestro Señor escogió a doce discípulos.
- Había doce tribus de Israel.
- El muro de la Nueva Jerusalén tiene doce cimientos.
- La longitud, la anchura y la altura de la ciudad son 12,000 estadios.

Conclusión

Dios es tan maravilloso. Su Palabra es para mostrarnos quién es Él. Su carácter y personalidad se revelan en Su Palabra, así que no nos debe sorprender que algo tan pequeño como un número que Él escogió nos dé señales. Su Palabra está llena de cosas que aprender, y los números con los que nosotros contamos son solamente una de esas cosas.

¿Lo ha contado Él a USTED como Suyo? Su Palabra nos dice exactamente lo que se debe hacer para ser incluido en Su redil. Él está contando y Él quiere estar seguro de que todas Sus ovejas están a salvo en casa (Lucas 15:3-7; Mateo 18:10-14).

¿Qué Ha Aprendido?

1. A continuación se le dan las siguientes declaraciones/hechos, escriba el número que mejor corresponda con la descripción dada.

_____ 1) Todo varón judío era circuncidado en este día.

_____ 2) Este número de dedos en los pies hablan de la responsabilidad humana en el caminar divino.

_____ 3) La completitud del juicio de Dios se ve en este número de plagas.

_____ 4) Nuestro Señor escogió este número de discípulos y este número de tribus en Israel.

_____ 5) 1 Corintios 12:8-10 registra este número de dones del Espíritu.

_____ 6) Este es el número de los escritores del Nuevo Testamento.

_____ 7) Este número habla del desorden justo antes de la hora de la medianoche.

_____ 8) Se pronunciaron este número de palabras desde la cruz.

_____ 9) Hay una puerta estrecha y una puerta ancha

_____ 10) Este es el número de Dios porque Él es autónomo.

_____ 11) Este número de días marcó los días que el hombre tiene que trabajar.

_____ 12) Este número significa la gracia de Dios.

_____ 13) Este es el número de enemigos del hombre.

_____ 14) Este número denota plenitud divina, perfección e integridad.

_____ 15) Hay este número de direcciones.

Lección Quince

¿Cómo Sabemos lo que Significa?

“Y nosotros no hemos recibido el espíritu del mundo, sino el Espíritu que proviene de Dios, para que sepamos lo que Dios nos ha concedido, lo cual también hablamos, no con palabras enseñadas por sabiduría humana, sino con

Las que enseña el Espíritu, acomodando lo espiritual a lo espiritual” (1 Corintios 2:12-13).

Lo Que He Aprendido

Introducción

Después de haber aprendido sobre la Biblia y de dónde vino, vamos a hablar de la comprensión de la Palabra de Dios. Muchas veces, la razón por la cual las personas no leen la Biblia es porque dicen que ésta no tiene sentido. Dios es el mejor autor. Él comprende a los humanos mejor que nadie porque Él nos hizo. Él escribió Su Palabra para que nosotros lo podamos conocer mejor. ¿Por qué para algunas personas es difícil entender la Biblia? ¿Qué se puede hacer para hacerlo más fácil?

Primero, recuerde lo valiosa que es su Biblia. No importa todos aquellos que murieron para que las Escrituras estuvieran disponibles hoy día. Piense en la eternidad. Al final, nosotros estaremos ante el tribunal de Cristo, y Él abrirá un libro - Su Libro - La Biblia - y seremos juzgados por las cosas que hicimos en esta vida (2 Corintios 5:10; Apocalipsis 20:12). Entender lo que está en la Biblia es esencial para la eternidad.

Segundo, recuerde que la Biblia sale directamente de la boca de Dios a nuestros oídos. Dios habla a través de Su Palabra, y yo necesito escuchar para poder reconocer Su Voz (Juan 10:27-28).

Tercero, aquellos que aman Su Palabra y obedecen Sus mandamientos gozarán de Sus bendiciones - ahora y por la eternidad (1 Juan 5:3; 2 Juan 6).

Si nosotros recordamos estas tres cosas, haremos lo que sea necesario y nunca dejaremos de tratar de comprender la Palabra de Dios.

¿Cómo Entendemos el Significado de la Biblia?

La “interpretación” es el proceso para entender el significado de la Biblia.

En la práctica, la interpretación tiene dos aspectos distintos, pero relacionados.

1. La interpretación trata de determinar, “¿Qué significa esto? ¿Qué se está diciendo?”

2. Después el intérprete trata de determinar, ¿Qué significa esto para mí? ¿Qué me está diciendo Dios de forma personal?”

El propósito de la Escritura es comunicarnos el mensaje de Dios, por lo cual podemos esperar que la Biblia sea comprensible. Puede ser que no entendemos todo lo que leemos, pero si leemos de manera cuidadosa e inteligente, nosotros vamos a comprender la mayor parte de lo que leemos.

2 Timoteo 3:16-17 nos dice que TODA la escritura es útil para “enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia, a fin de que el hombre de Dios sea perfecto, enteramente preparado para toda buena obra.”

Cuando abordamos la Biblia de una manera reverente, la leemos de forma inteligente y respondemos obedientemente, podemos esperar que la Palabra de Dios tenga un impacto transformador en nuestras vidas.

Leyendo la Biblia de Forma Inteligente

Hay distintos elementos para leer la Escritura de forma inteligente. Algunos de éstos le pueden parecer académicos al lector inexperto, pero hay herramientas de estudio bíblico disponibles para ayudar con cualquier dificultad que se presente:

1. *Tener en cuenta los lugares históricos.* Los libros del Antiguo Testamento fueron escritos en un lapso de mil años. Es importante conocer la historia de Israel y el lugar específico de cada libro del Antiguo Testamento si queremos entender el mensaje dado a los lectores originales. Asimismo, la comprensión del primer siglo nos ayuda a interpretar los Evangelios y las Epístolas del Nuevo Testamento.

2. *Observar la forma literaria.* La Biblia tiene narración histórica, poesía, proverbios, parábolas, cartas, sermones, profecía y visiones apocalípticas. Usted no puede interpretar la poesía de la misma forma que las narraciones o cartas de instrucción. Para interpretar la Biblia correctamente, conozca las características de la poesía hebrea, el uso del simbolismo en la literatura apocalíptica, las distintas reglas para interpretar la profecía, etc. Tenga en cuenta los recursos literarios. La hipérbole, lo cual es exagerar para garantizar el efecto, nos ayuda a comprender la frase de Jesús, “si tu mano o tu pie te es ocasión de caer, córtalo” (Mateo 18:8). Otros recursos literarios de las Escrituras son la metáfora o el antropomorfismo (atribuir partes o motivos humanos a Dios).

3. *Interpretar dentro del contexto.* Los versículos y frases de la Biblia siempre aparecen en el contexto más amplio de un párrafo, capítulo y libro. Comprenda lo que se lee dentro de ese marco de referencia más amplio.

Interpretar dentro del contexto significa:

- Tener en cuenta cosas como a quién se está dirigiendo un pasaje;
- Qué asunto está abordando el escritor;
- Cualquier circunstancia especial que ocurrió cuando se escribió el pasaje;
- Si las promesas o advertencias están condicionadas, etc.

4. *Revisar los términos desconocidos.* Muchas cosas en la Biblia reflejan una cultura muy distinta a la nuestra.

- Podríamos no entender el papel de las instituciones, tales como el sacerdocio o la Pascua.
- Nosotros podríamos no comprender el significado de términos como “gracia”,
- El uso de “salvo” en el Antiguo Testamento, o
- El concepto de “casa” en el Nuevo Testamento.

Es importante buscar los términos desconocidos, o palabras que parezcan inusuales en el pasaje que estamos leyendo.

5. *Buscar confirmación.* Desde el principio, los cristianos han consultado la Biblia para la comprensión de su fe. Su testimonio da fe del hecho de que el mensaje sencillo de la Escritura puede ser, y es, entendido.

Nosotros encontramos la confirmación de nuestro entendimiento de las Escrituras al:

- Comparar pasajes con otros pasajes de las Escrituras,
- Buscar las opiniones de cristianos maduros, y
- Comprobar nuestros puntos de vista con las creencias que los cristianos han tenido en común a lo largo de los siglos.

Ninguno de estos principios para leer la Biblia de manera inteligente es único. La lectura de la Biblia de forma inteligente sigue las mismas reglas de interpretación que se emplean para comprender cualquier otra literatura, ya que Dios nos habló en un lenguaje humano.

Aplicación a la Vida

El Espíritu Santo ilumina las Escrituras a los creyentes, no sólo clarificando lo que significa, sino también señalando cómo se puede aplicar de una manera personal. Aquí hay algunos principios útiles:

1. *Mantener una actitud apropiada.* Lea la Biblia con expectación. El Dios vivo nos encuentra en Su Palabra. Su propósito no es condenarnos por nuestros fracasos, sino dar a conocer las posibilidades de la vida. Las Escrituras muestran cualquier cosa que Dios espera de nosotros, y Su Espíritu, el cual vive en nuestro interior, nos da la fortaleza para lograrlo.

2. *Buscar la voluntad general de Dios.* Primero nosotros buscamos principios de fe y de estilo de vida que se aplican a los creyentes en todo el mundo. Cuando leemos un pasaje como Romanos 12:9-21, somos movidos a considerar maneras de honrar a los demás, ser más pacientes en la aflicción, ser fieles en la oración, practicar la hospitalidad, o compartir con otros que tienen necesidad.

3. *Buscar la voluntad específica de Dios.*

- Busque principios que puedan guiar en situaciones específicas.
- Tenga en cuenta especialmente cualquier problema por resolver, emociones que tratar, o decisiones que tomar.
- A medida que leemos y oramos, esperemos que el Espíritu Santo nos dé revelación y guía.

4. *Responder conscientemente.*

- Responda tomando alguna clara acción específica.
- Responda con adoración.
- Responda confesando un pecado, expresando acción de gracias, percatándose de una actitud o explorando una emoción.

Si tratamos de aplicar las Escrituras a nuestras vidas, nos encontramos con que la Biblia realmente nos habla.

Dejando que el Espíritu Santo Obre

El versículo favorito de las Escrituras de muchas personas es:

**“Cosas que ojo no vio, ni oído oyó, Ni han subido en corazón de hombre, Son las que Dios ha preparado para los que le aman”
(1 Corintios 2:9).**

Note que este versículo dice “para los que le aman”. Siempre ha habido una conexión especial entre Dios y aquellos que lo aman, obedecen Su Palabra y buscan conocerlo mejor.

En el Nuevo Testamento, Jesús enseñó en parábolas, y cualquiera podía escuchar. Pero, en realidad, no todos los que oían lo que Él decía comprendían. Esto no fue un accidente, pero por qué Él enseñó en parábolas (Mateo 13:10-17).

No todos los que leen la Biblia la van a entender. Pero el Espíritu Santo ilumina la comprensión de la verdad del creyente fiel que lee la Palabra de Dios de manera consistente. Ese mismo Espíritu también le da al creyente fiel la fuerte certeza del origen divino de las Escrituras (Juan 16:13; Efesios 1:17).

¿Cómo Enseña el Espíritu Santo?

En nuestros versículos clave, el apóstol Pablo le estaba escribiendo a la iglesia en Corinto. Aunque Pablo de hecho está escribiendo sobre el origen divino de su predicación, los versículos nueve al trece del capítulo dos sugieren los pasos por medio de los cuales el Espíritu Santo también inspiró la escritura de la Biblia.

Paso 1: Dios quería comunicarle al hombre Su sabiduría (versículos 7-9). Esta sabiduría se refería a nuestra salvación, centrándose en Cristo como la sabiduría de Dios (1 Corintios 1:30; 2:2, 5).

1. ¿Cuáles son las tres (3) cosas que hacen que leer o estudiar la Biblia sea más fácil? Explique brevemente cada una de ellas.

1) _____

2) _____

3) _____

2. Enumere los dos aspectos distintos, pero que se relacionan en la interpretación de la Biblia.

1) _____

2) _____

3. Enumere los cinco (5) elementos para leer la Escritura de manera inteligente.

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

4. Nosotros encontramos la confirmación de nuestro entendimiento de las Escrituras al hacer tres cosas. ¿Cuáles son estas tres cosas?

1) _____

2) _____

3) _____

5. Enumere y explique brevemente los cuatro (4) principios que ayudan a aplicar la Escritura a la vida.

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5. 1 Corintios 2:9-13 sugiere cinco (5) pasos por medio de los cuales el Espíritu Santo inspiró la escritura de la Biblia. Explique brevemente cada uno de ellos y dé una cita bíblica para apoyar a los mismos.

Paso 1: _____

Paso 2: _____

Paso 3: _____

Paso 4: _____

Paso 5: _____

6. Explique la siguiente declaración: "La Biblia no es simplemente otro libro para leer, es un libro para vivir."

Esta lección fue extraída y adaptada de:

- 1) *El Estudio Bíblico Vida Plena, Versión Reina Valera 1960*, Editorial Life, Int., 1992; (nota de 1 Corintios 2:12-13, pág. 1770.)
- 2) *Diccionario Bíblico Revell*, Compañía Fleming H. Revell, Old Tappan, NJ; 1990, (págs. 151, 519-20.)

APÉNDICE A

Tengo Una Historia De Regreso a los Conceptos Básicos

Vince Lombardi, el legendario entrenador de fútbol americano tuvo una serie de derrotas consecutivas con su equipo, los *Green Bay Packers*. Su respuesta: Él convocó al equipo a una reunión. Los jugadores de fútbol americano llenaron la habitación y esperaron escuchar alguna palabra de su entrenador.

Lombardi anunció, "Hoy vamos a regresar a los conceptos básicos".

Él sostuvo un balón en su mano y dijo, "Hombres, este objeto es un balón".



Hoy comenzamos nuestro estudio de educación cristiana para los estudiantes adultos del Instituto Bíblico. Empecemos con los conceptos básicos. No quiero que pasemos por alto lo obvio.

Damas y Caballeros,

Concepto Básico #1: Esta es la Palabra de Dios, la Biblia.

Es el libro de texto principal del Instituto Bíblico. Todos los otros libros son complementarios y/o referencias sugeridas.



La Biblia fue el primer libro que se imprimió en la imprenta a mediados de la década de 1400. Solamente se imprimieron 180 copias en la primera tirada.

La historia revela que los líderes de la iglesia cristiana se resistieron a la traducción de la Biblia al lenguaje cotidiano. Se pensaba que las personas no eran capaces de viajar a través de la Palabra de Dios, pero necesitaban una guía espiritual.

La primera Biblia en inglés fue creada por John Wycliffe y fue prohibida en Inglaterra. Él fue despedido del cargo de profesor de teología de la Universidad de Oxford, y se le calificó como "un instrumento del Diablo..." Él murió antes de que alguien tuviera la oportunidad de matarlo. Cuarenta y tres años más tarde los líderes de la iglesia desenterraron su cadáver, lo quemaron y tiraron las cenizas a un río.

William Tyndale produjo una versión improvisada en inglés. Su recompensa fue haber sido estrangulado públicamente con una cuerda y su cuerpo fue quemado.

Actualmente, la Biblia (o por lo menos parte de ella) ha sido traducida a más de 2,200 idiomas.

Ha sido el libro mejor vendido por más de 550 años.

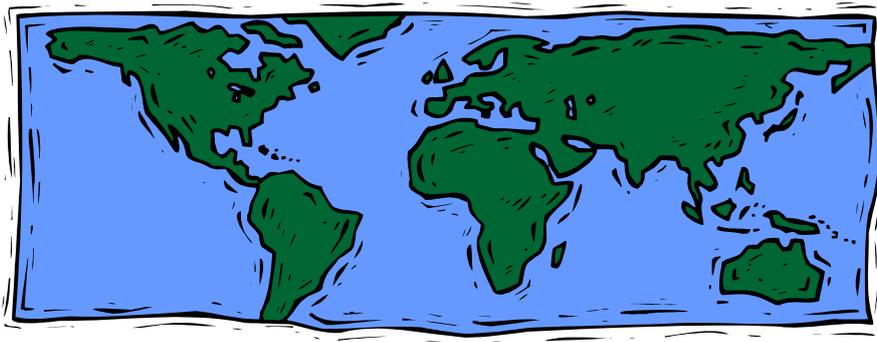
La Biblia contiene 66 libros, 1,189 capítulos, 31,163 versículos y 3,566,480 letras. Si nosotros enseñamos la Biblia de esta manera, como un Libro de Datos, vamos por mal comienzo.

La Biblia transforma vida, trae luz, sabiduría y fe. Es una guía o mapa para todos nosotros mientras hacemos nuestra peregrinación por la vida. Ésta contiene palabras de vida eterna.

La Palabra de Dios es verdad (Juan 17:17). Nuestra tarea es mantener viva la verdad en todas las generaciones (en todos los niveles de la iglesia y para todas las edades).

“Enseña estas verdades a otras personas dignas de confianza que estén capacitadas para transmitir las a otros” (2 Timoteo 2:2, NTV).

Concepto Básico #2: Este es un mundo perdido.



Nuestros objetivos en el Instituto Bíblico son guiar a los hombres y mujeres en la comprensión de la Palabra de Dios y equiparlos para el ministerio de un mundo perdido. La palabra “teología” se deriva de dos palabras, “Teo” que significa “Dios” y “Logos” que significa “Palabra”. Las instituciones teológicas están diseñadas para el propósito principal del estudio sistemático de la Palabra de Dios.

“La enseñanza de tu palabra da luz, de modo que hasta los simples pueden entender” (Salmos 119:130, NTV).

“Por tanto, id, y haced discípulos a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado; y he aquí yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo. Amén” (Mateo 28:19-20).

Por tanto	hacer un viaje, viajar
Id	ahora
Enseñándoles	para reproducirse a sí mismo
Todas	a cualquiera, a cada uno, en todas partes; al mayor número posible, a todo aquel
Naciones	a las no judías, paganas, gentiles, de otra religión, a las personas

**¿Quién Debe Hacer Esto?
¡USTED!**



Concepto Básico #3: Mantenga lo principal como principal, esto es, conocer y enfocarse en el Autor, y vivir en obediencia a Él.

Veamos al apóstol Pablo, uno de los hombres más cultos en el Nuevo Testamento.

- † Judío de nacimiento.
- † De ciudadanía romana.
- † Nació en Tarso y fue criado allí (Hechos 21:39). Tarso era una colonia romana y era famosa por su universidad.
- † Educado por Gamaliel (Hechos 22:3). Gamaliel era el rabino más famoso y altamente respetado de ese tiempo.
- † Fariseo e hijo de fariseo (Hechos 23:6).
- † Líder nato y fuerte.
- † Tenía fuertes convicciones.
- † Celoso de la ley.
- † Autoemprendedor y automotivador.
- † Tremendo pensador y talentoso orador.
- † Podía hablar tres idiomas (griego, hebreo y arameo).
- † Tuvo la mejor educación y poseía un conocimiento increíble de las Escrituras.

Aunque Pablo era culto, él no puso su confianza en su educación. Él se propuso que conocería a Jesucristo. Él creía que las personas se convertían y capacitaban no por medio del discurso elocuente, sino a través de la declaración del Evangelio con el poder del Espíritu. Pablo demostró que la verdadera prueba de la inteligencia era la habilidad de hacer la verdad lo suficientemente fácil para que todos la comprendan. Él decidió estudiar y conocer al Autor.

“Así que, hermanos, cuando fui a vosotros para anunciaros el testimonio de Dios, no fui con excelencia de palabras o de sabiduría. **Pues me propuse no saber entre vosotros cosa alguna sino a Jesucristo, y a éste crucificado.** Y estuve entre vosotros con debilidad, y mucho temor y temblor; y ni mi palabra ni mi predicación fue con palabras persuasivas de humana sabiduría, sino con demostración del Espíritu y de poder, para que vuestra fe no esté fundada en la sabiduría de los hombres, sino en el poder de Dios” (1 Corintios 2:1-5).

“Y tal confianza tenemos mediante Cristo para con Dios; no que seamos competentes por nosotros mismos para pensar algo como de nosotros mismos, sino que nuestra competencia proviene de Dios, el cual asimismo nos hizo ministros competentes de un nuevo pacto, no de la letra, sino del espíritu; porque la letra mata, mas el espíritu vivifica” (2 Corintios 3:4-6).

Una Nota Para Sus Estudiantes

“Es evidente que son una carta de Cristo que muestra el resultado de nuestro ministerio entre ustedes. Esta «carta» no está escrita con pluma y tinta, sino con el Espíritu del Dios viviente. No está tallada en tablas de piedra, sino en corazones humanos”
(2 Corintios 3:3, NTV).



APÉNDICE A

Escribas

Este artículo es tomado de un artículo en internet titulado "La Biblia: ¿La Escribió Dios?", el cual fue escrito por el Pastor Art Kohl, el 13 de octubre de 2005.

INTRODUCCIÓN

La Biblia fue escrita por cuarenta (40) escritores distintos en un periodo de más de mil quinientos (1,500) años, y la mayoría de ellos nunca se conocieron o se hablaron.

Desde el principio hasta al final de la Biblia, los escritores afirman que Dios les dio cada una de las palabras.

- 📖 Salmos 68:11 dice, "El Señor daba palabra; Había grande multitud de las que llevaban buenas nuevas."
- 📖 El Apóstol Pablo dijo, "Toda la Escritura es inspirada por Dios (Dios sopló)..." (2 Timoteo 3:16).
- 📖 Pedro expuso, "Porque no os hemos dado a conocer el poder y la venida de nuestro Señor Jesucristo siguiendo fábulas artificiosas... Tenemos también la palabra profética más segura... porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo" (2 Pedro 1:16-21).

Sin embargo, los escépticos niegan esta enseñanza y los ateos la desafían. Ellos sólo pueden sugerir que los hombres buenos o con buenas intenciones fueron los que escribieron la Biblia. ¡Esto no puede ser!

- Las palabras "Por tanto, dice el Señor" aparecen más de trescientas (300) veces.
- ¿Por qué los hombres "buenos" escribirían eso más de trescientas veces y después dirían que mentir es un pecado?

Otros han sugerido que los hombres perversos y malos la escribieron para engañar y controlar a la gente. Esto no es posible.

- ¿Por qué el hombre "malo" enumeraría cada uno de los pecados que el hombre es capaz de cometer, así como aquellos que están en el corazón y que nadie puede ver? Esto no es natural.
- ¿Por qué el hombre "malo" escribiría las consecuencias de esos pecados para el impenitente?
- ¿Por qué el hombre "malo" registraría las verdaderas historias de hombres y naciones que pecaron voluntariamente contra Dios junto con los horribles castigos que ocurrieron como resultado de los mismos?
- ¿Quién enfatizaría la moral, las convicciones y las normas que son justas, si ellos fueran malos?

No, los hombres malos no escribieron la Biblia. Si ni los hombres buenos ni los hombres malos escribieron la Biblia, ¿entonces quién lo hizo? Algunos sugieren que las personas intelectuales lo hicieron, pero veremos que ¡ni el hombre más intelectual podría haber extraído las proezas de conocimiento que se encuentran en las Sagradas Escrituras! Los autores de los libros de la Biblia vienen de diecinueve (19) ocupaciones distintas, entre las cuales están:

- Un soldado,

- Príncipe egipcio
- Ama de casa,
- Sacerdote,
- Rey,
- Reina,
- Labrador rico,
- Labrador pobre,
- Escriba,
- Profetas,
- Copero del primer ministro,
- Recaudador de impuestos,
- Evangelista,
- Médico,
- Pescador rico,
- Pescador pobre,
- Carpinteros, y
- Un fabricante de tiendas.

Obviamente no todos eran intelectuales y muchos no tenían educación en lo absoluto. Veremos que solamente un Dios omnisciente pudo haber escrito la Biblia.

SU CUIDADO EN LAS COPIAS

Algunos escépticos dicen, “¿Cómo puede confiar en la Biblia? Ese libro ha estado por alrededor de dos mil años y ha sido rescrito tantas veces que usted no sabe si está leyendo lo mismo hoy”. **ESA DECLARACIÓN NO ES CIERTA.**

Actualmente, hay casi cinco mil (5,000) ANTIGUOS manuscritos GRIEGOS del Nuevo Testamento. Considerando esto, mil quinientos (1,500) años después que Herodoto escribiera su historia, solamente había una (1) copia en todo el mundo. Mil doscientos (1,200) años después que Platón escribió su clásico, sólo quedaba un (1) manuscrito. Hoy en día existen sólo algunos manuscritos de Sófocles, Eurípides, Virgilio y Cicerón.

Nosotros no tenemos uno (1), sino cinco mil (5,000) antiguos manuscritos griegos del Nuevo Testamento. ¿Cuánto más seguro puede estar?

“¿Qué hay del Antiguo Testamento?” preguntó alguien. El Talmud contiene las siguientes reglas dadas a los escribas para copiar el texto hebreo:

- ✘ El pergamino debía estar hecho de la piel de un animal limpio y sólo un judío lo podía hacer.
- ✘ Cada columna debía tener no menos de cuarenta y ocho (48) líneas ni más de sesenta (60) líneas.
- ✘ La tinta se debía hacer con una receta especial y debía ser negra.
- ✘ No se debía escribir ni una palabra ni una letra de memoria, el escriba debía tener una copia auténtica delante de él.
- ✘ El escriba tenía que leer y pronunciar en voz alta cada palabra antes de escribirla.
- ✘ CADA VEZ que él escribía el nombre sagrado de “Jehová”, él limpiaba su pluma (antes de escribir) de una manera reverente y lavaba todo su cuerpo.
- ✘ Si se encontraba un (1) error en una página, ésta se desechaba. Si se encontraban tres (3) errores, se desechaba todo el pergamino.
- ✘ Se contaba cada palabra y letra. Si se omitía o añadía una letra o si dos letras se tocaban entre sí, se tenía que desechar todo el pergamino.

Al escriba se le decía que incluso si un rey entraba, él lo tenía que ignorar hasta que terminara la página, para que no cometiera un error. Ese era un método infalible para copiar cualquier cosa. Así es como obtuvimos la Biblia que usamos hoy.

CONSIDERE ESTOS HECHOS:

- 📖 La Sociedad Bíblica Americana ha distribuido ochocientos sesenta MILLONES (860,000,000) de Biblias desde 1816.
- 📖 Por lo menos un libro de la Biblia está disponible en mil doscientos cincuenta (1,250) idiomas.
- 📖 Actualmente, toda la Biblia está disponible en doscientos treinta y siete (237) idiomas, más que todas las naciones que hay en la tierra.
- 📖 Hay más de tres mil (3,000) traductores trabajando en la actualidad en ciento cincuenta (150) países.

- 📖 Solamente la mitad del uno por ciento (.05%) de TODOS LOS LIBROS que se han publicado han sobrevivido siete (7) años.
 - 📖 El ochenta por ciento (80%) de TODOS LOS LIBROS publicados se olvidan en un año.
 - 📖 Solamente uno de doscientos sobrevive siete años.
 - 📖 La circulación de la Biblia ha incrementado un doscientos por ciento (200%) desde 1960, de acuerdo con la Sociedad Bíblica Americana.
-
-

LA INFLUENCIA UNIVERSAL DE LA BIBLIA

- 📖 El mundo occidental debe su influencia cristiana a la Biblia. La obediencia de Pablo a Dios en Hechos 16:9 lo envió a Europa en lugar de Asia o al Oriente.
- 📖 El calendario del mundo y la mayoría de sus festividades se derivan de la Biblia.
- 📖 La Biblia ha inspirado el avance de las artes.
 - Ruskin cita cinco mil (5,000) referencias de las Escrituras en sus escritos. Milton, Shakespeare, Coleridge, Scott, Bryant, Longfellow, Kipling, Carlyle, Macaulay, Hawthorne, Irving, Thoreau, y otras grandes obras tienen sus raíces en la Biblia.
 - Actualmente, se preservan cincuenta y dos (52) pinturas mundiales famosas del Antiguo Testamento y sesenta y cinco (65) del Nuevo Testamento. Éstas se encuentran en cada uno de los museos importantes del mundo. Entre éstas se incluyen las de Leonardo da Vinci, Rembrandt, Raphael, Michelangelo, y otros.
- 📖 La Biblia ha estimulado la música más inspiradora que todos los demás libros juntos.
 - Bach era un luterano celoso que dedicó la mayor parte de su genio a la música de la Biblia y que se centraba en la iglesia.
 - Mendelssohn fue el autor de "San Pablo" y "Elías".
 - Beethoven escribió "Cristo en el Monte de los Olivos".
 - Haydn escribió "El Creador", y
 - ¿Quién no ha escuchado el "Mesías" de Haendel?
- 📖 No podemos olvidar el efecto de los Diez Testamentos en la ley occidental.

APÉNDICE B

Génesis	AT: La Ley	Isaías	AT: Profetas Menores	Romanos	NT: Epístolas (escritas por Pablo para destinatarios específicos)
Éxodo		Jeremías		1 Corintios	
Levítico		Lamentaciones		2 Corintios	
Números		Ezequiel		Gálatas	
Deuteronomio		Daniel		Efesios	
Josué	AT: Libros de Historia	Oseas	AT: Profetas Mayores	Filipenses	
Jueces		Joel		Colosenses	
Rut		Amós		1 Tesalonicenses	
1 Samuel		Abdías		2 Tesalonicenses	
2 Samuel		Jonás		1 Timoteo	
1 Reyes		Miqueas		2 Timoteo	
2 Reyes		Nahúm		Tito	
1 Crónicas		Habacuc		Filemón	
2 Crónicas		Sofonías		Hebreos	
Esdras		Hageo		Santiago	
Nehemías		Zacarías		1 Pedro	
Ester		Malaquías		2 Pedro	
Job		AT: Los Libros de Sabiduría		Mateo	NT: Evangelios
Salmos	Marcos		2 Juan		
Proverbios	Lucas		3 Juan		
Eclesiastés	Juan		Judas		
Cantar de los Cantares	Hechos		NT: Historia	Apocalipsis	
					NT: Apocalíptico

Estas lecciones son adaptadas y compiladas de:

1. *Bible Introduction (Alpha Bible Course)* Introducción de la Biblia (Curso Bíblico Alfa) por Ralph Vincent Reynolds.
2. *Bible Survey I (Overseas Ministries Training Course)* Síntesis de la Biblia I (Curso de Entrenamiento de los Ministerios Extranjeros)
3. Internet article: *‘The Bible: An Introduction’* Artículo de la Internet: “La Biblia: Una Introducción” Sacado de:
<http://www.1way2god.net/printerfriendly/introtobible.html>
4. *“How to Read Your Bible”* “Cómo Leer Su Biblia” por David & Renee Sanford;

Christian Book Summaries, Vol. 3, Issue 25;

Resúmenes de Libros Cristianos, Vol. 3, Edición 25; David & Catherine Martin, publicadores; Michael & Cheryl Chiapperino, editores.

5. *“God’s Word For My Life” – Lesson 1 – (Accelerated Bible Curriculum)* a Search for Truth Publication, 1981 – Student Workbook.

La Palabra de Dios para mi Vida – Lección 1 (Currículo Bíblico Acelerado) Una Publicación de En Búsqueda de la Verdad, 1981– Libro de Trabajo del Estudiante.

6. Various articles and charts by James G. Poitras
Varios artículos y esquemas por James G. Poitras